

Art.Nr.
5912006901 / 59120069969 / 5912006904
AusgabeNr.
5912006901_0503
Rev.Nr.
05/09/2025



Made in P.R.C.

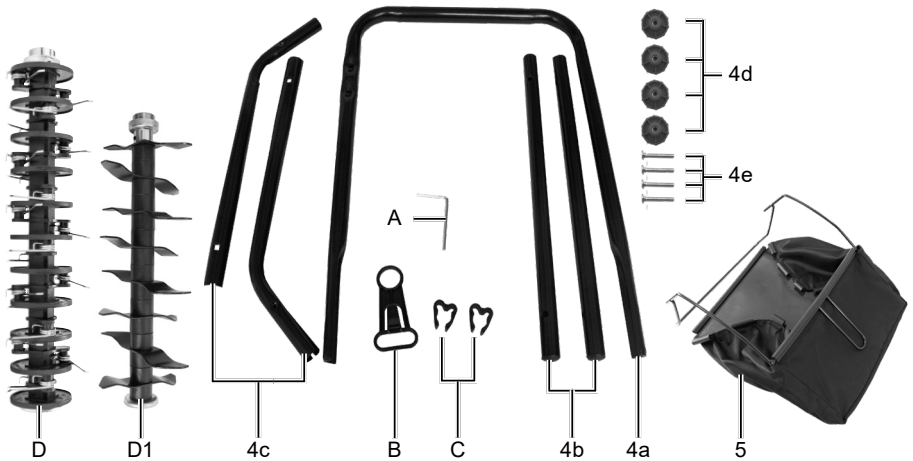
SC32

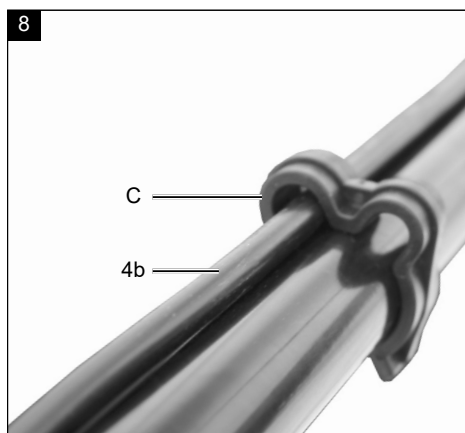
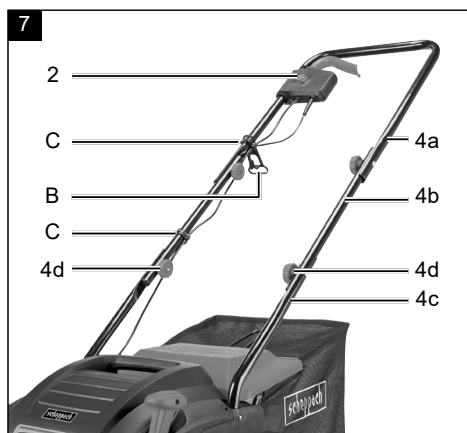
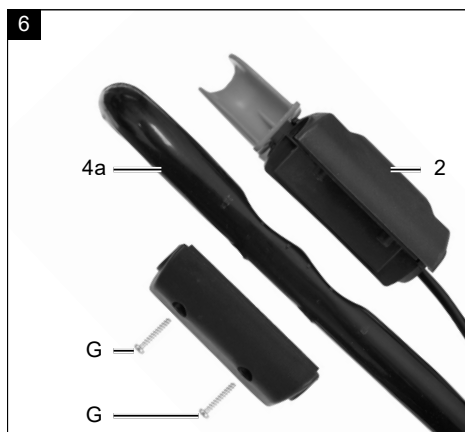
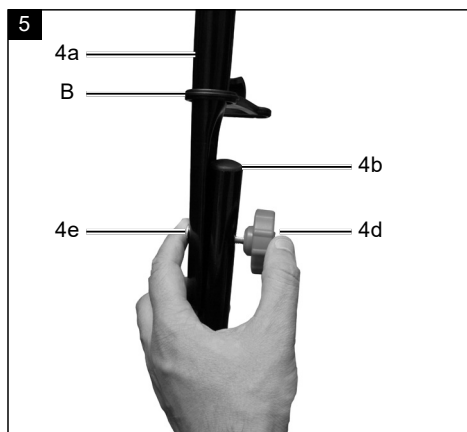
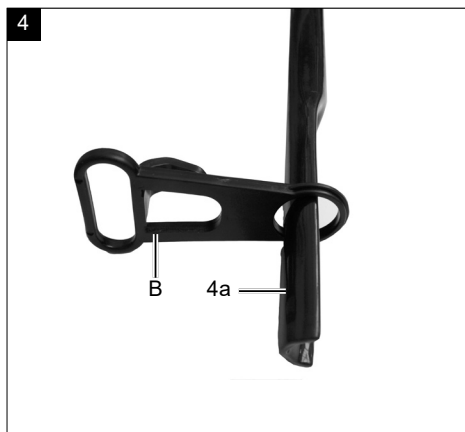
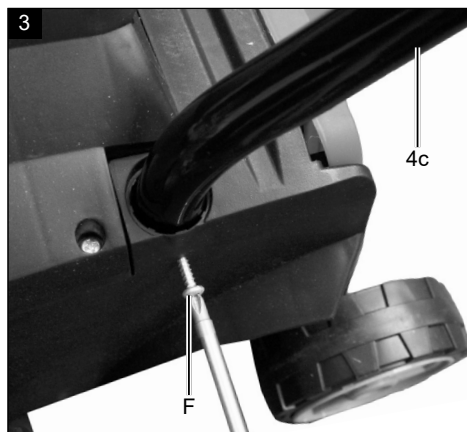
DE	Elektro-Vertikutierer Originalbetriebsanleitung	6
GB	Electric scarifier Translation of original instruction manual	22
BG	Електрически култиватор Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	35
GR	Ηλεκτρικός εκχερσωτής Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	49
RO	Afânător electric Traducere din manualul de exploatare original	64
RS	Električni vertikulator Prevod originalnog uputstva za upotrebu	77
TR	Elektrikli tirmiklayıcı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	90

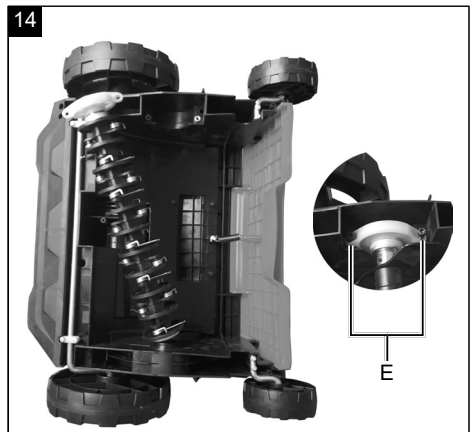
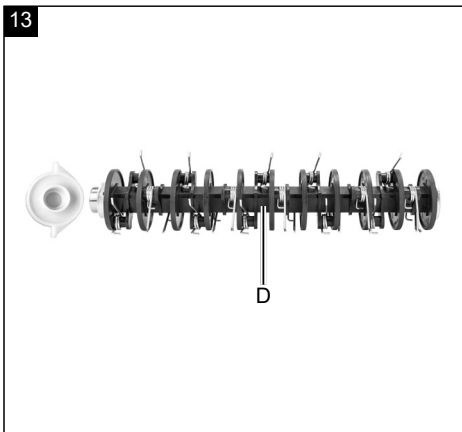
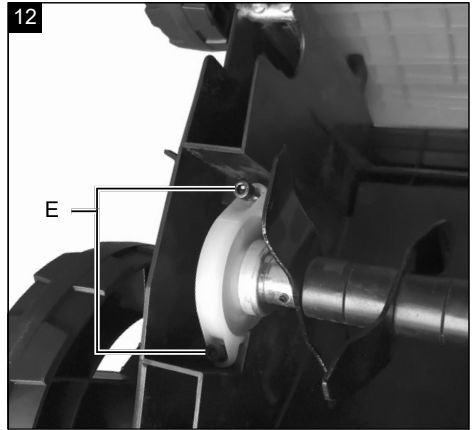
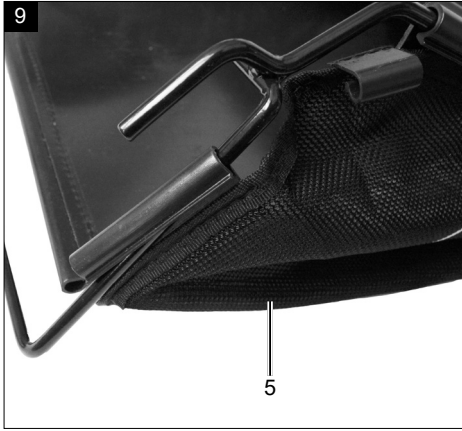
1



2







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Achtung! Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise.
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Betriebsanleitung.
	Gehör- und Augenschutz tragen.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Gerät fern.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor. Unbedingt Sicherheitsabstand einhalten.
	Gerät vor Nässe schützen. Nicht bei Regen verwenden oder draußen lassen.
	ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlags. Nicht über das Anschlusskabel fahren! Kabel vor den Vertikutierermessern fernhalten!
	Vor dem Einstellen und Reinigen, im Falle einer Verwicklung oder Beschädigung des Anschlusskabels, den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen. Verletzungsgefahr durch beschädigte Stromkabel.
	WARNUNG! Vor Wartungsarbeiten immer warten, bis alle sich drehenden Maschinenteile gestoppt haben!
	Die Messer drehen sich nach dem Motorstopp noch für einige Sekunden weiter. Sich drehende Teile erst nach komplettem Stopp berühren!
	Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Messern fern.
	Garantierter Schallleistungspegel.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Die Maschine hat eine Schutzisolation. Klasse II - Doppelisolierung
	Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgen.
	Stromanschluss. Spannung.
	Leistung Motor
	Fangkorbgröße
	Arbeitsbreite
	Gewicht
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1-14).....	8
3. Lieferumfang (Abb. 2).....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise.....	9
6. Technische Daten	13
7. Auspacken	14
8. Vor Inbetriebnahme	14
9. Montage	14
10. Bedienung.....	15
11. Reinigung und Wartung	16
12. Lagerung.....	17
13. Elektrischer Anschluss	17
14. Transport.....	17
15. Entsorgung und Wiederverwertung	18
16. Störungsabhilfe.....	19
17. Konformitätserklärung	105

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1-14)

1. Schalthebel
2. Sicherheitsschalter
3. Netzanschluss/Netzkabel
4. Schubbügel
- 4a. Oberer Schubbügel

- 4b. Mittlerer Schubbügel
- 4c. Unterer Schubbügel
- 4d. Kunststoffsternmutter
- 4e. Befestigungsschraube
5. Fangkorb
6. Arbeitshöhenverstellung
7. Rad hinten
8. Rad vorne

- A. Innensechskantschlüssel SW5
- B. Kabelzugentlastung
- C. Kabelklemme
- D. Lüfterwalze, D1 Vertikutierwalze (vormontiert)
- E. Innensechskant
- F. Schraube für Schubbügel
- G. Schraube für Sicherheitsschalter

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4a	1x	Oberer Schubbügel
4b	2x	Mittlerer Schubbügel
4c	2x	Unterer Schubbügel
4d	4x	Kunststoffsternmutter
4e	4x	Befestigungsschraube
5	1x	Fangkorb
A	1x	Innensechskantschlüssel SW5
B	1x	Kabelzugentlastung
C	2x	Kabelklemme
D	1x	Lüfterwalze
D1	1x	Vertikutierwalze (vormontiert)
	1x	Elektro-Vertikutierer
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Je nach Verwendungszweck kann das Gerät als Vertikutierer oder Lüfter eingesetzt werden. Dazu kann mit wenigen Handgriffen die Walze ausgetauscht werden. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden entfernt und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffe besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Mit der Lüfterwalze wird die Oberfläche des Rasens angekratzt. Dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert.

Lüften Sie je nach Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode.

Der Vertikutierer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen. Sie werden vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Vertikutierers. Sie enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Vertikutierer nicht als Häcksler oder zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten eingesetzt werden. Ferner darf der Vertikutierer nicht als Motorhacke verwendet oder zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel benutzt werden.

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden. Es sei denn, dies ist vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Warnung: Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit der Steuerung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut. Sollten Sie die Anleitung nicht befolgen, können elektrische Stromschläge, Feuer und/oder schwere Verletzungen die Folge sein. Der Begriff „elektrisches Werkzeug“, der in den Warnungen unten benutzt wird, beschreibt Ihr Gerät. Das Gerät kann entweder ein kabel- oder ein batteriebetriebenes (kabelloses) Gerät sein.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

5.2 Arbeitsplatz

⚠ Vorsicht: Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen hervorrufen. So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

Vorbereitung:

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordentliche und schlecht beleuchtete Arbeitsplätze können Unfälle hervorrufen.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe von explosiven Gegenständen wie Gase, leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Staub. Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die solche Gase oder auch Staub entzünden können.
- Beachten Sie, dass der Benutzer des Gerätes für jegliche Schäden, eingeschlossen Personen- und Besitzschäden, Verantwortung zu tragen hat.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in Ihrer Nähe aufhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nur während des Tages, bei guten Lichtverhältnissen oder gutem künstlichen Licht.
- Achten Sie auf Ihren Stand an Hängen.
- Gehen Sie und rennen Sie niemals, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung an Abhängen ändern.
- Vermeiden Sie es, an steilen Abhängen zu arbeiten.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät zurückziehen oder an sich heranziehen.
- Heben Sie das Gerät nicht auf und tragen Sie es auch nicht mit sich, wenn es noch betrieben wird.
- Achten Sie darauf, dass alle Bolzen, Muttern und Schrauben sicher festgezogen sind, damit ein sicheres Arbeiten mit dem Gerät gewährleistet ist.

5.3 Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss für die Steckdose passend sein. Verändern Sie niemals den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker, wenn Sie geerdete Elektrogeräte benutzen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Radiatoren, Stufen und Kühlschränken. Es besteht ein hohes Risiko eines Stromschlages, wenn Ihr Körper mit geerdeten Oberflächen in Kontakt kommt.
- Setzen Sie Elektrogeräte niemals Regen oder nasen Bedingungen aus. Wenn Wasser in das Elektrogerät eintritt, kann das zu einem Stromschlag führen.
- Benutzen Sie das Stromkabel nicht zweckentfremdet. Das Kabel ist keine Tragevorrichtung oder Tragehilfe. Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen.

Achten Sie darauf, dass das Kabel weder Hitze, noch Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen ausgesetzt ist. Beschädigte oder verwickelte Kabel führen zu erhöhtem Stromschlagrisiko.

- Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch ein neues ersetzt werden, das beim Hersteller oder bei seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Wenn Sie das elektrische Werkzeug im Freien benutzen, benutzen Sie ein Verlängerungskabel, das für den Außengebrauch geeignet ist. So verringern Sie das Risiko eines Stromschlages.

5.4 Persönliche Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam! Passen Sie auf, was Sie machen und benutzen Sie Ihren Verstand, wenn sie ein Elektrogerät bedienen. Bedienen Sie das Elektrogerät nicht, wenn Sie müde sind, unter dem Einfluss von Drogen oder Medizin stehen oder wenn Sie Alkohol getrunken haben. Nur ein Moment von Unachtsamkeit kann zu schwersten Verletzungen führen.
- Benutzen Sie Sicherheitsausstattungen. Tragen Sie zu jeder Zeit eine Sicherheitsbrille. Das Tragen von Staubmasken, Anti-Rutschschuhen, Helm und Gehörschutz ist angemessen, um Verletzungen zu verringern.
- Vermeiden Sie es, das Gerät ungewollt zu starten. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf AUS steht, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Das Tragen von dem Gerät mit Ihren Fingern oder wenn der Schalter auf AN steht ist gefährlich und kann Unfälle begünstigen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrogerät einschalten. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrogerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Achten Sie auf angemessene Arbeitskleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haar, Kleidung und Handschuhe nicht in die Nähe von rotierenden und beweglichen Einheiten des Gerätes kommen. Im Umgang mit dem Gerät sollten Sie immer gute und sichere Schuhe sowie lange Hosen tragen. Bedienen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.

- Sollte Zubehör für die Abführung von Staub oder das Auffangen von Staub mitgeliefert worden sein, stellen Sie sicher, dass Sie es ordnungsgemäß anbringen und verwenden. Das Benutzen dieses Zubehörs verringert Gefahren, die mit Staub in Verbindung stehen.

5.5 Benutzung des elektrischen Werkzeugs und Wartung

- Wenden Sie keinerlei Gewalt im Umgang mit dem elektrischen Werkzeug an. Benutzen Sie das passende elektrische Werkzeug für die angestrebten Arbeiten. Das passende elektrische Werkzeug erleichtert den Arbeitsschritt und gestaltet ihn sicherer.
- Sehen Sie von einer Benutzung des elektrischen Werkzeuges ab, wenn der Ein-/Ausschalter defekt ist. Jedes elektrische Werkzeug, das nicht kontrolliert werden kann, stellt eine große Gefahr dar und muss daher umgehend repariert werden.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie
 - die Einstellungen verändern,
 - Zubehör an- oder abbauen,
 - das Gerät lagern.

Diese Handhabung stellt sicher, dass das Gerät nicht ungewollt gestartet wird.

- Lagern Sie alle elektronischen Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gebrauch und dieser Betriebsanleitung vertraut sind. Das Elektrowerkzeug ist gefährlich in den Händen ungeschulter Personen.
- Wartung des elektrischen Werkzeugs: Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch darauf, ob das Gerät verzogene Teile hat und ob die beweglichen Teile frei beweglich sind. Sollten Sie Einschränkungen oder Defekte feststellen, die das Gerät und dessen Leistungsfähigkeit beeinträchtigen, sehen Sie von einer Benutzung ab. Das Gerät muss zuerst repariert werden, bevor es wieder verwendet werden kann. Viele Unfälle mit elektrischen Werkzeugen werden hervorgerufen, da die Geräte nicht ordnungsgemäß überprüft und repariert werden.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge des Geräts scharf und sauber. Durch das ordnungsgemäße Warten und Schärfen der Schneidwerkzeuge wird sichergestellt, dass das Werkzeug während der Benutzung keine Rückschläge erzeugt und es besser kontrolliert werden kann.
- Benutzen Sie das elektrische Werkzeug und das Zubehör in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und nur für Zwecke, für welche das Gerät vorgesehen ist.

Sehen Sie von einer Zweckentfremdung des Gerätes ab, da es sonst zu gefährlichen Situationen kommen kann. Bevor Sie das Gerät benutzen, muss immer visuell überprüft werden, ob alle Teile funktionstüchtig und noch nicht abgearbeitet sind. Tauschen Sie fehlerhafte Teile aus, damit das Gerät auch weiterhin problemlos betrieben werden kann.

5.6 Kundendienst/ Service

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von geschultem Personal warten und reparieren. Die fehlerhaften Teile müssen durch typidentische Teile ersetzt werden. Dies ist für die Sicherheit des Gerätes wichtig. Dieses Gerät soll nicht von Leuten mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden (inklusive Kindern). Ebenso wenig von Leuten ohne Erfahrung oder Fachkenntnissen, außer wenn sie durch eine Person beaufsichtigt werden oder instruiert wurden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen.

5.7 Restrisiken

Auch wenn das Gerät wie vorgeschrieben benutzt wird, können nicht alle Restrisiken ausgeschlossen werden. Folgende Gefahren können in Zusammenhang mit der Bauart und dem Design des Gerätes auftreten:

- Lungenschäden, wenn keine wirksame Staubmaske getragen wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch die Vibrationsemission, wenn das Elektrowerkzeug
 - über eine längere Zeit benutzt wird,
 - nicht richtig gehandhabt,
 - nicht richtig gewartet wird.

⚠ Warnung Das Werkzeug produziert während der Benutzung ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter gewissen Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren. Um das Risiko von ernstesten oder fatalen Verletzungen zu vermindern, empfehlen wir, Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des Implantates zu befragen, bevor sie dieses Gerät benutzen.

5.8 Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät zu verwenden. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

5.9 Vorbereitung

- Beim Betrieb des Geräts sind immer Gehörschutz und Schutzbrille zu tragen.
- Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden.
BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfuß oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie es, lose Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten zu tragen.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die von dem Gerät erfasst und weggeschleudert werden können.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der empfohlenen Lage und nur auf einer festen, ebenen Fläche.
- Beachten Sie, dass das Gerät nicht auf gepflasterten oder geschotterten Flächen betrieben werden darf, wo herausgeschleudertes Material zu Verletzungen führen kann.
- Vor dem Einschalten des Geräts ist immer zu prüfen, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind. Weiterhin, dass Schutzeinrichtungen und Schutzgitter an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden.
- Betreiben Sie niemals das Gerät, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

5.10 Betrieb

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Der Einsatz des Geräts bei nassem Gras ist zu vermeiden.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand, insbesondere an Hängen.

- Gehen Sie, laufen sie nicht.
 - Betreiben Sie das Gerät quer zum Hang, niemals aufwärts oder abwärts.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
 - Vertikutieren oder lüften Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen.
 - Halten Sie die Zinken an,
 - wenn das Gerät angekippt wird,
 - beim Transport über andere Flächen als Rasen,
 - beim Verfahren zur oder von der Bearbeitungsfläche.
 - Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallbleche und/oder Auffangeinrichtungen.
 - Starten Sie den Motor vorsichtig, entsprechend den Bedienungsanweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Zinken.
 - Halten Sie Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den Zinken fern.
 - Beim Starten des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss für den Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Stellen Sie immer sicher, dass beide Hände in Arbeitsposition sind, bevor das Gerät auf den Boden zurückkehrt.
 - Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
 - Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer fern von der Auswurföffnung.
 - Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen;
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen;
 - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
- Untersuchen Sie das Gerät auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten. Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.

Suchen Sie nach Beschädigungen. Führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch. Untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Prüfen Sie regelmäßig die Auffangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Achten Sie darauf, dass Geräte mit mehreren Zinkenbauten die Bewegung eines Zinkenbaus zu Drehungen der übrigen Zinkenbauten führen kann.
- Achten Sie beim Einstellen des Geräts darauf, dass keine Finger zwischen beweglichen Zinkenbauten und feststehenden Teilen des Geräts eingeklemmt werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Beachten Sie beim Instandhalten der Zinkenbauten, dass selbst wenn der Antrieb abgeschaltet ist, die Zinkenbauten bewegt werden können.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenn das Gerät zur Instandhaltung, Inspektion, oder Aufbewahrung, oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist, ist der Antrieb abzuschalten, das Gerät vom Netz zu trennen und sicherzustellen, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Inspektionen, Einstellungen usw. durchführen. Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

⚠ Warnung: Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Vibrationswerte von den angegebenen abweichen.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Vibrationsbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeiten, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

6. Technische Daten

Netzspannung	230-240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	1500 W
Arbeitsbreite	320 mm
Anzahl der Messer	16
Anzahl der Krallen	20
Tiefenverstellung	-12 / +4 mm
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Gewicht	8,5 kg

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Vertikutierwalze

gemessener Schalldruckpegel L_{pA}	84,50 dB
Unsicherheit K	3 dB
gemessener Schalleistungspegel L_{wA}	97,30 dB
Unsicherheit K	1,05 dB
garantierter Schalleistungspegel L_{wA}	98 dB

Lüfterwalze

gemessener Schalldruckpegel L_{pA}	83,90 dB
Unsicherheit K	3 dB
gemessener Schalleistungspegel L_{wA}	96,73 dB
Unsicherheit K	1,11 dB
garantierter Schalleistungspegel L_{wA}	98 dB

Vibrationskennwerte:

Vibration Vertikutierwalze A_{hv}	4,27 m/s ²
Vibration Lüfterwalze A_{hv}	3,8 m/s ²
Messunsicherheit K_{pA}	1,5 m/s ²

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Der Vertikutierer ist bei Auslieferung demontiert. Der Fangkorb (5) und der komplette Schubdügel (4) müssen vor dem Gebrauch des Vertikutierers montiert werden. Folgen Sie der Betriebsanleitung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern. Dann gelingt Ihnen der Zusammenbau problemlos.

9. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Montage der unteren Schubdügel (Abb. 3)

- Stecken Sie die unteren Schubdügel (4c) links und rechts in die dafür vorgesehenen Öffnungen.
- Ziehen Sie die Schrauben (F) an, um die unteren Schutzdügel zu fixieren.

9.2 Montage des oberen Schubdügels (Abb. 4, 5)

- Schieben Sie die Kabelzugentlastung (B) auf den oberen Schubdügel (4a). (Abb. 4)

- Verbinden Sie den oberen Schubdügel (4a) mit den mittleren Schubdügeln (4b).
- Führen Sie die Befestigungsschrauben (4e) durch beide Holme. Setzen Sie je eine Kunststoffsternmutter (4d) an und ziehen Sie diese anschließend fest. (Abb. 5).

9.3 Montage der mittleren Schubdügel (Abb. 5)

- Verbinden Sie die Schubdügeleinheit aus oberem und mittleren Schubdügeln (4a, 4b) mit dem unteren Schubdügel (4c) auf die gleiche Weise.
- Führen Sie die Befestigungsschrauben (4e) durch beide Holme. Setzen Sie je eine Kunststoffsternmutter (4d) an und ziehen Sie diese anschließend fest. (Abb. 5).

9.4 Montage des Sicherheitsschalters (Abb. 6)

- Entfernen Sie die untere Abdeckung.
- Platzieren Sie den Sicherheitsschalter (2) über den Löchern des oberen Schubdügels (4a).
- Befestigen Sie die untere Abdeckung mithilfe der beiliegenden Schrauben (G).
- Fixieren Sie das Schalterkabel mit den beiden Kabelklemmen (C) am mittleren Schubdügel (4b). (Abb. 7, 8)

9.5 Montage des Fangkorbs (Abb. 9, 10)

- Stülpen Sie die Gummilaschen über das Gestell des Fangkorbs (5) (Abb. 9).
- Befestigen Sie den Fangkorb (5) am Gerät. Heben Sie dazu die Auswurfklappe an und hängen Sie den Fangkorb (5) in die entsprechenden Halterungen am Gerät ein. (Abb. 10)

9.6 Wechseln der Walze (Abb. 14, 15)

⚠ **Achtung!** Tragen Sie unbedingt Handschuhe!

Das Gerät kann mit zwei unterschiedlichen Walzen betrieben werden. Die Vertikutierwalze (D1) ist bereits vormontiert. Die Lüfterwalze (D) ist im Lieferumfang enthalten. Um die Walze zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Innensechskantschrauben (E) und heben Sie die Walze an diesem Ende an.
- Ziehen Sie die Walze an der gegenüberliegenden Seite aus dem Antriebsvierkant heraus.
- Ziehen Sie das Lagergehäuse von der Achse der Walze ab.
- Schieben Sie das Lagergehäuse auf die Achse der anderen Walze.
- Führen Sie die Walze in den Antriebsvierkant ein.
- Befestigen Sie das Gehäuse mit den Innensechskantschrauben (E).

10. Bedienung

10.1 Einstellung der Vertikutiertiefe (Abb. 11)

Die Vertikutiertiefe wird mit der Arbeitshöhenverstellung (6) an den beiden Vorderrädern eingestellt. Es stehen 4 Positionen zur Verfügung.

- Ziehen Sie den Hebel der Arbeitshöhenverstellung (6) leicht nach oben und bringen Sie ihn in die gewünschte Position.
- Achten Sie darauf, dass der Hebel sicher einrastet.

10.2 Einstellung der Lüfterwalzentiefe (Abb. 11)

Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten und Beschädigungen an der Lüfterwalze (D) zu vermeiden darf die Lüfterwalze (D) nur in der Position „3“ und „4“ betrieben werden.

- Gehen Sie zum Einstellen der Walzentiefe vor wie unter beschrieben.
- Beachten Sie die Tabelle .

10.3 Einstelltable für die Arbeitstiefe

Position	Lüfterwalze (D)	Vertikutierwalze (D1)
1	X	-12
2	X	-8
3	-4	-4
4	+4	+4

10.4 Starten und Stoppen des Geräts

- Verbinden Sie den Netzanschluss (3) mit einem IP44-Verlängerungskabel*.
 - Beachten Sie die Hinweise zur Elektrischen Sicherheit (siehe „5.3 Elektrische Sicherheit“).
- * Nicht im Lieferumfang enthalten!

Um ein ungewolltes Einschalten des Vertikutierers zu verhindern, ist der Schalthebel (1) mit einem Sicherheitsschalter (2) ausgestattet. Der Schalthebel (1) kann nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter (2) betätigt werden. Wird der Schalthebel (1) losgelassen schaltet sich der Vertikutierer ab.

- Drücken Sie zum Starten des Geräts gleichzeitig den Sicherheitsschalter (2) und den Schalthebel (1).
- Lassen Sie zum Stoppen des Geräts den Schalthebel (1) los. Der Motor schaltet ab.
- Warten Sie ab, bis die Walze nicht mehr rotiert und zum Stillstand gekommen ist.

10.5 Hinweise zur sicheren Bedienung

⚠ Gefahr!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Messerwalze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder automatisch geschlossen.

Der durch den Schubbügel (4) gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten.

Beim Vertikutieren und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten.

Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Vertikutieren Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Vertikutierer aus Sicherheitsgründen nicht bearbeitet werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Vertikutierers (Stolpergefahr!).

10.6 Hinweise zum richtigen Vertikutieren

Um ein sauberes Ergebnis zu erzielen, wird beim Vertikutieren eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

- Führen Sie das Gerät in möglichst geraden Bahnen.
- Lassen Sie die Bahnen um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.
- Entleeren Sie den Fangkorb (5), wenn während des Vertikutierens Grasreste liegen bleiben.
- Entnehmen Sie den Fangkorb (5) vom Gerät. Heben Sie dazu die Auswurfklappe an und hängen Sie den Fangkorb (5) an den entsprechenden Halterungen am Gerät aus. (Abb. 10)

⚠ Gefahr! Vor dem Abnehmen des Fangkorbs (5) den Motor abschalten und den Stillstand der Walze abwarten!

Wie oft vertikutiert werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab.

- Halten Sie die Unterseite des Vertikutierergehäuses sauber.
- Entfernen Sie regelmäßig Erd- und Grasreste. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Vertikutierqualität.
- An Hängen ist die Vertikutierbahn quer zum Hang zu legen.
- Bevor irgendwelche Kontrollen der Messerwalze durchgeführt werden, Motor abstellen.

⚠ Gefahr!

Die Messerwalze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Messerwalze zu stoppen.

- Falls die in Bewegung befindliche Messerwalze auf einen Gegenstand trifft, schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis die Messerwalze stillsteht. Kontrollieren Sie den Zustand der Messerwalze. Falls diese beschädigt ist, muss sie ausgewechselt werden.
- Legen Sie die Geräteanschlussleitung schleifenförmig auf den Boden, unmittelbar vor der verwendeten Steckdose.
- Vertikutieren Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im vertikutierten Rasen liegt.
- Überfahren Sie niemals die Geräteanschlussleitung mit dem Vertikutierer.

11. Reinigung und Wartung

Benötigtes Werkzeug:

Sauberes Tuch*

Weiche Bürste*

* Nicht im Lieferumfang enthalten!

Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Messerwalze nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, vor Sie Arbeiten daran vornehmen.

11.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Gerät idealerweise direkt nach jeder Benutzung.
- Entfernen Sie grobe Verschmutzungen wie Grasreste, Erde und Moos mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger oder fließendes Wasser. Es besteht die Gefahr von Kurzschluss!
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Lassen Sie das Gerät vollständig trocknen, um Rostbildung zu vermeiden.

11.2 Wartung

- Prüfen Sie das Gerät, insbesondere die Walzen regelmäßig auf Abnutzung. Abgenutzte oder beschädigte Walzen sollten vom autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Kontrollieren Sie die elektrischen Leitungen auf Risse und Quetschungen. Beschädigte Leitungen müssen vom autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.
- **Kohlebürsten:** Lassen Sie bei übermäßiger Funkenbildung die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

⚠ Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern, usw.) fest angezogen sind.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Befestigungsteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Geräts sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit. Sie erleichtert Ihnen auch die Arbeit beim Vertikutieren und trägt zu einem guten Ergebnis bei.
- Führen Sie zum Ende der Saison eine allgemeine Kontrolle des Geräts durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.
- Prüfen Sie zum Saisonstart den Zustand des Geräts. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Lüfterwalze (D), Kohlebürsten

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Um die Lebensdauer Ihres Geräts zu erhöhen und eine sichere Wiederinbetriebnahme zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgende Hinweise zur sachgerechten Lagerung.

12.1 Gerät vorbereiten

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Reinigen Sie alle Walzen, das Gehäuse und den Fangkorb (5) gründlich von Schmutz, Moos und Grasresten.
- Entfernen Sie Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch. Lagern Sie das Gerät niemals in feuchtem Zustand.

12.2 Lagerort

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem belüfteten, dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Vermeiden Sie Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Kellerräume ohne Lüftung), um Korrosion und Schimmelbildung zu verhindern.
- Lagern Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.
- Klappen Sie den Schubbügel (4) bei Bedarf platzsparend zusammen.
- Bewahren Sie das Gerät idealerweise in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung beim Gerät auf.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

12.3 Elektrische Sicherheit

- Kontrollieren Sie das Kabel und den Stecker auf Beschädigungen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder gequetscht wird.
- Das Kabel darf nicht in Nähe von heißen oder scharfkantigen Gegenständen liegen.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenstern oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen geben Sie bitte folgende Daten an:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

14. Transport

14.1 Vor dem Transport

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie lose Bestandteile wie Fangkorb (5) oder Walze (D, D1).

- Reinigen Sie das Gerät grob von Schmutz und Grasresten, um Verunreinigungen im Fahrzeug oder Ladbereich zu vermeiden.
- Klappen Sie den Schubbügel (4) ggf. platzsparend zusammen.

14.2 Transport am Arbeitsplatz

- Nutzen Sie, wo möglich, das eingebaute Fahrwerk zum Transport.
- Ziehen Sie das Gerät nie am Stromkabel.
- Fassen Sie das Gerät zum Anheben am Gehäuse und nicht an den Rädern oder anderen beweglichen Teilen an.
- Nehmen Sie eine zweite Person zu Hilfe, wenn Sie das Gerät über unebenen Untergrund oder über Treppen transportieren müssen.
- Achten Sie darauf, dass keine Personen durch das Tragen oder Bewegen des Geräts gefährdet werden.

14.3 Transport über längere Strecken

- Verpacken Sie das Gerät in seiner Originalverpackung, falls diese noch vorhanden ist.
- Verwenden Sie geeignete Polstermaterialien, um mechanische Schäden zu vermeiden.
- Sichern Sie das Gerät gegen Verrutschen.
- Nehmen Sie eine zweite Person zu Hilfe, wenn Sie eine Ladekante überwinden müssen.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Strom im Stecker • Kabel defekt • Schalter Stecker Kombination defekt • Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst • Vertikutierergehäuse verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Leitung und Sicherung überprüfen • Durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • Durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • Durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen • Eventuell Vertikutiertiefe ändern Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> • Zu harter Boden • Vertikutierergehäuse verstopft • Messer stark abgenutzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Vertikutiertiefe korrigieren • Gehäuse reinigen • Messer austauschen
Unsauber vertikutiert	<ul style="list-style-type: none"> • Messer abgenutzt • Falsche Vertikutiertiefe 	<ul style="list-style-type: none"> • Messer austauschen • Vertikutiertiefe korrigieren
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Zahnriemen gerissen 	<ul style="list-style-type: none"> • Durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Attention! Observe all safety instructions before use.
	Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear hearing and eye protection.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device.
	Danger due to parts flying off while the engine is running. The safety distance must be observed.
	Protect device from moisture. Do not use in the rain or leave outside.
	ATTENTION! Danger of electric shock. Do not drive over the connection cable! Keep cables away from the scarifier blades!
	Before adjusting and cleaning, in the event of the power cable becoming entangled or damaged, switch off the engine and unplug the mains plug. Danger of injury due to damaged power cable.
	WARNING! Always wait until all rotating machine parts have stopped before starting maintenance work!
	The blades continue to turn for a few seconds after the engine has stopped. Only touch rotating parts once these have come to a complete stop!
	Keep your hands and feet away from the rotating blades.
	Guaranteed sound power level.
	The product complies with the applicable European directives.
	The machine has protective insulation. Class II - double insulation
	Do not dispose of electrical equipment with domestic waste.
	Electrical power connection. Voltage.
	Engine power
	Catch basket size
	Working width of
	Weight
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Product description (Fig. 1-14)	24
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	24
4. Proper use	24
5. Safety instructions	25
6. Technical data.....	28
7. Unpacking.....	29
8. Before commissioning	29
9. Assembly	29
10. Operation	30
11. Cleaning and maintenance.....	31
12. Storage	31
13. Electrical connection	32
14. Transport.....	32
15. Disposal and recycling.....	33
16. Troubleshooting	34
17. Declaration of conformity	105

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-14)

1. Shift lever
2. Safety switch
3. Mains connection/mains cable
4. Push bar
- 4a. Upper push bar
- 4b. Middle push bar

- 4c. Lower push bar
- 4d. Plastic star grip nut
- 4e. Fixing screw
5. Catch basket
6. Working height adjustment
7. Rear wheel
8. Front wheel

- A. Allen screw AF5
- B. Cable strain relief
- C. Cable clamp
- D. Aerator roller, D1 scarifying roller (premounted)
- E. Allen screw
- F. Screw for push bar
- G. Screw for safety switch

3. Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
4 a	1x	Upper push bar
4b	2x	Middle push bar
4c	2x	Lower push bar
4d	4x	Plastic star grip nut
4e	4x	Fixing screw
5	1x	Catch basket
A	1x	Allen screw AF5
B	1x	Cable strain relief
C	2x	Cable clamp
D	1x	Aerator roller
D1	1x	Scarifying roller (premounted)
	1x	Electric scarifier
	1x	Operating manual

4. Proper use

Depending on the intended use, the device can be used as a scarifier or fan. For this purpose, the roller can be replaced with a few easy steps. Moss and weeds are removed from the ground together with their roots using the scarifying roller and the soil is loosened. This helps the lawn to absorb nutrients better and cleans it. We recommend scarifying the lawn in spring (April) and autumn (October).

The surface of the lawn is scratched with the aerator roller. This helps water flow better, which facilitates oxygen update.

Ventilate as required during the entire growing season. The scarifier is suitable for private use around the home and hobby garden.

A scarifier for private gardens and allotments is considered to be equipment that, in general, is not used for more than 10 hours during the year. They are mainly used for the upkeep of grass or lawns, but are not used in public grounds, parks, sports facilities or in agriculture or forestry.

The observance of the manufacturer's operating instructions included is a prerequisite for the proper use of the scarifier. They also contain the operating, maintenance and servicing conditions.

Due to physical hazards to the user, the scarifier may not be used as a shredder for shredding tree and hedge cuttings. Furthermore, the scarifier may not be used as a motorised cultivator or for levelling ground elevations, such as molehills.

For safety reasons, the scarifier may not be used as a drive unit for other work tools or tool kits of any kind. Unless this has been specifically authorised by the manufacturer.

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. Safety instructions

5.1 General safety instructions

⚠ Warning: Read the entire manual carefully. Familiarise yourself with the control and proper use of the device. Failure to follow the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" used in the warnings below describes your device. The device can be either a cable-operated or a battery-operated (wireless) device. **STORE THESE INSTRUCTIONS SAFELY.**

5.2 Workstation

⚠ Caution: The device can cause serious injuries. This will prevent accidents and injuries.

Preparation:

- Keep the workplace clean and well-lit. Unorganised and poorly lit workplaces can cause accidents.
- Do not use your device in the vicinity of explosive objects such as gases, highly flammable liquids or dust. Electrical power tools generate sparks that can ignite such gases or dust.
- Please note that the user of the appliance is responsible for any damage, including personal injury and damage to property.
- Do not operate the device whilst other persons, in particular children or animals, are nearby.
- Only use the device during the day, in good lighting conditions or in good artificial light.
- Pay attention to your footing and balance on slopes.
- Never walk or run when using the appliance.
- Take particular care when changing direction on a slope.

- Avoid working on steep slopes.
- Take particular care when pulling the device back or towards you.
- Do not pick up or carry the device when it is still running.
- Make sure that all bolts, nuts and screws are securely tightened to ensure safe working with the device.

5.3 Electrical safety

- The plug of the electrical appliance must be suitable for the socket. Never modify the plug. Do not use adapter plugs when using earthed electrical appliances. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid physical contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, steps and refrigerators. There is a high risk of electric shock if your body comes into contact with earthed surfaces.
- Do not expose the electrical device to rain or wet conditions. If water enters the electrical appliance, this can lead to an electric shock.
- Do not use the power cable for any other purpose. The cable is not a carrying device or carrying aid. Do not pull on the cable to remove the plug from the socket. Ensure that the cable is not exposed to heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables lead to an increased risk of electric shock.
- If the power cable of this device is damaged, it must be replaced with a new one which can be obtained from the manufacturer or their service department.
- If you use the power tool outdoors, use an extension cable that is suitable for outdoor use. This reduces the risk of electric shock.

5.4 Personal safety

- Remain attentive! Pay attention to what you are doing and use your common sense when operating an electrical device. Do not operate the electrical appliance if you are tired, under the influence of drugs or medicine or if you have drunk alcohol. Just one moment of carelessness can lead to the most serious injuries.
- Use safety equipment. Wear safety goggles at all times. Wearing dust masks, anti-slip shoes, helmets and hearing protection is appropriate in order to minimise injuries.
- Avoid starting the device unintentionally. Ensure that the on/off switch is in the OFF position before connecting the appliance to the mains. Carrying the appliance with your fingers or when the switch is in the ON position is dangerous and can lead to accidents.

- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the electrical device on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the electrical device in unexpected situations.
- Make sure you wear appropriate work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Ensure that hair, clothing and gloves do not come into contact with the rotating and moving parts of the appliance. Always wear good, safe shoes and long trousers when handling the appliance. Do not use the device barefoot or with open sandals.
- If accessories for dust extraction or dust collection have been supplied, ensure that they are fitted and used correctly. The use of such accessories reduces the dangers associated with dust.

5.5 Use of the power tool and maintenance

- Do not use force when handling the power tool. Use the right power tool for the work you want to do. The right power tool makes the work step easier and safer.
- Refrain from using the power tool if the on/off switch is defective. Any electrical tool that cannot be inspected is a major hazard and must therefore be repaired immediately.
- Disconnect the device from the power supply before
 - changing the settings,
 - installing or removing accessories,
 - storing the device.
 This procedure ensures that the device is not started unintentionally.
- Store all power tools out of the reach of children and persons who are not familiar with their use and these operating instructions. The power tool is dangerous in the hands of untrained persons.
- Maintenance of the power tool: Check the appliance before each use to ensure that there are no warped parts and that the moving parts can move freely. If you notice any restrictions or defects that impair the device and its performance, please refrain from using it. The appliance must first be repaired before it can be used again. Many accidents involving electrical tools are caused because the devices are not properly checked and repaired.
- Keep the cutting tools of the device sharp and clean. Proper maintenance and sharpening of the cutting tools ensures that the tool does not kick back during use and that it can be better controlled.

- Use the power tool and accessories in accordance with these operating instructions and only for the intended purposes of the device. Do not misuse the appliance, as this can lead to dangerous situations. Before using the device, it must always be checked visually to ensure that all parts are in working order and have not been worn out. Replace faulty parts so that the appliance can continue to be operated without any problems.

5.6 Customer service

- Have your appliance serviced and repaired only by trained personnel. Faulty parts must be replaced with identical parts. This is important for the safety of the device. This device should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental abilities (including children). It should also not be operated by people who do not have experience or specialist knowledge, unless they are being supervised or instructed by someone who is responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

5.7 Residual risks

Residual risks cannot be excluded even if the device is used as described above. The following hazards can arise in connection with the version and design of this device:

- Lung damage if an effective dust mask is not worn.
- Hearing damage if effective hearing protection is not worn.
- Damage to health due to the emission of vibrations if the power tool
 - is used for a long period of time,
 - is handled improperly,
 - is not serviced correctly.

⚠ Warning The tool produces an electromagnetic field during use. This field can interfere with active or passive medical implants under certain circumstances. In order to reduce the risk of serious or fatal injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the implant before operating this device.

5.8 Training

- Read through the instructions carefully. Familiarise yourself with the control devices and the proper use of the device.

- Never allow children or persons who are not familiar with these instructions to use the device. Local regulations may restrict the age of the user.
- It should be noted that it is the user who is responsible for accidents or hazards to other persons or their property.

5.9 Preparation

- Hearing protection and safety goggles must always be worn when operating the device.
- Before use, always inspect the connection and extension lead for signs of damage or ageing. If the lead is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately.
DO NOT TOUCH THE LEAD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
Do not use the device if the lead is damaged or worn.
- Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the device. Do not operate the device barefoot or in light sandals. Avoid wearing loose clothing or clothing with hanging cords or ties.
- Carefully check the area in which the device is to be used and remove all objects that could be caught and ejected by the device.
- Use the device only in the recommended position and only on a firm, level surface.
- Make sure that the device cannot be operated on paved or gravelled surfaces, where the ejection of material can lead to injuries.
- Before switching on the device, always check that all screws, nuts and other attachments are well secured. Also make sure that all protective devices and safety grilles are in place. Worn or damaged labels must be replaced.
- Never operate the device while people, especially children, or animals are nearby.

5.10 Operation

- Only work in daylight or with good, artificial lighting.
- Avoid using the device on wet grass.
- Always maintain good footing, especially on inclines.
- Walk, do not run.
- Always operate the device across a slope, never upwards or downwards.
- Take particular care when changing direction on a slope.
- Do not scarify or ventilate on excessively steep slopes.
- Take particular care when reversing the device or pulling it towards you.

- Stop the prongs
 - when the device is tipped,
 - when transporting it on surfaces other than lawns,
 - when moving it to or from the work area.
- Never use the device if the blade or safety grilles are damaged, or without the attached guards, e.g. deflectors and/or discharge deflector.
- Start the motor carefully according to the operating instructions and make sure to maintain a suitable distance between your feet and the prongs.
- Keep the connection lead and extension cord away from the prongs.
- Do not tilt the device when starting the motor, unless the device must be lifted in order to start it. In this case, only tilt as far as absolutely required and only lift the side away from the operator. Always make sure that both hands are in the working position before placing the device on the ground again.
- Never transport the device while the power unit is running.
- Never put hands and feet on or under rotating parts. Always stay away from the ejection opening.
- Turn the motor off and unplug the plug from the socket. Ensure that all moving parts have come to a complete standstill:
 - always when leaving the device;
 - before removing any blockages or clogs in the ejector chute;
 - before checking or cleaning the device, or performing work on it;
 - after contact with a foreign object;
 Inspect the device for damage and perform the required repairs before starting again and working with the device. If the device begins to vibrate very intensely, check it immediately. Check it for damage. Repair damaged parts accordingly. Inspect it for loose parts and tighten them firmly.

Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are securely tightened so that the device is in a safe operating condition.
- Regularly check the discharge deflector for signs of wear and loss of functionality.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Note that moving one prong superstructure on machines with several prong superstructure can cause the other prong superstructures to rotate.
- Pay attention when adjusting the device so that your fingers cannot become stuck between moving prong superstructures and stationary parts of the device.

- Allow the motor to cool down before turning off the device for a longer period.
- When repairing the prong superstructures, keep in mind that the prong superstructures can be moved even when the power unit is switched off.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories.
- When the device is stopped for servicing, inspection or storage or to replace accessory parts, turn off the power unit, disconnect the device from the mains and make sure that all moving parts have come to a complete stop. Allow the device to cool down before performing inspections, settings, etc. Handle the product with care and keep it clean.
- Keep the device out of the reach of children.

⚠ Warning: Depending on how you use the power tool, the actual vibration values may differ what is indicated.

Implement measures to protect against vibration loads. When doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off.

6. Technical data

Mains voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Power consumption	1500 W
Working width of	320 mm
Number of blades	16
Number of claws	20
Depth adjustment	-12 / +4 mm
Protection class	II
Protection category	IPX4
Weight	8.5 kg

Noise and vibrations

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with applicable standards:

Scarifying roller	
measured sound pressure level L_{pA}	84.50 dB

Uncertainty K	3 dB
measured sound power level L_{WA}	97.30 dB
Uncertainty K	1.05 dB
guaranteed sound power level L_{WA}	98 dB
Aerator roller	
measured sound pressure level L_{pA}	83.90 dB
Uncertainty K	3 dB
measured sound power level L_{WA}	96.73 dB
Uncertainty K	1.11 dB
guaranteed sound power level L_{WA}	98 dB

Vibration parameters:

Scarifying roller vibration A_{hv}	4.27 m/s ²
Aerator roller vibration A_{hv}	3.8 m/s ²
Measurement uncertainty K_{PA}	1.5 m/s ²

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material as well as the transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ Attention!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Before commissioning

Before connecting, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

The scarifier is disassembled upon delivery. The catch basket (5) and the complete push bar (4) must be fitted before using the scarifier.

Follow the operating instructions for use step by step and use the pictures as a guide. This will make assembly problem-free.

9. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Installing the lower push bar (Fig. 3)

- Put the lower push bar (4c) in the provided openings on the left and right.
- Tighten the screws (F) to fix the lower safety bar.

9.2 Installing the upper push bar (Fig. 4, 5)

- Push the cable strain relief (B) onto the upper push bar (4a). (Fig. 4)
- Connect the upper push bar (4a) with the middle push bar (4b).
- Guide the fastening screws (4e) through both bars. Position a plastic star grip nut (4d) and then tighten it firmly. (Fig. 5).

9.3 Installing the middle push bar (Fig. 5)

- Connect the push bar unit comprised of the upper and middle push bars (4a, 4b) with the lower push bar (4c) in the same manner.
- Guide the fastening screws (4e) through both bars. Position a plastic star grip nut (4d) and then tighten it firmly. (Fig. 5).

9.4 Installing the safety switch (Fig. 6)

- Remove the bottom cover.
- Place the safety switch (2) above the holes of the upper push bar (4a).
- Fasten the lower cover using the provided screws (G).
- Fix the switch cable with the two cable clamps (C) to the push bar (4b). (Fig. 7, 8)

9.5 Installing the catch basket (Fig. 9, 10)

- Turn the rubber tabs over the frame of the catch basket (5) (Fig. 9).
- Fasten the catch basket (5) to the device. To do this, lift the discharge flap and hang the catch basket (5) on the corresponding brackets on the device. (Fig. 10)

9.6 Changing the roller (Fig. 14, 15)

⚠ Attention! Be sure to wear gloves!

The device can be operated with two different rollers. The scarifying roller (D1) is already pre-fitted.

The aerator roller (D) is included in the scope of delivery. Proceed as follows to change the roller:

- Remove the Allen screws (E) and lift the roller on this end.
- Pull the roller toward the opposite side out of the drive square.
- Pull the bearing housing from the roller axle.
- Push the bearing housing onto the axle of the other roller.
- Guide the roller into the drive square.
- Secure the housing with the Allen screws (E).

10. Operation

10.1 Setting the scarifying depth (Fig. 11)

The scarifying depth is set with the working height adjustment (6) on the two front wheels. Four positions are available.

- Pull the lever of the working height adjustment (6) up slightly and bring it into the desired position.
- Make sure that the lever engages securely.

10.2 Adjusting the aerator roller depth (Fig. 11)

In order to guarantee faultless operation and avoid damage to the aerator roller (D), only operate the aerator roller (D) in position "3" or "4".

- Proceed with adjusting the roller depth as described below .
- Observe the table .

10.3 Adjustment table for the working depth/

Position	Aerator roller (D)	Scarifying roller (D1)
1	X	-12
2	X	-8
3	-4	-4
4	+4	+4

10.4 Starting and stopping the device

- Connect the power connection (3) with an IP44 extension cable*.
- Observe the information regarding electrical safety (see „5.3 Elektrische Sicherheit“).

* Not included in the scope of delivery!

To prevent the scarifier from being switched on unintentionally, the shift lever (1) is equipped with a safety switch (2). The shift lever (1) can only be actuated when the safety switch (2) is actuated. If the shift lever (1) is released, the scarifier switches off.

- Press the safety switch (2) and the shift lever (1) at the same time to start the device.
- Release the shift lever (1) to stop the device. The engine switches off.
- Wait until the roller no longer rotates and has come to a standstill.

10.5 Information for safe operation

⚠ Danger!

Never open the discharge flap when the motor is still running. The rotating cutting roller may lead to injuries. Always carefully secure the discharge flap. It closes automatically by the tension spring.

The safety distance between the housing and the user created by the push bar (4) must always be maintained.

Special care must be taken when scarifying and changing direction on embankments and slopes.

Make sure you have a secure footing, wear shoes with non-slip, well gripping soles and long trousers. Always scarify across slopes. For safety reasons, the scarifier may not be used on slopes with an inclination of more than 15 degrees.

Exercise particular caution when moving backwards and pulling the scarifier (risk of tripping!).

10.6 Advice on how to use the scarifier properly

To achieve a clean result, it is recommended to use an overlapping working method when using the scarifier.

- Guide the device along a straight path as far as possible.
- Let these paths overlap a few centimetres so that no patches remain.
- Empty the catch basket (5) when the scarified grass cuttings remains on the ground.
- Remove the catch basket (5) from the device. To do this, lift the discharge flap and remove the catch basket (5) from the corresponding brackets on the device. (Fig. 10)

⚠ **Danger! Before removing the catch basket (5), switch off the motor and wait for the roller to come to a standstill!**

Scarifying frequency depends mainly on the grass growth of the lawn and the hardness of the soil.

- Keep the bottom of the scarifier clean.
- Remove residual soil and grass cuttings regularly. Deposits impede the start-up process and impair the scarifying quality.

- On slopes, the scarifying path should be across the slope.
- Switch off the engine before carrying out any checks on the cutting roller.

⚠ Danger!

The cutting roller continues to rotate for a few seconds after the engine is switched off.

Never try to stop the cutting roller.

- If the moving cutting roller comes into contact with an object, switch the device off and wait for the cutting roller to stop. Check the condition of the cutting roller. If damaged, it must be replaced.
- Place the device connection cable in loops on the ground, directly in front of the utilised socket.
- Scarify away from the socket or cable and make sure that the device connection cable always lies on the scarified lawn.
- Never pass over the device connection cable with the scarifier.

11. Cleaning and maintenance

Tool required:

Clean cloth*

Soft brush*

* Not included in the scope of delivery!

Before carrying out any repair or maintenance work on the device, make sure that the cutting roller does not turn and that the device is disconnected from the mains.

Allow the device to cool down completely before working on it.

11.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible.
- Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- If possible, clean the device immediately after each use.
- Remove accumulated grass cuttings, soil and moss, etc. with a soft brush or a damp cloth. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device.
- Do not use a high-pressure cleaner or flowing water. There is the risk of a short circuit!

- Make sure that no water can penetrate the interior of the device. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- Allow the device to dry to prevent the formation of rust.

11.2 Maintenance

- Regularly check the device, and especially the rollers, for wear. Worn or damaged rollers should be replaced by an authorised specialist.
- Check the electrical cables for cracks and crushing. Damaged cables must be replaced by an authorized specialist.
- **Carbon brushes:** If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes.

⚠ Danger! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

- Make sure that all fastening elements (screws, nuts, etc.) are firmly tightened.
- All fastening parts as well as the wheels and axles should be cleaned and then oiled to ensure a long service life.
- Regular maintenance of the device will not only ensure its durability and performance, but will also facilitate the work with the scarifier and contribute to a good result.
- Perform a general check of the device at the end of the season and remove all accumulated debris.
- Check the condition of the device at the beginning of the season. Contact our customer service centre for repairs.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Aerator roller (D), carbon brushes

* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Storage

To increase the service life of your device and ensure it starts up again properly, observe the following instructions regarding proper storage.

12.1 Preparing the device

- Disconnect the device from the power supply.
- Clean all rollers, the housing and catch basket (5) carefully to remove dirt, moss and grass cuttings.
- Remove moisture with a dry cloth. Never store the device when it is moist.

12.2 Storage location

- Store the device and its accessories in a ventilated, dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- Avoid locations with high humidity (e.g. cellars without ventilation) to prevent corrosion and the formation of mould.
- Store the device out of the reach of children and unauthorised persons.
- Fold the push bar (4) together to save space if necessary.
- Store the device ideally in its original packaging.
- Cover the device to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the device.
- The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C. Store the product in its original packaging.

12.3 Electrical safety

- Check the cable and plug for damage.
- Make sure that the power cable is not kinked or crushed.
- The cable may not be positioned near hot or sharp-edged objects.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable.

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,

- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- Ensure that the mains voltage matches with the voltage on the product type plate.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following data in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

14. Transport

14.1 Before transport

- Switch the device off and pull out the mains plug.
- Remove loose objects such as the catch basket (5) or roller (D, D1).
- Clean the device to remove accumulated dirt and grass cuttings to keep contaminants out of the vehicle or storage area.
- Fold the push bar (4) together to save space if necessary.

14.2 Transport to the workplace

- Used the built-in carriage for transport if possible.
- Never pull the device by the power cable.
- Grasp the device by the housing to lift it and not by the wheels or other moving parts.
- Have a second person help when it is necessary to transport the device over uneven ground or on stairs.
- Make sure that no persons are endangered by carrying or moving the device.

14.3 Transport over long distances

- Pack the device in its original packaging if it is still available.
- Use suitable padding materials to prevent mechanical damage.
- Secure the device to prevent slipping.
- Have a second person help when it is necessary to lift it over a loading dock.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> • No power in the plug • Cable defective • Switch plug combination defective • Connections on the motor or capacitor loosened • Scarifier housing clogged 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the lead and fuse • Have a check performed by the customer service workshop • Have a check performed by the customer service workshop • Have a check performed by the customer service workshop • If necessary, change the scarifying depth, clean the housing so that the cutting roller runs freely
Engine power diminishes	<ul style="list-style-type: none"> • Ground too hard • Scarifier housing clogged • Blade heavily worn 	<ul style="list-style-type: none"> • Correct scarifying depth • Clean housing • Replace blade
Improper scarifying	<ul style="list-style-type: none"> • Blade is worn • Incorrect scarifying depth 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace blade • Correct scarifying depth
Motor runs, cutting roller does not rotate	<ul style="list-style-type: none"> • Toothed belt torn 	<ul style="list-style-type: none"> • Have a check performed by the customer service workshop

Обяснение на символите върху продукта

	Внимание! Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност.
	Преди пускането в експлоатация прочетете и осмислете целия текст на ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха и предпазни средства за очите.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние. Дръжте външните лица далеч от уреда.
	Опасност от хвърчащи предмети при работещ двигател. Задължително спазвайте безопасно разстояние.
	Пазете уреда от влага. Не използвайте уреда в дъждовно време и не го оставяйте навън.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от токов удар. Не преминавайте през свързващия кабел! Дръжте кабела пред режещите ножове!
	Преди настройване и почистване, в случай на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела. Опасности от нараняване от повреден захранващ кабел.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да извършите каквито и да е работи по поддръжката, винаги изчакайте въртящите се части на машината да спрат да се въртят!
	След спиране на двигателя ножовете продължават да се въртят още няколко секунди. Докосвайте въртящите се части едва след пълното им спиране!
	Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове.
	Гарантирано ниво на звукова мощност.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Машината има защитна изолация. Клас II - двойна изолация
	Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци.
	Захранване. Напрежение.
	Мощност на двигателя
	Размер на предпазната решетка
	Работна ширина
	Тегло
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	37
2.	Описание на продукта (Фиг. 1-14)	37
3.	Обем на доставката (Фиг. 2).....	37
4.	Употреба по предназначение	38
5.	Указания за безопасност.....	38
6.	Технически данни	42
7.	Разопаковане	43
8.	Преди пуск в експлоатация.....	43
9.	Монтаж.....	43
10.	Управление	44
11.	Почистване и поддръжка	45
12.	Съхранение	46
13.	Електрическо свързване	46
14.	Транспортиране.....	47
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	47
16.	Отстраняване на неизправности	48
17.	Декларация за съответствие	107

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за експлоатация,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1-14)

1. Лост за превключване
 2. Защитен изключвател
 3. Присъединяване към мрежата/ мрежов кабел
 4. Подвижна скоба
 - 4a. Горна подвижна скоба
 - 4b. Средна подвижна скоба
 - 4c. Долна подвижна скоба
 - 4d. Пластмасова звездообразна гайка
 - 4e. Закрепващ винт
 5. Кош за събиране
 6. Настройване на работната височина
 7. Колело отзад
 8. Колело отпред
- A. Винт с вътрешен шестостен SW5
 - B. Ограничител на кабела
 - C. Кабелна клема
 - D. Валяк на аератора, D1 валяк на култиватора (предварително монтиран)
 - E. вътрешен шестостен
 - F. Винт за подвижна скоба
 - G. Винт за защитен изключвател

3. Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
4 a	1x	Горна подвижна скоба
4b	2x	Средна подвижна скоба
4c	2x	Долна подвижна скоба
4d	4x	Пластмасова звездообразна гайка
4e	4x	Закрепващ винт
5	1x	Кош за събиране
A	1x	Винт с вътрешен шестостен SW5
B	1x	Ограничител на кабела
C	2x	Кабелна клема
D	1x	Валяк на аератора
D1	1x	Култивиращ валяк (предварително монтиран)
	1x	Електрически култиватор
	1x	Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

В зависимост от предназначението устройството може да се използва като разрохквач или аератор. Валякът може да се смени само с няколко лесни стъпки. С валяка на култиватора мъхът и плевелите се премахват от земята заедно с корените и почвата се разрохква. Това позволява на тревната площ да абсорбира по-добре хранителните вещества и се почиства. Препоръчваме Ви да култивирате тревната площ през пролетта (април) и есента (октомври). Повърхността на тревата се надрасква с валяка на аератора. Това позволява на водата да се оттича по-добре и улеснява усвояването на кислорода.

При необходимост аерирайте по време на целия период на растеж.

Култиваторът е подходящ за лично ползване в домашни и хоби градини.

За култиватори за частни домашни и любителски градини се считат тези, които обикновено не се използват повече от 10 часа годишно. Те се използват предимно за поддържане на трева или тревни площи, но не и на обществени места, в паркове, спортни съоръжения или в селското и горското стопанство.

Спазването на инструкциите за работа, предоставени от производителя, е предпоставка за правилното използване на култиватора. Те съдържат и условията за работа, поддръжка и обслужване.

Култиваторът не трябва да се използва като shredder или за раздробяване на клонове и изрезки от жив плет поради физическата опасност за потребителя. Освен това култиваторът не трябва да се използва като моторна мотика за изравняване на терена, като например къртичини.

От съображения за безопасност култиваторът не трябва да се използва като задвижващ агрегат за други работни инструменти и комплекти инструменти от какъвто и да е вид. Освен ако това не е изрично разрешено от производителя.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Указания за безопасност

5.1 Общи указания за безопасност

Предупреждение: Прочетете внимателно цялото ръководство. Запознайте се с управлението и правилното използване на уреда. Неспазването на ръководството може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията по-долу, се отнася до Вашия уред. Уредът да бъде както с кабел, така и с батерийно (безкабелно) захранване.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО.

5.2 Работно място

⚠ **Благодарумие:** Уредът може да причини сериозни наранявания. Как да избегнете злополуки и наранявания.

Подготовка:

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Разхвърляни и слабо осветени работни места могат да предизвикат злополуки.
- Не използвайте уреда в близост до експлозивни вещества като газове, леснозапалими течности или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят такива газове или прах.
- Имайте предвид, че потребителят на уреда носи отговорност за всички щети, включително телесни повреди и материални щети.
- Не използвайте устройството, ако в близост до вас се намират хора, особено деца, или домашни животни.
- Използвайте устройството само през деня, при добро естествено или изкуствено осветление.
- Обърнете внимание на стойката си, когато работите по склонове.
- Никога не ходете и не тичайте, докато използвате уреда.
- Бъдете особено предпазливи, когато сменят посоката по склонове.
- Избягвайте да работите по стръмни склонове.
- Бъдете особено внимателни, когато издърпвате уреда назад или го дърпате към себе си.
- Не вдигайте и не носете уреда, докато той все още е включен.
- Уверете се, че всички болтове, гайки и винтове са здраво затегнати, за да се гарантира безопасната работа на уреда.

5.3 Електрическа безопасност

- Щепселът на електрическия уред трябва да е подходящ за контакта. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте адаптерни щепсели, ако използвате заземени електрически уреди. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, стъпала и хладилници. Съществува висок риск от токов удар, ако тялото ви влезе в контакт със заземени повърхности.
- Никога не излагайте електроуредите на дъжд или влажни условия. Проникването на вода в електрическия уред може да доведе до токов удар.

- Не използвайте захранващия кабел за други цели. Кабелът не е предназначен за носене или държане на уреда. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Внимавайте кабелът да не бъде изложен на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели водят до повишен риск от токов удар.
- Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен с нов, който може да се закупи от производителя или от неговия сервизна служба.
- Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, който е подходящ за употреба на открито. Това намалява риска от токов удар.

5.4 Лична безопасност

- Бъдете внимателни! Внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електрически уреди. Не работете с електрическия уред, ако сте уморени, под въздействието на наркотици или лекарства или ако сте употребили алкохол. Само един момент на невнимание може да доведе до най-тежки наранявания.
- Използвайте предпазно оборудване. Носете предпазни очила през цялото време. Носенето на противопрахови маски, обувки с противоплъзгащи подметки, каски и защита на слуха е подходящо, за да се сведат до минимум нараняванията.
- Избягвайте неволно стартиране на уреда. Уверете се, че превключателят за включване/изключване е в положение ИЗКЛ., преди да свържете уреда към електрическата мрежа. Носенето на уреда с пръсти или когато превключателят е в положение ВКЛ. е опасно и може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия уред по-добре в неочаквани ситуации.
- Уверете се, че носите подходящо работно облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Внимавайте косата, облеклото и ръкавиците да не попаднат в близост до въртящи се и подвижни части на устройството.

При работа с уреда винаги трябва да носите здрави и защитени обувки, както и дълги панталони. Не работете с уреда боси или с отворени сандали.

- Ако са доставени принадлежности за освеждане или събиране на прах, уверете се, че го монтирате и използвате правилно. Използването на тази принадлежност намалява опасностите, свързани с праха.

5.5 Използване на електрическия инструмент и поддръжка

- Не прилагайте никаква сила при работа с електрическия инструмент. Използвайте подходящия електрически инструмент за желаната работа. Подходящият електрически инструмент улеснява работния процес и го прави по-безопасен.
- Не използвайте електрическия инструмент, ако преключвателят за включване/изключване е повреден. Всеки електрически инструмент, който не може да бъде контролиран, представлява сериозна опасност и затова трябва незабавно да се ремонтира.
- Изключете уреда от мрежата преди
 - да промените настройките,
 - да демонтирате или монтирате аксесоари,
 - да прибирате уреда за съхранение.
 Това действие гарантира, че уредът няма да бъде стартиран по невнимание.
- Съхранявайте всички електронни инструменти извън обсега на деца и лица, които не са запознати с употребата им и настоящото ръководство за експлоатация. Електрическият инструмент е опасен в ръцете на необучени лица.
- Поддръжка на електрическия инструмент: Проверявайте уреда преди всяка употреба, за да се уверите, че няма изкривени части и че движещите се части могат да се движат свободно. Ако установите повреди или ограничения, които влияят на уреда и неговата производителност, се въздържайте от използването му. Уредът трябва първо да се ремонтира, преди да може да се използва отново. Много злоупотреци с електрически инструменти се дължат на ненадлежащата проверка и ремонт на уредите.
- Поддържайте режещите инструменти на уреда наточени и чисти. Редовната поддръжка и правилното заточване на режещите инструменти гарантират, че инструментът няма да предизвика откати по време на работа и ще може да се контролира по-добре.

- Използвайте електрическия инструмент и аксесоарите в съответствие с тази инструкция за експлоатация и само за целите, за които уредът е предназначен. Не използвайте уреда не по предназначение, тъй като това може да доведе до опасни ситуации. Винаги проверявайте уреда визуално, преди да го използвате, за да се гарантира, че всички части са в изправност и не са износени. Заменете дефектните части, за да може уредът да продължи да работи безпроблемно.

5.6 Сервизна служба/Сервиз

- Възложете поддръжката и ремонта на уреда на обучен персонал. Дефектните части трябва да бъдат заменени с идентични по тип части. Това е важно за безопасността на уреда. Този уред не е предназначен за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности (включително деца). Нито от хора без опит или специализирани познания, освен ако не са под надзора или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

5.7 Остатъчни рискове

Дори ако уредът се използва според предписанията, не могат да се изключат всички остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и дизайна на уреда:

- Увреждания на белите дробове, когато не се носи ефективна противопрахова маска.
- Увреждане на слуха, когато не се носи ефективна защита за слуха.
- Увреждане на здравето поради вибрационни емисии, ако електроинструментът
 - се използва за по-дълъг период от време,
 - с него не се работи правилно,
 - не се обслужва правилно.

⚠ Предупреждение По време на работа инструментът създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да се сведе до минимум рискът от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на импланта, преди да използват това устройство.

5.8 Обучение

- Прочетете внимателно указанията. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на уреда.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват уреда. Местните разпоредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Трябва да се вземе предвид, че потребителят носи отговорност за злополуките или опасностите за други хора или тяхното имущество.

5.9 Подготовка

- Винаги носете защита на слуха и защитни очила, когато работите с уреда.
- Преди всяка употреба проверявайте свързващия и удължителния кабел за признаци на повреда или стареене. Ако кабелът се повреди по време на употреба, той трябва незабавно да бъде изключен от захранването.
НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛЮЧИТЕ ОТ МРЕЖАТА.
Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или износен.
- Докато уредът работи, винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не работете с уреда боси или в леки сандали. Избягвайте да носите разхлабени дрехи или дрехи с висящи конци или връзки.
- Проверете внимателно зоната, в която се използва уреда, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати и изхвърлени от уреда.
- Използвайте уреда само в препоръчаното положение и само върху твърда, равна повърхност.
- Моля, обърнете внимание, че уредът не трябва да се използва върху павирани или чакълести повърхности, където изхвърленият материал може да причини нараняване.
- Преди да включите уреда, винаги проверявайте дали всички винтове, гайки, болтове и други крепежни елементи са добре закрепени. Освен това да са налице защитни устройства и защитни мрежи. Износените или повредените стикери трябва да се сменят.
- Никога не работете с уреда, когато в близост се намират хора, особено деца, или животни.

5.10 Експлоатация

- Работете само при дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

- Избягвайте да използвате уреда, когато тревата е мокра.
- Винаги се уверявайте, че имате добра опора, особено по склоновете.
- Ходете, а не бягайте.
- Работете с уреда по склона, никога нагоре или надолу.
- Бъдете особено предпазливи, когато сменят посоката на движение при наклонен терен.
- Не култивирайте и не аерирайте върху прекалено стръмни склонове.
- Бъдете особено внимателни, когато обръщате уреда или го дърпате към себе си.
- Спрете зъбите,
 - когато уредът е наклонен,
 - при транспортиране по повърхности, различни от трева,
 - при придвижване към или от работната повърхност.
- Никога не използвайте уреда с повредени предпазни приспособления или предпазители или без прикрепени защитни устройства, напр. преградни плочи и/или приспособления за улавяне.
- Стартирайте внимателно двигателя в съответствие с инструкциите за експлоатация и се уверете, че краката са на достатъчно разстояние от зъбите.
- Дръжте свързващите и удължаващите кабели далеч от зъбите.
- При стартиране на двигателя уредът не трябва да се накланя, освен ако не се налага той да бъде повдигнат за този процес. В такъв случай го наклонете само дотолкова, доколкото е безусловно необходимо и я повдигайте откъм страната, която не влиза в контакт с потребителя. Винаги се уверявайте, че и двете ръце са в работно положение, преди да върнете уреда на пода.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящите се части. Винаги стойте далеч от отвората за изхвърляне.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно:
 - когато напускате уреда;
 - преди да премахнете задръствания или да почистите запущвания в канала за изхвърляне;
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда;
 - след контакт с чуждо тяло;

Проверете уреда за повреди и направете необходимите ремонти, преди да го стартирате и да работите отново с него. Необходима е незабавна проверка, ако уредът започне да вибрира необичайно. Потърсете за повреди. Извършвайте необходимите ремонти на повредените части. Проверете за разхлабени части и ги затегнете здраво.

Поддържане в изправност и съхранение

- Уверете се, че всички гайки, болтове и винтове са здраво затегнати и че уредът е в безопасно експлоатационно състояние.
- Редовно проверявайте коша за събиране за износване или загуба на функционалност.
- От съображения за сигурност подменяйте износени или повредени части.
- Моля, имайте предвид, че уредите с няколко приставки за зъби могат да предизвикат движение на една приставка за зъби, което да доведе до завъртане на другите приставки за зъби.
- Когато регулирате уреда, внимавайте пръстите ви да не попаднат между подвижните приставки за зъби и неподвижните части на уреда.
- Преди да изключите уреда за по-дълъг период от време, оставете двигателя да изстине.
- При поддръжката на приставките за зъби имайте предвид, че приставките за зъби могат да се движат дори когато задвижването е изключено.
- От съображения за сигурност подменяйте износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
- Ако уредът е спрял за поддръжка, проверка или съхранение, или за подмяна на аксесоар, изключете задвижването, изключете уреда от електрическата мрежа и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно. Оставете уреда да изстине, преди да извършвате проверки, настройки и др. Работете с уреда внимателно и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

⚠ Предупреждение: В зависимост от това, как използвате електрическия инструмент, действителните стойности на вибрации могат да се различават от посочените.

Вземайте мерки за предпазване от вибрационни натоварвания. При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен.

6. Технически данни

Мрежово напрежение	230-240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	1500 W
Работна ширина	320 mm
Брой ножове	16
Брой зъбци	20
Регулатор на дълбочината	-12 / +4 mm
Клас на защита	II
Тип защита	IPX4
Тегло	8,5 kg

Шум и вибрация

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Информация за образуването на шум съгласно приложимите стандарти:

Валяк на култиватора

измерено ниво на звуково налягане L_{pA}	84,50 dB
Неопределеност K	3 dB
измерено ниво на звукова мощност L_{wA}	97,30 dB
Неопределеност K	1,05 dB
гарантирано ниво на звукова мощност L_{wA}	98 dB

Валяк на аератора

измерено ниво на звуково налягане L_{pA}	83,90 dB
Неопределеност K	3 dB
измерено ниво на звукова мощност L_{wA}	96,73 dB
Неопределеност K	1,11 dB
гарантирано ниво на звукова мощност L_{wA}	98 dB

Параметри на вибрациите:

Вибрация култивиращ валяк A_{hv}	4,27 m/s ²
Вибрация валяк на аератора A_{hv}	3,8 m/s ²
Неопределеност на измерването K_{pA}	1,5 m/s ²

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

⚠ Внимание!

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Преди пуск в експлоатация

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

⚠ Предупреждение!

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

Култиваторът се доставя демонтиран. Предпазната решетка (5) и цялата подвижна скоба (4) трябва да се монтират преди използване на култиватора. Следвайте инструкцията за употреба стъпка по стъпка и се ориентирайте по фигурите. След това ще можете да го сглобите без проблеми.

9. Монтаж

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

9.1 Монтиране на долните подвижни скоби (Фиг. 3)

- Поставете долните подвижни скоби (4с) в отворите отляво и отдясно.
- Затегнете винтовете (F), за да закрепите долните предпазни скоби.

9.2 Монтиране на горната подвижна скоба (Фиг. 4, 5)

- Поставете облекчаването на напрежението на кабела (B) върху горната подвижна скоба (4а). (Фиг. 4)
- Свържете горната подвижна скоба (4а) към долните подвижни скоби (4б).
- Вкарайте фиксиращите винтове (4е) през двете стойки. Поставете по една пластмасова гайка със звездичка (4d) на всяка от тях и след това ги затегнете. (Фиг. 5).

9.3 Монтиране на средните подвижни скоби (Фиг. 5)

- Свържете по същия начин блока с подвижни скоби, състоящ се от горна и средна подвижна скоба (4а, 4б), към долната подвижна скоба (4с) по същия начин.
- Вкарайте фиксиращите винтове (4е) през двете стойки. Поставете по една пластмасова гайка със звездичка (4d) на всяка от тях и след това ги затегнете. (Фиг. 5).

9.4 Монтаж на защитния изключвател (Фиг. 6)

- Свалете долния капак.
- Поставете защитния превключвател (2) върху отворите в горния бутон (4а).
- Закрепете долния капак с помощта на приложените винтове (G).
- Закрепете кабела на превключвателя към централния бутон (4б) с помощта на двете кабелни скоби (B). (Фиг. 7, 8)

9.5 Монтаж на коша за събиране, (Фиг. 9, 10)

- Нахлузете гумените планки над корпуса на предпазната решетка (5) (Фиг. 9).
- Закрепете коша за събиране (5) на уреда. За целта повдигнете клапата за изхвърляне и окачете предпазната решетка (5) на съответните държачи на уреда. (Фиг. 10)

9.6 Смяна на валея (Фиг. 14, 15)

⚠ Внимание! Задължително носете ръкавици!

Уредът може да се използва с две различни валеци. Култивираният валец (D1) е вече предварително монтиран. Валецът на аератора (D) е включен в обема на доставката. За да смените валея процедура е следваща:

- Отстранете винта с вътрешен шестостен (E) и повдигнете валея за този край.

- Издърпайте валяка от задвижвания квадрат от противоположната страна.
- Издърпайте корпуса на лагера от оста на валяка.
- Плъзнете корпуса на лагера върху оста на другия валяк.
- Поставете валяка в задвижвания квадрат.
- Закрепете корпуса с винтовете с вътрешен шестостен (E).

10. Управление

10.1 Настройка на дълбочината на култивиране (фиг. 11)

Дълбочината на разрохкване се настройва с помощта на регулатора на работната височина (6) на двете предни колела. Има 4 свободни позиции.

- Издърпайте лоста за регулиране на работната височина (6) леко нагоре и го приведете в желаната позиция.
- Уверете се, че лостът е застопорен добре.

10.2 Настройка на валяка на аератора (Фиг. 11)

За да се осигури безпроблемна работа и да се предотврати повреда на ролката на вентилатора (D), ролката на вентилатора (D) може да работи само в позиции "3" и "4".

- За да настроите дълбочината на валяка, процедурата, както е описано в 10.1.
- Обърнете внимание на таблицата 10.3.

10.3 Таблица за настройка на работната дълбочина

Позиция	Валяк на аератора (D)	Валяк на култиватора (D1)
1	X	-12
2	X	-8
3	-4	-4
4	+4	+4

10.4 Стартиране и изключване на уреда

- Свържете мрежовата връзка (3) с удължителен кабел IP44*.
- Спазвайте инструкциите за електрическа безопасност (вж. „5.3 Elektrische Sicherheit“).

* Не се включва в обема на доставката!

За да се предотврати неволно включване на култиватора, лостът за управление (1) е оборудван със защитен изключвател (2).

Лостът за смяна на предавките (1) може да се задейства само когато е натиснат защитният изключвател (2). Култиваторът се изключва, ако лостът на ръчния прекъсвач (1) се пусне.

- За да стартирате уреда, натиснете едновременно защитния изключвател (2) и лоста за превключване (1).
- Освободете лоста за превключване (1), за да спрете уреда. Двигателят се изключва.
- Изчакайте, докато валякът спре да се върти и спре.

10.5 Указания за безопасна работа

⚠ Опасност!

Никога не отваряйте клапата за изхвърляне, докато двигателят работи. Въртящият се ножов вал може да доведе до наранявания. Винаги закрепвайте внимателно клапата за изхвърляне. Тя се затваря автоматично от опъващата пружина.

Зададеното от подвижната скоба (4) безопасно разстояние между корпуса и потребителя трябва винаги да се спазва.

При култивиране и промяна на посоката на движение по скатове и склоновете се изисква специално внимание.

Внимавайте за стабилния стоеж, носете обувки с неплъзгащи се, нехлъзгащи подметки и дълги панталони. Винаги култивирайте напречно на склона. От съображения за сигурност склоновете с наклон над 15 градуса не трябва да се обработват с култиватор. Внимавайте, когато се движите назад и когато дърпате култиватора, (опасност от спъване!).

10.6 Указания за правилно култивиране

За да се постигне чист резултат, при култивирането се препоръчва метод на припокриване.

- Движете уреда по възможност на право.
- Оставете лентите да се застъпят с няколко сантиметра, така че да не останат ивици.
- Изпразнете коша за трева (5), ако по време на култивирането останат остатъци от трева.
- Извадете коша за трева (5) от уреда. За целта повдигнете клапата за изхвърляне и откачете предпазната решетка (5) на съответните държачи на уреда. (Фиг. 10)

⚠ Опасност! Преди да свалите коша (5), изключете двигателя и изчакайте валякът да спре!

Колко често трябва да се култивира зависи по принцип от тревната растителност и твърдостта на почвата.

- Поддържайте долната страна на корпуса на култиватора чиста.
- Отстранявайте редовно остатъците от почва и трева. Отлаганията затрудняват процеса на стартиране и влошават качеството на култивиране.
- По склонове лентата на култивиране трябва да е напречна на склона.
- Преди извършване на всякакви проверки на ножовия вал, изключете двигателя.

⚠ Опасност!

След изключване на двигателя ножовият вал продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спирате ножовия вал.

- Ако движещият се ножов вал се удари в предмет, изключете уреда и изчакайте, докато ножовият вал спре. Проверете състоянието на ножовия вал. Трябва да се смени, ако е повреден.
- Поставете свързващия кабел на уреда в примка на пода, точно пред използвания контакт.
- Култивирайте далеч от контакта или кабела и се уверете, че свързващият кабел на уреда е винаги в разрохканата тревна площ.
- Никога не преминавайте с култиватора върху свързващия кабел на уреда.

11. Почистване и поддръжка

Необходим инструмент:

Чиста кърпа*

Мека четка*

* Не се включва в обема на доставката!

Преди да извършвате каквито и да е работи по ремонт и поддръжка на уреда, трябва да се уверите, че ножовият вал не се върти и уредът е изключен от електрическата мрежа.

Оставете уреда да изстине напълно, преди да извършвате каквито и да било дейности по него.

11.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания.
- Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- В идеалния случай почиствайте уреда веднага след всяка употреба.

- Отстранете грубите замърсявания, като окосете трева, пръст и мъх, с мека четка или влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда.
- Не използвайте почистващи препарати с високо налягане или течаща вода Съществува опасност от късо съединение!
- Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- Оставете уреда да изсъхне напълно, за да предотвратите появата на ръжда.

11.2 Поддръжка

- Проверявайте редовно уреда, особено ролките, за износване. Износените или повредените валащи трябва да се сменят от оторизиран специалист.
- Проверете електрическите кабели за пукнатини и смачкване. Повредените проводници трябва да се сменят от оторизиран специалист.
- **Графитни четки:** Ако има прекомерно искрене, въглеродните четки да се проверят от квалифициран електротехник.

⚠ Опасност! Въгленовите четки трябва да се сменят само от електротехник.

- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, гайки и др.) са здраво затегнати.
- За да се осигури дълъг експлоатационен живот, всички фиксиращи части, както и колелата и осите, трябва да се почистят и след това смажат.
- Редовната поддръжка на уреда гарантира не само неговата дълготрайност и ефективност. Той също така улеснява работата ви при култивирането и допринася за добрия резултат.
- В края на сезона извършете обща проверка на уреда и отстранете всички натрупани остатъци.
- Проверете състоянието на уреда в началото на сезона. При ремонтите се обърнете към нашия сервиз за техническо обслужване.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Валяк на аератора (D), въглеродни четки

* Не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Съхранение

За да удължите експлоатационния живот на уреда и да се уверите, че той може безопасно да бъде въведен в експлоатация, моля, спазвайте следните инструкции за правилно съхранение.

12.1 Подготовка на уреда

- Изключете уреда от мрежата.
- Почистете добре всички валяци, корпуса и коша за трева (5), за да отстраните мръсотията, мъха и остатъците от трева.
- Отстранете влагата със суха кърпа. Никога не съхранявайте уреда във влажно състояние.

12.2 Местоположение на съхранение

- Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на проветрено, тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Избягвайте места с висока влажност (напр. мазета без вентилация), за да предотвратите появата на корозия и мухъл.
- Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца и неупълномощени лица.
- Ако е необходимо, сгънете подвижната скоба (4) със сгъстен въздух.
- Съхранявайте уреда за предпочитане в оригиналната му опаковка.
- Покрийте уреда, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при уреда.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 °C и 30 °C.

12.3 Електрическа безопасност

- Проверете кабела и щепсела за повреди.
- Уверете се, че захранващият кабел не е прегънат или смачкан.
- Кабелът не трябва да се поставя в близост до горещи или остри предмети.

13. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник.

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати,
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник,
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник,
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт,
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

14. Транспортиране

14.1 Преди транспортиране

- Изключете уреда и издърпайте щепсела.
- Отстранете разхлабените компоненти, като например коша за трева (5) или ролката (D, D1).
- Почистете грубо уреда от замърсявания и остатъци от трева, за да избегнете замърсяване на автомобила или мястото за съхранение.
- Ако е необходимо, сгънете подвижната скоба (4), за да спестите място.

14.2 Транспорт до работното място

- Когато е възможно, използвайте вградената ходова част за транспортиране.
- Никога не дърпайте уреда за захранващия кабел.
- За да повдигнете уреда, дръжте го за корпуса, а не за колелата или други движещи се части.
- Ако трябва да транспортирате уреда по неравен терен или по стълби, помолете втори човек да ви помогне.
- Уверете се, че при пренасянето или преместването на уреда няма опасност за хората.

14.3 Транспорт на по-големи разстояния

- Опаковайте уреда в оригиналната му опаковка, ако тя все още е налична.
- Използвайте подходящи уплътняващи материали, за да избегнете механични повреди.
- Осигурете уреда срещу изместване.
- Помолете втори човек да ви помогне, ако се наложи да се изкачите през товарния ръб.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	<ul style="list-style-type: none"> • В щепсела няма ток • Дефектен кабел • Комбинацията прекъсвач-щекер е дефектна • Връзките към двигателя или кондензатора са разхлабени • Запушен корпус на култиватора 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете кабела и предпазителя • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване • Ако е необходимо, променете дълбочината на култивиране, почистете корпуса така, че ножовият вал да се движи свободно
Мощността на двигателя се понижава	<ul style="list-style-type: none"> • Много твърда почва • Запушен корпус на култиватора • Силно износен нож 	<ul style="list-style-type: none"> • Коригирайте дълбочината на култивиране • Почистете корпуса • Сменете ножа
Мръсен култиватор	<ul style="list-style-type: none"> • Износен нож • Грешна дълбочина на култивиране 	<ul style="list-style-type: none"> • Сменете ножа • Коригирайте дълбочината на култивиране
Двигателят работи, ножовият вал не се върти	<ul style="list-style-type: none"> • Зъбчатият ремък е скъсан 	<ul style="list-style-type: none"> • Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Προσοχή! Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και κατανοήστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής και ματιών.
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας. Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από τη συσκευή.
	Κίνδυνος από κομμάτια που πετάνονται όταν λειτουργεί ο κινητήρας. Τηρείτε απαραίτητα απόσταση ασφαλείας.
	Προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπό βροχή και μην την αφήνετε σε υπαίθριους χώρους.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην περνάτε με τη συσκευή πάνω από το καλώδιο σύνδεσης! Κρατάτε τα καλώδια μακριά από τα μαχαίρια του εκχερσωτή!
	Πριν από τη ρύθμιση και τον καθαρισμό, αν έχει μπερδευτεί ή υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα ρεύματος δικτύου. Κίνδυνος σωματικών βλαβών από καλώδιο ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από εργασίες συντήρησης, πάντα περιμένετε να σταματήσουν όλα τα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος!
	Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για λίγα δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αγγίζετε περιστρεφόμενα μέρη μόνο αφού έχουν σταματήσει τελείως!
	Κρατήστε τα χέρια και πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μαχαίρια.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το μηχάνημα διαθέτει μια προστατευτική μόνωση. Κατηγορία II - Διπλή μόνωση
	Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.
	Σύνδεσμος ρεύματος. Τάση.
	Ισχύς κινητήρα
	Μέγεθος καλάθιού συλλογής
	Πλάτος εργασίας
	Βάρος
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	51
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-14).....	51
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	51
4.	Ενδειγμένη χρήση.....	52
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	53
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	56
7.	Αποσυσκευασία.....	57
8.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	57
9.	Συναρμολόγηση.....	57
10.	Χειρισμός	58
11.	Καθαρισμός και συντήρηση	59
12.	Αποθήκευση	60
13.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	61
14.	Μεταφορά	61
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	62
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	63
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	107

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται, σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων, για ζημιές που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- μη τήρηση των οδηγιών χρήσης,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε τα εξής:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομήτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-14)

1. Μοχλός ενεργοποίησης
2. Διακόπτης ασφαλείας
3. Σύνδεσμος ρεύματος δικτύου/Καλώδιο ρεύματος δικτύου
4. Βραχίονας ώθησης
- 4a. Πάνω βραχίονας ώθησης
- 4b. Μεσαίος βραχίονας ώθησης
- 4c. Κάτω βραχίονας ώθησης
- 4d. Παξιμάδι με πλαστική αστεροειδή λαβή
- 4e. Βίδα στερέωσης
5. Καλάθι συλλογής
6. Ρύθμιση ύψους εργασίας
7. Πίσω τροχός
8. Μπροστινός τροχός

- A. Κλειδί Άλεν μέγεθος 5
- B. Σύστημα ανακούφισης καταπόνησης καλωδίου
- C. Σφιγκτήρας καλωδίου
- D. Κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν, D1 κύλινδρος εκχέρωσης (προεγκατεστημένος)
- E. Εσωτερικού εξαγώνου
- F. Βίδα για βραχίονα ώθησης
- G. Βίδα για διακόπτη ασφαλείας

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
4a	1x	Πάνω βραχίονας ώθησης
4b	2x	Μεσαίος βραχίονας ώθησης
4c	2x	Κάτω βραχίονας ώθησης
4d	4x	Παξιμάδι με πλαστική αστεροειδή λαβή
4e	4x	Βίδα στερέωσης
5	1x	Καλάθι συλλογής
A	1x	Κλειδί Άλεν μέγεθος 5
B	1x	Σύστημα ανακούφισης καταπόνησης καλωδίου
C	2x	Σφιγκτήρας καλωδίου
D	1x	Κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν
D1	1x	Κύλινδρος εκχέρωσης (προεγκατεστημένος)
	1x	Ηλεκτρικός εκχερσωτής
	1x	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεξιμένη χρήση

Ανάλογα με τον σκοπό εφαρμογής, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εκχερσωτής ή αεριστήρας γκαζόν. Για τον σκοπό αυτό είναι εφικτή η αλλαγή του κυλίνδρου με λίγους μόνο χειρισμούς. Με τον κύλινδρο εκχέρωσης, τα βρύα και τα ζιζάνια απομακρύνονται μαζί με τις ρίζες τους από το έδαφος και το έδαφος αναμοχλεύεται. Με αυτόν τον τρόπο, το γρασίδι μπορεί να απορροφά καλύτερα τα θρεπτικά υλικά και επιπλέον καθαρίζεται. Συνιστούμε την επιφανειακή εκχέρωση του γκαζόν την άνοιξη (Απρίλιο) και το φθινόπωρο (Οκτώβριο).

Με τον κύλινδρο αεριστήρα γκαζόν ξύνεται η επιφάνεια του γκαζόν. Έτσι το νερό να μπορεί να εκρέει καλύτερα και να διευκολύνεται η πρόσληψη οξυγόνου.

Πραγματοποιείτε τον αερισμό όταν χρειάζεται, σε όλη την περίοδο ανάπτυξης.

Ο εκχερσωτής προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε κήπους σπιτιού ή ερασιτεχνικής απασχόλησης.

Ως εκχερσωτές για ιδιωτικούς οικιακούς ή ερασιτεχνικής απασχόλησης κήπους θεωρούνται αυτοί των οποίων η ετήσια χρήση κατά κανόνα δεν υπερβαίνει τις 10 ώρες. Χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο για τη φροντίδα χλόης ή γκαζόν, αλλά όχι σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, αθλητικές εγκαταστάσεις, ούτε στους τομείς της γεωργίας ή της δασοκομίας.

Η τήρηση των οδηγιών χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του εκχερσωτή. Αυτές περιέχουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και σέρβις.

Για την αποφυγή σωματικών κινδύνων για το χρήστη, ο εκχερσωτής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως τεμαχιστής ή για τον τεμαχισμό κομμένων κλαδιών και θάμνων. Επιπλέον, ο εκχερσωτής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως σκαπτική φρέζα ή για την ισοπέδωση υψωμάτων του εδάφους όπως π.χ. σε φωλιές από τυφλοπόντικες.

Για λόγους ασφαλείας, ο εκχερσωτής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως συγκρότημα μετάδοσης κίνησης για άλλα εργαλεία εργασίας και σετ εργαλείων οποιουδήποτε είδους. Εκτός αν αυτό το επιτρέπει ρητά ο κατασκευαστής.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεξιμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Δ Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τον χειρισμό και με τη σωστή χρήση της συσκευής. Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο", ο οποίος χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιήσεις, περιγράφει τη συσκευή σας. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με καλώδιο ή χωρίς καλώδιο (με μπαταρία).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

5.2 Χώρος εργασίας

Δ Προφύλαξη: Η συσκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς.

Προετοιμασία:

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Εάν ο χώρος εργασίας είναι ακατάστατος ή ανεπαρκώς φωτισμένος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ουσίες, όπως αέρια, εύφλεκτα υγρά ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη τέτοιου είδους αερίων ή και της σκόνης.
- Λάβετε υπόψη ότι ο χρήστης της συσκευής είναι αυτός που φέρει ευθύνη για κάθε ζημιά, συμπεριλαμβανομένων σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν κοντά άτομα, ιδιαίτερος παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας, με καλές συνθήκες φωτισμού ή με καλό τεχνητό φως.
- Προσέχετε τη στήριξή σας σε εδάφη με κλίση.
- Μην περπατάτε και μην τρέχετε ποτέ ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση πορείας σε πλαγιές.
- Αποφεύγετε να εργάζεστε σε απότομες πλαγιές.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν τραβάτε τη συσκευή προς τα πίσω ή προς το μέρος σας.
- Μην ανυψώνετε τη συσκευή και μην την μεταφέρετε ενώ συνεχίζει να λειτουργεί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια, παξιμάδια και βίδες είναι σφιγμένα καλά, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής εργασία με τη συσκευή.

5.3 Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως της ηλεκτρικής συσκευής πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να έρθει σε επαφή το σώμα σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, σκάλες και ψυγεία. Εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γειωμένες επιφάνειες, υπάρχει υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε ποτέ τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Εάν εισχωρήσει νερό στην ηλεκτρική συσκευή, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος με άλλον τρόπο από αυτόν για τον οποίο προορίζεται. Το καλώδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σαν βοήθημα μεταφοράς της συσκευής. Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι εκτεθειμένο ούτε σε θερμότητα ούτε σε λάδι ούτε σε κοφτερές άκρες ή κινητά μέρη. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα δημιουργούν αυξημένο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργιο καλώδιο, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε ανοιχτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Με αυτόν τον τρόπο μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

5.4 Ατομική ασφάλεια

- Παραμένετε προσεκτικοί! Προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κρίση σας όταν χειρίζεστε μια ηλεκτρική συσκευή. Μη χειρίζεστε την ηλεκτρική συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων ή εάν έχετε καταναλώσει αλκοόλ. Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμούς προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μάσκας κατά της σκόνης, αντολισθητικών υποδημάτων, κράνους και προστασίας ακοής θεωρείται σκόπιμη, ώστε να μειωθούν οι τραυματισμοί.
- Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι στο OFF, πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος.

Το κράτημα της συσκευής με τα δάχτυλα ή με τον διακόπτη στο ΟΝ εγκυμονεί κινδύνους και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

- Απομακρύνετε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή. Εάν υπάρχει εργαλείο ή κλειδί σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα την ηλεκτρική συσκευή σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Εξασφαλίστε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε ριχτά ρούχα ή κοσμήματα. Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας δεν βρίσκονται κοντά στα περιστρεφόμενα και κινητά μέρη της συσκευής. Όταν χειρίζεστε τη συσκευή, θα πρέπει να φοράτε πάντα καλά και ασφαλή υποδήματα και μακρύ παντελόνι. Μη χειρίζεστε τη συσκευή ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα, όπως σανδάλια.
- Αν στο παραδοτέο υλικό περιλαμβάνονται αξεσουάρ εξαγωγής ή συλλογής σκόνης, διασφαλίστε ότι τα έχετε τοποθετήσει και ότι τα χρησιμοποιείτε σωστά. Η χρήση αυτών των αξεσουάρ μειώνει τους κινδύνους που συνδέονται με τη σκόνη.

5.5 Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για τις εργασίες που επιθυμείτε να εκτελέσετε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο διευκολύνει την εκτέλεση των εργασιών και τις καθιστά ασφαλέστερες.
- Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης είναι ελαττωματικός. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να τεθεί υπό έλεγχο συνιστά μεγάλο κίνδυνο και πρέπει επομένως να επισκευάζεται αμέσως.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος πριν
 - τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις,
 - τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε αξεσουάρ,
 - φυλάξετε τη συσκευή.

Αυτός ο χειρισμός διασφαλίζει ότι η συσκευή δεν θα ξεκινήσει ακούσια.

- Αποθηκεύετε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση τους και με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο στα

χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου: Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για παραμορφωμένα εξαρτήματα και αν τα κινητά εξαρτήματα κινούνται ελεύθερα. Εάν διαπιστώσετε ανεπάρκειες ή ελαττώματα που επηρεάζουν τη συσκευή και την απόδοσή της, μην την χρησιμοποιήσετε. Η συσκευή πρέπει πρώτα να επισκευαστεί πριν επαναχρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε συσκευές που δεν έχουν ελεγχθεί και επισκευαστεί σωστά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής της συσκευής αιχμηρά και καθαρά. Με τη σωστή συντήρηση και ακόνισμα των εργαλείων κοπής διασφαλίζεται ότι δεν θα προκαλούνται ανακρούσεις στο εργαλείο κατά τη διάρκεια και της χρήσης και ότι μπορείτε να ελέγχετε το εργαλείο καλύτερα.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και μόνο για σκοπούς για τους οποίους προορίζεται η συσκευή. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με άλλον τρόπο από αυτόν για τον οποίο προορίζεται, διαφορετικά μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να ελέγχετε πάντοτε οπτικά εάν όλα τα εξαρτήματα είναι λειτουργικά και ότι δεν έχουν ακόμα φθαρεί. Αντικαταστήστε οποιοδήποτε εξάρτημα με βλάβη, έτσι ώστε η συσκευή να μπορέσει να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς προβλήματα.

5.6 Εξυπηρέτηση πελατών/ Κέντρο σέρβις

- Αναθέτετε τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται με ταυτόσημα εξαρτήματα. Αυτό είναι σημαντικό για την ασφάλεια της συσκευής. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες (συμπεριλαμβανομένων παιδιών). Επίσης, ούτε από άτομα χωρίς πείρα ή ειδικές γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται και λαμβάνουν καθοδήγηση από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

5.7 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν η συσκευή χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, δεν είναι εφικτή η εξάλειψη όλων των υπολειπόμενων κινδύνων.

Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι ανάλογα με τον τρόπο κατασκευής και τον σχεδιασμό της συσκευής:

- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική μάσκα κατά της σκόνης.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική προστασία της ακοής.
- Βλάβες της υγείας από εκπομπή κραδασμών, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο
 - χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα,
 - δεν τύχει σωστής μεταχείρισης,
 - δεν τύχει σωστής συντήρησης.

⚠ Προειδοποίηση Το εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες περιστάσεις να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος, πριν τη χρήση αυτής της συσκευής.

5.8 Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Ποτέ μην επιτρέψετε να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή παιδιά, ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την επιτρεπόμενη ηλικία χρήστη.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για άλλα άτομα ή την ιδιοκτησία τους.

5.9 Προετοιμασία

- Κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά.
- Πριν από τη χρήση, πρέπει πάντα να ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο επέκτασης για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε άμεσα από το δίκτυο παροχής ρεύματος. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο παρουσιάζει ζημιά ή φθορά.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής πάντα φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χειρίζεστε τη συσκευή ξυπόλητοι ή με ελαφριά υποδήματα, όπως σανδάλια. Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή ρούχα με κορδόνια που κρέμονται, ούτε και γραβάτες.

- Ελέγξτε προσεκτικά τη μορφολογία εδάφους στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και αφαιρέστε αντικείμενα που μπορεί η συσκευή να πιάσει και να εκσφενδονίσει.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη συνιστώμενη θέση και μόνο πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Έχετε υπόψη σας ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πάνω σε επιφάνεια με επιστρωση ή χαλίκι, όπου εκσφενδονιζόμενα υλικά μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής πρέπει πάντα να ελέγχετε αν έχουν ασφαλιστεί καλά όλες οι βίδες, τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και άλλα στοιχεία στερέωσης. Επιπλέον, ότι οι προστατευτικές διατάξεις και τα προστατευτικά πλέγματα είναι στις θέσεις τους. Τα αυτοκόλλητα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή όταν είναι κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερως παιδιά, ή και ζώα.

5.10 Λειτουργία

- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση της συσκευής σε υγρό γρασίδι.
- Προσέχετε πάντα να έχετε πάντα καλή ευστάθεια, ειδικά σε περιοχές με κλίση.
- Βαδίζετε, μην τρέχετε.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή εγκάρσια ως προς την κλίση, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση πορείας σε έδαφος με κλίση.
- Μην πραγματοποιείτε εκχέρωση ή αερισμό με τη συσκευή σε έδαφος με υπερβολική κλίση.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αντιστρέψετε την κατεύθυνση πορείας της συσκευής ή τραβάτε τη συσκευή προς το μέρος σας.
- Σταματάτε τα νύχια,
 - αν γέρνετε τη συσκευή,
 - κατά τη μεταφορά πάνω από επιφάνειες άλλες από γρασίδι,
 - κατά τη μετακίνηση προς ή από την επιφάνεια επεξεργασίας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά πλέγματα που έχουν υποστεί ζημιά ή χωρίς τοποθετημένες προστατευτικές διατάξεις π.χ. ελάσματα εκτροπής και/ή διατάξεις συγκράτησης και συλλογής.

- Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού και προσέχετε να διατηρείτε επαρκή απόσταση των ποδιών σας από τα νύχια της συσκευής.
- Κρατάτε μακριά από τα νύχια της συσκευής τα καλώδια σύνδεσης και επέκτασης.
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν πρέπει να γείρετε τη συσκευή, εκτός αν η συσκευή πρέπει να ανυψωθεί κατά τη διαδικασία. Σε αυτή την περίπτωση, γείρετέ τη μόνο όσο είναι απολύτως απαραίτητο, και ανυψώνετε μόνο την πλευρά που βρίσκεται στραμμένη μακριά από τον χρήστη. Βεβαιώνεστε ότι και τα δύο χέρια σας είναι σε θέση εργασίας, πριν επιστρέψει η συσκευή πάνω στο έδαφος.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία το σύστημα κίνησης.
- Ποτέ μην τοποθετείτε χέρια ή πόδια πάνω σε ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη. Παραμένετε πάντα μακριά από το άνοιγμα εξαγωγής.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως:
 - πάντα όταν απομακρύνετε από τη συσκευή,
 - πριν καθαρίσετε σημεία μπλοκαρίσματος ή έμφραξης στο κανάλι εξαγωγής,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή,
 - μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα.
- Αναζητήστε τυχόν ζημιές στη συσκευή και πραγματοποιήστε τις απαραίτητες επισκευές πριν ξεκινήσετε πάλι την εργασία με τη συσκευή. Αν η συσκευή αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα δυνατά, πρέπει να την ελέγξετε άμεσα. Αναζητήστε τυχόν ζημιές. Πραγματοποιήστε τις απαιτούμενες επισκευές εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Αναζητήστε λασκαρισμένα εξαρτήματα και σφίξτε τα καλά.

Σέρβις και φύλαξη

- Φροντίζετε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες να είναι σταθερά συσφιγμένα και η συσκευή να βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ελέγχετε τακτικά τη διάταξη συλλογής για φθορά ή απώλεια της ικανότητας λειτουργίας της.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά.
- Προσέχετε ώστε σε συσκευές με πολλαπλά τοποθετημένα συστήματα νυχιών, η κίνηση ενός τοποθετημένου συστήματος νυχιών να προκαλεί περιστροφή και των υπόλοιπων.
- Προσέχετε κατά τη ρύθμιση της συσκευής ώστε να μην πιαστούν δάχτυλα ανάμεσα σε κινητά τοποθε-

τημένα συστήματα νυχιών και σταθερά μέρη της συσκευής.

- Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας, πριν σταθμεύσετε τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Προσέχετε κατά το σέρβις σε τοποθετημένα συστήματα νυχιών, ότι αυτά μπορούν να κινηθούν ακόμα και αν είναι απενεργοποιημένο το σύστημα κίνησης.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
- Αν τερματιστεί η λειτουργία της συσκευής για σκοπούς σέρβις, επιθεώρησης, φύλαξης ή για αλλαγή ενός αξεσουάρ, πρέπει να απενεργοποιήσετε το σύστημα κίνησης, να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος και να βεβαιωθείτε ότι έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως όλα τα κινητά μέρη. Αφήστε πρώτα να κρυώσει η συσκευή, πριν πραγματοποιήσετε επιθεωρήσεις, ρυθμίσεις κλπ. Μεταχειριζέστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Δ Προειδοποίηση: Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ενδέχεται οι πραγματικές τιμές κραδασμών να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την έκθεση σε κραδασμούς. Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	230-240 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1500 W
Πλάτος εργασίας	320 mm
Αριθμός μαχαιριών	16
Αριθμός νυχιών	20
Ρύθμιση βάθους	-12 / +4 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX4
Βάρος	8,5 kg

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου με μετρήσεις σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα:

Κύλινδρος εκχέρσωσης	
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	84,50 dB
Αβεβαιότητα K	3 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	97,30 dB
Αβεβαιότητα K	1,05 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	98 dB
Κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν	
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	83,90 dB
Αβεβαιότητα K	3 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	96,73 dB
Αβεβαιότητα K	1,11 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	98 dB

Χαρακτηριστικές τιμές κραδασμών:

Κραδασμοί, κύλινδρος εκχέρσωσης A_{hw}	4,27 m/s ²
Κραδασμοί, κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν A_{hw}	3,8 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	1,5 m/s ²

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

⚠ Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

⚠ Προειδοποίηση!

Αποσυνδέετε πάντα το φως ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

Ο εκχερσωτής είναι αποσυναρμολογημένος κατά την παράδοση. Το καλάθι συλλογής (5) και ο πλήρης βραχίονας ώθησης (4) πρέπει να εγκατασταθούν πριν τη χρήση του εκχερσωτή. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης βήμα προς βήμα και χρησιμοποιήστε ως βοήθημα τις εικόνες. Τότε δεν θα έχετε προβλήματα κατά τη συναρμολόγηση.

9. Συναρμολόγηση

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

9.1 Εγκατάσταση των κάτω βραχιόνων ώθησης (Εικ. 3)

- Τοποθετήστε τους κάτω βραχίονες ώθησης (4c) αριστερά και δεξιά στα προβλεπόμενα ανοίγματα.
- Σφίξτε καλά τις βίδες (F) για να ασφαλίσετε τους κάτω προστατευτικούς βραχίονες.

9.2 Τοποθέτηση του επάνω βραχίονα ώθησης (Εικ. 4, 5)

- Περάστε το ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου (B) πάνω στον επάνω βραχίονα ώθησης (4a). (Εικ. 4)
- Συνδέστε τον επάνω βραχίονα ώθησης (4a) με τους μεσαίους βραχίονες ώθησης (4b).
- Περάστε τις βίδες στερέωσης (4e) μέσα από τους δύο στύλους. Τοποθετήστε ένα παξιμάδι με πλαστική αστεροειδή λαβή (4d) και κατόπιν σφίξτε το καλά. (Εικ. 5).

9.3 Εγκατάσταση των μεσαίων βραχιόνων ώθησης (Εικ. 5)

- Συνδέστε τη μονάδα βραχίονα ώθησης από τον επάνω και τους μεσαίους βραχίονες ώθησης (4a, 4b) με τον κάτω βραχίονα ώθησης (4c) με τον ίδιο τρόπο.

- Περάστε τις βίδες στερέωσης (4e) μέσα από τους δύο στύλους. Τοποθετήστε ένα παξιμάδι με πλαστική αστεροειδή λαβή (4d) και κατόπιν σφίξτε το καλά. (Εικ. 5).

9.4 Εγκατάσταση του διακόπτη ασφαλείας (Εικ. 6)

- Αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη ασφαλείας (2) πάνω από τις οπές του επάνω βραχίονα ώθησης (4a).
- Στερεώστε το κάτω κάλυμμα με τη βοήθεια των παρεχόμενων βιδών (G).
- Στερεώστε το καλώδιο διακόπτη στον μεσαίο βραχίονα ώθησης (4b) χρησιμοποιώντας τους δύο σφιγκτήρες καλωδίου (C). (Εικ. 7, 8)

9.5 Εγκατάσταση του καλαθιού συλλογής (Εικ. 9, 10)

- Περάστε τις λαστιχένιες θηλιές πάνω από το πλαίσιο του καλαθιού συλλογής (5) (Εικ. 9).
- Στερεώστε το καλάθι συλλογής (5) στη συσκευή. Για τον σκοπό αυτό ανυψώστε το κλαπέτο εξαγωγής και αναρτήστε το καλάθι συλλογής (5) στις αντίστοιχες υποδοχές στήριξης που υπάρχουν στη συσκευή. (Εικ. 10)

9.6 Αλλαγή του κυλίνδρου (Εικ. 14, 15)

- ⚠ **Προσοχή!** Φοράτε οπωσδήποτε γάντια!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με δύο διαφορετικούς κυλίνδρους. Ο κύλινδρος εκχέρσωσης (D1) είναι ήδη προ-εγκατεστημένος. Ο κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν (D) περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό. Για να αλλάξετε τον κύλινδρο, ενεργήστε ως εξής:
- Αφαιρέστε τις βίδες Άλεν (E) και ανυψώστε τον κύλινδρο από αυτό το άκρο.
 - Τραβήξτε τον κύλινδρο στην αντίθετη πλευρά και αφαιρέστε τον από το καρέ μετάδοσης κίνησης.
 - Αφαιρέστε το περίβλημα εδράνου από το άξονα του κυλίνδρου.
 - Περάστε το περίβλημα εδράνου πάνω στον άξονα του άλλου κυλίνδρου.
 - Περάστε τον κύλινδρο μέσα στο καρέ μετάδοσης κίνησης.
 - Στερεώστε το περίβλημα με τις βίδες Άλεν (E).

10. Χειρισμός

10.1 Ρύθμιση του βάθους εκχέρσωσης (Εικ. 11)

Το βάθος εκχέρσωσης ρυθμίζεται με τον ρυθμιστή ύψους εργασίας (6) στους δύο μπροστινούς τροχούς. Υπάρχουν 4 δυνατές θέσεις.

- Τραβήξτε τον μοχλό για τη ρύθμιση ύψους εργασίας (6) ελαφρά προς τα πάνω και φέρτε τον στην επιθυμητή θέση.
- Προσέξτε να ασφαλίσει καλά ο μοχλός.

10.2 Ρύθμιση του βάθους κυλίνδρου αεριστήρα γκαζόν (Εικ. 11)

- Για να εξασφαλίζεται απρόσκοπτη λειτουργία και την αποφυγή ζημιών στον κύλινδρο αεριστήρα γκαζόν (D), ο κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν (D) επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στη θέση "3" και "4".
- Για τη ρύθμιση του βάθους κυλίνδρου ενεργήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.1.
 - Λαμβάνετε υπόψη σας τον πίνακα 10.3.

10.3 Πίνακας ρυθμίσεων για το βάθος εργασίας

Θέση	Κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν (D)	Κύλινδρος εκχέρσωσης (D1)
1	X	-12
2	X	-8
3	-4	-4
4	+4	+4

10.4 Εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας της συσκευής

- Συνδέστε τον σύνδεσμο δικτύου ρεύματος (3) με ένα καλώδιο επέκτασης IP44*.
 - Λαμβάνετε υπόψη της υποδείξεις σχετικά με την ασφαλίνα χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος (βλ. „5.3 Elektrische Sicherheit“).
- * Δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

Για να αποφευχθεί η ακούσια ενεργοποίηση του εκχέρσωτή, ο μοχλός ενεργοποίησης (1) είναι εξοπλισμένος με έναν διακόπτη ασφαλείας (2). Ο μοχλός ενεργοποίησης (1) μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με πατημένο τον διακόπτη ασφαλείας (2). Μόλις ελευθερωθεί ο μοχλός ενεργοποίησης (1), απενεργοποιείται ο εκχέρσωτής.

- Για την εκκίνηση της συσκευής, πιέστε ταυτόχρονα τον διακόπτη ασφαλείας (2) και τον μοχλό ενεργοποίησης (1).
- Για τη διακοπή λειτουργίας της συσκευής, αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ενεργοποίησης (1). Ο κινητήρας απενεργοποιείται.
- Περιμένετε να σταματήσει τελείως η περιστροφή του κυλίνδρου και να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος.

10.5 Υποδείξεις για τον ασφαλή χειρισμό

⚠ Κίνδυνος!

Ποτέ μην ανοίξετε το κλαπέτο εξαγωγής ενώ λειτουργεί ακόμα ο κινητήρας. Ο περιστρεφόμενος κύλινδρος κοπής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Στερεώ-νετε πάντα προσεκτικά το κλαπέτο εξαγωγής. Κλείνει αυτόματα με τη βοήθεια του ελατηρίου έλξης.

Πρέπει να τηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας που ορίζεται από τον βραχίονα ώθησης (4) ανάμεσα στο περιβλήμα και στον χρήστη.

Πάντα προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εκχέρωση και τις αλλαγές κατεύθυνσης πορείας σε πρηνή και σε εδάφη με κλίση.

Προσέχετε να έχετε σταθερή στήριξη στα πόδια σας, φοράτε υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες με καλή πρόσφυση και μακριά παντελόνια. Πάντα πραγματοποιείτε την εκχέρωση εγκάρσια προς την κλίση. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση του εκχερσωτή σε κλίσεις άνω των 15 μοιρών. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν κινείστε προς τα πίσω και όταν τραβάτε τον εκχερσωτή (κίνδυνος παραπατήμα-τος!).

10.6 Υποδείξεις για τη σωστή εκχέρωση

Για να επιτύχετε ένα καθαρό αποτέλεσμα, συνιστάται κατά την εκχέρωση να χρησιμοποιείτε έναν τρόπο εργασίας με επικαλύψεις μεταξύ γειτονικών λωρίδων.

- Καθοδηγείτε τη συσκευή ώστε να δημιουργείτε όσο το δυνατόν ευθείες λωρίδες.
- Αφήνετε πάντα οι λωρίδες αυτές να επικαλύπτονται κατά μερικά εκατοστά, ώστε να μην μένουν άκοτες γραμμές.
- Αδειάζετε το καλάθι συλλογής (5), αν κατά τη διάρκεια της εκχέρωσης παραμένουν κατάλοιπα γρασιδιού μέσα σε αυτό.
- Αφαιρέστε το καλάθι συλλογής (5) από τη συσκευή. Για τον σκοπό αυτό ανυψώστε το κλαπέτο εξαγωγής και απαγκιστρώστε το καλάθι συλλογής (5) από τις κατάλληλες υποδοχές στήριξης που υπάρχουν στη συσκευή. (Εικ. 10)

⚠ Κίνδυνος! Πριν την αφαίρεση του καλαθιού συλλογής (5), απενεργοποιήστε τον κινητήρα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος!

Η απαιτούμενη συχνότητα εκχέρωσης εξαρτάται βασικά από την ανάπτυξη του γρασιδιού και από τη σκληρότητα του εδάφους.

- Διατηρείτε καθαρή την κάτω πλευρά του περιβλήματος εκχερσωτή.

- Αφαιρείτε τακτικά τα κατάλοιπα χύματος και γρασιδιού. Οι αποθέσεις δυσχεραίνουν τη διαδικασία εκκίνησης και επηρεάζουν την ποιότητα της εκχέρωσης.
- Σε εδάφη με κλίση, η εκχέρωση πρέπει να γίνεται εγκάρσια ως προς την κλίση.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιουδήποτε ελέγχους στον κύλινδρο κοπής, σβήνετε τον κινητήρα.

⚠ Κίνδυνος!

Ο κύλινδρος κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.

Ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τον κύλινδρο κοπής.

- Σε περίπτωση που ο εν κινήσει κύλινδρος κοπής χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και περιμένετε να ακινητοποιηθεί τελείως ο κύλινδρος κοπής. Ελέγξτε την κατάσταση του κυλίνδρου κοπής. Αν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής σε κουλούρα πάνω στο έδαφος, ακριβώς μπροστά από τη χρησιμοποιούμενη πρίζα.
- Πραγματοποιείτε την εκχέρωση απομακρυνόμενοι από την πρίζα και/ή το καλώδιο και προσέχετε ώστε το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής να βρίσκεται στο ήδη εκχερσωμένο τμήμα του γκαζόν.
- Ποτέ μην περνάτε τον εκχερσωτή πάνω από το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής.

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

Καθαρό πανί*

Μαλακή βούρτσα*

* Δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες επισκευής ή συντήρησης στη συσκευή, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος κοπής δεν περιστρέφεται και ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος.

Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, πριν πραγματοποιήσετε εργασίες στη συσκευή.

11.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

- Καθαρίζετε τη συσκευή ιδανικά αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τις πολλές ακαθαρσίες όπως υπόλοιπα γρασιδιού, χώμα και βρύα με μια μαλακή βούρτσα ή ένα ελαφρά υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης ή τρεχούμενο νερό. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος!
- Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, για να αποφύγετε τον σχηματισμό σκουριάς.

11.2 Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά για φθορά τη συσκευή, και ιδίως τους κυλίνδρους. Αναθέστε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό την αντικατάσταση ενός κυλίνδρου που έχει υποστεί φθορά ή ζημιά.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ρεύματος για σχισμάτα και σημεία σύνθλιψης. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- **Ψήκτρες άνθρακα:** Σε περίπτωση υπερβολικής δημιουργίας σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

⚠ Κίνδυνος! Οι ψήκτρες άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Βεβαιωθείτε ότι είναι σφιγμένα καλά όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κλπ.).
- Για να επιτύχετε μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, πρέπει να καθαρίζετε και κατόπιν να λαδώνετε όλα τα εξαρτήματα στερέωσης καθώς και τους τροχούς και τους άξονες.
- Η τακτική φροντίδα της συσκευής δεν εξασφαλίζει μόνον την ανθεκτικότητα και την αποδοτικότητα της. Επιπλέον διευκολύνει την εργασία σας κατά την εκχέρσωση αλλά και συμβάλλει να επιτυγχάνετε ένα καλό αποτέλεσμα.
- Στο τέλος της σεζόν, διενεργείτε έναν γενικό έλεγχο της συσκευής και απομακρύνετε όλα τα συσσωρευμένα υπολείμματα.
- Κατά την έναρξη της σεζόν, ελέγχετε την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση που χρειάζονται επισκευές απευθύνεστε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: κύλινδρος αεριστήρα γκαζόν (D), ψήκτρες άνθρακα

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Αποθήκευση

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε μια ασφαλή νέα θέση σε λειτουργία, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη σωστή αποθήκευση.

12.1 Προετοιμασία της συσκευής

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος.
- Καθαρίστε σχολαστικά όλους τους κυλίνδρους, το περιβλήμα και το καλάθι συλλογής (5) αφαιρώντας ακαθαρσίες, βρύα και υπολείμματα γρασιδιού.
- Αφαιρέστε την υγρασία με ένα στεγνό πανί. Ποτέ μη φυλάσσετε τη συσκευή σε υγρή κατάσταση.

12.2 Μέρος φύλαξης

- Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο αεριζόμενο, σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Αποφεύγετε μέρη με υψηλή υγρασία αέρα (π.χ. υπόγεια χωρίς αερισμό), για να αποτρέψετε τη διάβρωση και τον σχηματισμό μούχλας.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Αν χρειάζεται, διπλώνετε τον βραχίονα ώθησης (4) για εξοικονόμηση χώρου.
- Φυλάσσετε τη συσκευή ιδανικά στην αρχική συσκευασία της.
- Σκεπάζετε τη συσκευή, για να την προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τη συσκευή.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

12.3 Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Ελέγχετε το καλώδιο και το φως για ζημιές.
- Προσέχετε να μην τσακίσει ή συνθλιβεί το καλώδιο ρεύματος.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται κοντά σε καυτά ή αιχμηρά αντικείμενα.

13. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα,
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

14. Μεταφορά

14.1 Πριν από τη μεταφορά

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας.
- Αφαιρέστε τα μη σταθερά συνδεδεμένα μέρη όπως καλάθι συλλογής (5) ή κύλινδρο (D, D1).
- Καθαρίστε τη συσκευή από τις πολλές ακαθαρσίες και τα υπολείμματα γρασιδιού, για να αποφύγετε τη μεταφορά ακαθαρσιών μέσα στο όχημα ή στην περιοχή φύλαξης.
- Αν χρειάζεται, διπλώστε τον βραχίονα ώθησης (4) για εξοικονόμηση χώρου.

14.2 Μεταφορά εντός του χώρου εργασίας

- Όταν είναι εφικτό χρησιμοποιείτε το εγκατεστημένο σύστημα κύλισης για τη μεταφορά.
- Ποτέ μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο ρεύματος.
- Για την ανύψωση πιάνετε τη συσκευή από το περίβλημα και όχι από τους τροχούς ή άλλα κινητά μέρη.
- Ζητήστε τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου αν πρέπει να μεταφέρετε τη συσκευή πάνω σε μη ομαλό έδαφος ή σε σκάλες.
- Προσέχετε να μην τεθούν σε κίνδυνο άτομα από τη μεταφορά ή μετακίνηση της συσκευής.

14.3 Μεταφορά σε μεγαλύτερες αποστάσεις

- Συσκευάστε τη συσκευή στην αρχική συσκευασία της, αν τη έχετε ακόμη.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα υλικά προστασίας, για να αποφύγετε μηχανικές ζημιές.
- Προστατεύετε τη συσκευή από ολίσθηση.
- Ζητήστε τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου αν πρέπει να μεταφέρετε τη συσκευή πάνω από μια ακμή φόρτωσης.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	<ul style="list-style-type: none"> • Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα ρεύματος δικτύου • Βλάβη στο καλώδιο • Βλάβη συνδυασμού διακόπτη και φιν • Λασκαρισμένοι σύνδεσμοι στον κινητήρα ή στον πυκνωτή • Φραγμένο περίβλημα του εκχέρσωτή 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε το καλώδιο και την ασφάλεια • Αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • Αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • Αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών • Ενδεχομένως αλλάξτε το βάθος εκχέρσωσης Καθαρίστε το περίβλημα ώστε να κινείται ελεύθερα ο κύλινδρος κοπής
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	<ul style="list-style-type: none"> • Πολύ σκληρό έδαφος • Φραγμένο περίβλημα του εκχέρσωτή • Έντονα φθαρμένα μαχαίρια 	<ul style="list-style-type: none"> • Διορθώστε το βάθος εκχέρσωσης • Καθαρίστε το περίβλημα • Αλλάξτε μαχαίρια
Ακάθαρτο αποτέλεσμα εκχέρσωσης	<ul style="list-style-type: none"> • Μαχαίρι φθαρμένο • Λανθασμένο βάθος εκχέρσωσης 	<ul style="list-style-type: none"> • Αλλάξτε μαχαίρια • Διορθώστε το βάθος εκχέρσωσης
Ο κινητήρας λειτουργεί, ο κύλινδρος κοπής δεν περιστρέφεται	<ul style="list-style-type: none"> • Κομμένος οδοντωτός ιμάντας 	<ul style="list-style-type: none"> • Αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών

Explicitarea simbolurilor de pe produs

	Atenție! Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și asigurați-vă că înțelegeți întregul text al manualului de utilizare.
	Purtați echipament de protecție pentru urechi și ochi.
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță. Țineți persoanele neparticipante la distanță de produs.
	Pericol cauzat de piesele aruncate prin centrifugare când motorul este în funcțiune. Este esențial să păstrați o distanță de siguranță.
	Protejați dispozitivul împotriva umezelii. Nu utilizați în ploaie și nu îl lăsați afară.
	ATENȚIE! Pericol de electrocutare. Nu treceți peste cablul de conectare! Țineți cablurile la distanță de lamelele scarificatorului!
	Înainte de reglare și curățare, în caz de agățare sau deteriorare a cablului de conectare, opriți motorul și deconectați fișa de rețea. Risc de vătămare din cauza cablurilor de alimentare deteriorate.
	AVERTIZARE! Așteptați întotdeauna până când toate piesele rotative ale utilajului s-au oprit înainte de a efectua lucrări de service!
	Cuțitele continuă să se rotească timp de câteva secunde după ce motorul s-a oprit. Nu atingeți piesele rotative până când acestea nu s-au oprit complet!
	Păstrați-vă mâinile și picioarele la distanță față de cuțitele rotative.
	Nivelul puterii acustice garantat.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Mașina are izolație de protecție. Clasa II - izolație dublă
	Nu aruncați aparatele electrice în deșeurile menajere.
	Conexiune de alimentare. Tensiune.
	Putere motor
	Dimensiune colector
	Lățimea de lucru
	Masă
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	66
2.	Descrierea produsului (Fig. 1-14).....	66
3.	Pachetul de livrare (fig. 2).....	66
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	67
5.	Indicații de securitate.....	67
6.	Date tehnice.....	71
7.	Dezambalarea.....	71
8.	Înainte de punerea în funcțiune.....	71
9.	Montajul.....	71
10.	Operarea.....	72
11.	Curățarea și întreținerea curentă.....	73
12.	Depozitare.....	74
13.	Branșamentul electric.....	74
14.	Transportul.....	75
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	75
16.	Remedierea avariilor.....	76
17.	Declarația de conformitate.....	107

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- Manevrare improprie,
- nerespectarea manualului de exploatare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (Fig. 1-14)

1. Manetă de comutare
 2. Comutatoare de siguranță
 3. Conector de racord la rețeaua electrică/cablu de alimentare
 4. Etrier de împingere
 - 4a. Etrier de împingere superior
 - 4b. Etrier de împingere din mijloc
 - 4c. Etrier de împingere inferior
 - 4d. Piuliță în formă de stea din plastic
 - 4e. Șurub de fixare
 5. Coș de colectare
 6. Reglarea înălțimii de lucru
 7. Roată spate
 8. Roată față
- A. Cheie imbus cu deschidere de 5
 - B. Detensionare trolu cu cablu
 - C. Clemă cablu
 - D. Valț cu aerisitor, rolă de scarificare (premontată)
 - E. Șurub cu hexagon interior
 - F. Șurub pentru etrier de împingere
 - G. Șurub pentru comutatoare de siguranță

3. Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
4 a	1x	Etrier de împingere superior
4b	2x	Etrier de împingere din mijloc
4c	2x	Etrier de împingere inferior
4d	4x	Piuliță în formă de stea din plastic
4e	4x	Șurub de fixare
5	1x	Coș de colectare
A	1x	Cheie imbus cu deschidere de 5
B	1x	Detensionare trolu cu cablu
C	2x	Clemă cablu
D	1x	Valț cu aerisitor
D1	1x	Rolă de scarificare (premontată)
	1x	Afânător electric
	1x	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinația

În funcție de destinația de utilizare, aparatul poate fi utilizat ca scarificator sau ventilator. În acest scop, rola poate fi schimbată în câțiva pași simpli. Cu rola de scarificare, mușchiul și buruienile, împreună cu rădăcinile, sunt smulse din sol și solul este slăbit. Acest lucru permite gazonului să absoarbă mai bine substanțele nutritive și este curățat. Vă recomandăm să scarificați gazonul în primăvară (aprilie) și toamnă (octombrie). Suprafața gazonului este răzuită cu valțul cu aerisitor. Astfel, apa poate să se scurgă mai bine și se facilitează absorbția oxigenului.

Aerați, după cum este necesar, pe parcursul perioadei de creștere.

Scarificatorul este destinat uzului personal în grădinile gospodăriilor și cele destinate hobby-urilor.

Ca scarificatoare pentru grădinile private și de hobby sunt considerate acelea a căror utilizare anuală, de regulă, nu depășește 10 ore. Ele sunt folosite în principal pentru întreținerea gazonului sau a suprafețelor cu iarbă, însă nu în spații publice, parcuri, terenuri sportive și nici în agricultură sau silvicultură.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare furnizate de producător reprezintă o condiție pentru folosirea corespunzătoare a scarificatorului. Instrucțiunile conțin de asemenea condițiile de utilizare, întreținere și service.

Din cauza riscului pentru utilizator, scarificatorul nu trebuie folosit ca tocător sau pentru mărunțirea crenșurilor și a resturilor de gard viu. De asemenea, scarificatorul nu trebuie folosit ca motosapă sau pentru nivelarea denivelărilor de sol, de exemplu, mușuroaie de cârțiță.

Din motive de siguranță, scarificatorul nu trebuie utilizat ca unitate de antrenare pentru alte unelte sau seturi de scule de orice fel. Cu excepția cazului în care acest lucru este permis în mod expres de producător.

Este permisă utilizarea aparatului numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicații de securitate

5.1 Indicații generale de securitate

Avertizare: Citiți cu atenție întregul manual. Familiarizați-vă cu unitatea de comandă și cu utilizarea corectă a aparatului. Dacă nu respectați instrucțiunile, pot apărea șocuri electrice, incendii și/sau răni grave. Termenul „unealtă electrică”, folosit în avertismentele de mai jos, se referă la dispozitivul dumneavoastră. Acesta poate fi un dispozitiv cu cablu sau un dispozitiv alimentat cu baterii (fără fir).

PĂSTRAȚI ÎN SIGURANȚĂ ACEST MANUAL.

5.2 Locul de muncă

⚠️ Precauție: Dispozitivul poate cauza vătămări corporale grave. Astfel evitați accidentele și răniurile.
Pregătire:

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. Locurile de muncă dezordonate și slab iluminate pot provoca accidente.
- Nu folosiți aparatul în apropierea obiectelor explozive, precum gaze, lichide inflamabile sau praf. Unelele electrice generează scântei care pot aprinde aceste gaze sau praful.
- Rețineți că utilizatorul echipamentului este responsabil pentru orice daune, inclusiv vătămări corporale și daune materiale.
- Nu folosiți echipamentul dacă în apropierea dumneavoastră se află persoane, în special copii, sau animale de companie.
- Utilizați echipamentul doar în timpul zilei, în condiții bune de iluminare naturală sau artificială.
- Acordați atenție poziției dumneavoastră pe pante.
- Nu mergeți și nu alergați niciodată în timp ce folosiți echipamentul.
- Fiți deosebit de atenți când schimbați direcția pe un teren înclinat.
- Evitați să lucrați pe pante abrupte.
- Fiți foarte atenți atunci când trageți dispozitivul înapoi sau spre dumneavoastră.
- Nu ridicați și nu transportați dispozitivul cât timp acesta este în funcțiune.
- Asigurați-vă că toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt bine strânse, pentru a garanta o utilizare sigură a echipamentului.

5.3 Securitatea electrică

- Ștecherul aparatului electric trebuie să fie adecvat pentru priză. Nu schimbați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare atunci când utilizați echipamente electrice cu împământare. Folosirea fișelor nemodificate și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, trepte metalice și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră intră în contact cu astfel de suprafețe.
- Nu expuneți niciodată echipamentele electrice la ploaie sau la condiții umede. Dacă apa pătrunde în echipamentul electric, poate duce la electrocutare.
- Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Cablul nu este un mâner sau o unealtă de transport.

Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Asigurați-vă că cablul nu este expus căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau pieselor în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite măresc riscul de electrocutare.

- Dacă cablul de alimentare al acestui echipament este deteriorat, trebuie înlocuit cu unul nou, disponibil la producător sau la un centru de service autorizat.
- Dacă utilizați unealta electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Acest lucru reduce riscul de electrocutare.

5.4 Securitatea personală

- Fiți atenți! Fiți atenți la ceea ce faceți și folosiți-vă judecata atunci când manevrați un dispozitiv electric. Nu folosiți echipamentul electric dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, a medicamentelor sau a alcoolului. Chiar și un moment de neatenție poate duce la vătămări grave.
- Folosiți echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea unei măști de praf, a încălțămintei antiderapante, a unei căști și a căștilor antifonice este recomandată pentru a reduce riscul de accidentare.
- Evitați pornirea accidentală a echipamentului. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția OPRIT înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică. Transportarea echipamentului cu degetul pe întrerupător sau pornirea acestuia în timp ce este deja în poziția PORNIT este periculoasă și poate provoca accidente.
- Scoateți uneltele de reglaj sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni echipamentul electric. O unealtă sau o cheie lăsată într-o piesă rotativă poate duce la vătămări corporale.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. În acest fel, puteți controla mai bine echipamentul electric în situații neprevăzute.
- Acordați atenție unei ținute de lucru adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul, hainele și mânușile nu ajung în apropierea părților rotative sau în mișcare ale echipamentului. Când utilizați echipamentul, purtați întotdeauna pantofi robuști și siguri, precum și pantaloni lungi. Nu folosiți aparatul desculț sau cu sandale deschise.
- Dacă este prevăzut un accesoriu pentru extragerea sau colectarea prafului, asigurați-vă că este montat corect și utilizat conform instrucțiunilor. Utilizarea acestui accesoriu reduce riscurile asociate cu praful.

5.5 Utilizarea și întreținerea sculei electrice

- Nu aplicați forță excesivă asupra sculei electrice. Utilizați unealta electrică potrivită pentru lucrarea respectivă. O unealtă adecvată face munca mai ușoară și mai sigură.
- Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul de pornire/oprire este defect. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată în mod corespunzător este periculoasă și trebuie reparată imediat.
- Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a
 - modifica setările,
 - monta sau demonta accesoriile,
 - depozita aparatul.
 Această măsură previne pornirea accidentală.
- Păstrați uneltele electrice departe de copii și de persoanele neexperimentate care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile persoanelor neinstruite.
- **Întreținerea uneltei electrice:** Verificați unealta înainte de fiecare utilizare pentru a depista piese deformate sau blocaje ale părților mobile. Dacă observați limitări funcționale sau defecte care pot afecta funcționalitatea, întrerupeți utilizarea. Nu folosiți unealta până când nu este reparată. Numeroase accidente se întâmplă din cauza utilizării uneltele electrice neîntreținute corespunzător.
- Păstrați sculele de tăiere ale aparatului ascuțite și curate. O întreținere adecvată și ascuțire a sculelor de tăiere reduce riscul de recul și crește controlul în timpul utilizării acestora.
- Utilizați unealta electrică și accesoriile în conformitate cu acest manual de utilizare și numai în scopurile pentru care este proiectat aparatul. Nu utilizați în mod abuziv dispozitivul, în caz contrar pot apărea situații periculoase. Înainte de a utiliza aparatul, trebuie să verificați întotdeauna vizual dacă toate componentele sunt funcționale și nu sunt uzate. Înlocuiți imediat piesele defecte pentru a asigura funcționarea sigură a dispozitivului.

5.6 Serviciul pentru clienți / Service

- Permiteți doar personalului instruit să efectueze întreținerea sau reparația echipamentului. Piesele defecte trebuie înlocuite doar cu piese originale. Acest lucru este important pentru siguranța aparatului. Acest aparat nu poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (inclusiv copii). De asemenea, nu trebuie folosit de persoane fără experiență sau cunoștințe de specialitate, cu excepția cazului în care acestea sunt

supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Copiii trebuie supravegheați, pentru a-i împiedica să se joace cu aparatul.

5.7 Riscuri reziduale

Chiar și atunci când aparatul este utilizat conform instrucțiunilor, nu pot fi excluse toate riscurile reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul de construcție și execuția aparatului:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
- Afectarea sănătății din cauza emisiilor de vibrații, dacă unealta electrică
 - se utilizează mult timp,
 - nu este manevrată corect,
 - nu este întreținută corect.

⚠ Avertizare Această unealtă generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate interfera, în anumite condiții, cu implanturi medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de accidente grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului înainte de a folosi acest aparat.

5.8 Instruire

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a aparatului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc aceste instrucțiuni să utilizeze aparatul. Prevederile locale în vigoare pot restricționa vârsta utilizatorului.
- Se va avea în vedere că utilizatorul poartă răspunderea pentru accidentele sau pericolele pentru alte persoane sau pentru proprietatea acestora.

5.9 Pregătire

- La folosirea aparatului este obligatoriu să purtați căști antifonice și ochelari de protecție.
 - Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă conductorul de racord și conductorul prelungitor prezintă semne de deteriorare sau de îmbătrânire. Dacă, conductorul se deteriorează pe parcursul folosirii, acesta trebuie să fie deconectat imediat de la rețeaua de alimentare.
- NU ATINGEȚI CONDUCTORUL ÎNAINTE DE DE-
CUPLAREA ACESTUIA DE LA REȚEA.**
- Nu utilizați aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.

- Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi când folosiți aparatul. Nu îl folosiți desculț sau cu sandale ușoare. Evitați purtarea hainelor largi sau cu șnururi ori cravate care pot atârna.
- Verificați cu atenție terenul pe care urmează să fie utilizat aparatul și îndepărtați toate obiectele care pot fi prinse și aruncate.
- Utilizați aparatul numai în poziția recomandată și pe o suprafață fermă și plană.
- Nu folosiți aparatul pe suprafețe pavate sau pietruite, unde materialul aruncat poate provoca răniri.
- Înainte de pornirea aparatului, verificați întotdeauna dacă toate șuruburile, piulițele, bolțurile și celelalte elemente de fixare sunt bine strânse. Asigurați-vă, de asemenea, că toate dispozitivele și grilele de protecție sunt la locul lor. Etichetele adezive uzate sau deteriorate trebuie să fie înlocuite.
- Nu folosiți aparatul niciodată atunci când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale.

5.10 Funcționare

- Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.
- Evitați utilizarea aparatului pe iarbă umedă.
- Asigurați-vă mereu de o poziție stabilă, mai ales pe pante.
- Deplasați-vă încet, nu alergați.
- Utilizați aparatul transversal pe pantă, niciodată în sus sau în jos.
- Acordați o atenție deosebită atunci când modificați direcția de deplasare în pantă.
- Nu scarificați sau aerisiți pe pante excesiv de abrupte.
- Fiți deosebit de atent la întoarcerea aparatului sau când îl manipulați spre dumneavoastră.
- Opriti mișcarea dinților,
 - atunci când aparatul este înclinat,
 - la transportul pe suprafețe altele decât gazon,
 - în timpul deplasării către sau dinspre zona de lucru.
- Nu utilizați aparatul niciodată cu dispozitive de protecție deteriorate sau lipsă, de ex. apărători și/sau dispozitive colectoare.
- Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor, și asigurați-vă că picioarele sunt suficient de departe de dinți.
- Țineți cablul de alimentare și prelungitoarele departe de dinți.
- La pornirea motorului aparatul nu trebuie să fie înclinat, decât dacă este necesar pentru procedură. În acest caz, înclinați doar cât este absolut necesar și ridicați doar partea opusă utilizatorului.

Asigurați-vă că aveți ambele mâini în poziție de lucru înainte de a reșeza aparatul pe sol.

- Nu transportați niciodată aparatul dacă sistemul de acționare este în funcțiune.
- Nu vă ghidați mâinile sau picioarele la sau sub piesele rotative. Păstrați întotdeauna distanța față de orificiul de evacuare.
- Deconectați motorul și scoateți fișa de rețea din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite:
 - ori de câte ori părăsiți aparatul;
 - înainte să eliberați blocajele sau să remediați colmatările din canalul de evacuare;
 - înainte să verificați, curățați sau să efectuați lucrări la produs;
 - după contactul cu un corp străin;
- Verificați dacă există deteriorări la aparat și efectuați reparațiile necesare, înainte de a reporni și de a lucra cu aparatul. Dacă aparatul începe să vibreze neobișnuit de puternic, este necesară o verificare imediată. Identificați deteriorările. Efectuați reparațiile necesare dacă există piese deteriorate. Verificați dacă există piese desfăcute și strângeți-le ferm.

Întreținere și depozitare

- Asigurați-vă că toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine strânse pentru a vă asigura că aparatul este în stare de funcționare sigură.
- Verificați regulat dispozitivul de colectare cu privire la uzură și pierderea gradului de funcționare.
- Din motive de securitate, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- La aparatele cu mai multe tamburi cu dinți, rețineți că mișcarea unuia poate pune în mișcare și pe ceilalți.
- Fiți atenți să nu vă prindeți degete între tamburii cu dinți mobili și cei stabili în timpul reglajelor.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pe perioade lungi.
- Chiar și cu motorul oprit, dinții pot fi acționați manual, deci acordați atenție la întreținerea tamburilor cu dinți.
- Din motive de securitate, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Folosiți doar piese de schimb și accesorii originale.
- Pentru lucrări de întreținere, inspecție, depozitare sau schimbarea accesoriilor, opriti motorul, deconectați aparatul de la rețea și asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l verifica, regla etc. Înțrețineți cu grijă aparatul și păstrați-l curat.
- Păstrați aparatul departe de accesul copiilor.

⚠ **Avertizare:** În funcție de modul de utilizare a sculei electrice, valorile vibrațiilor reale pot diferi de cele indicate.

Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva sarcinilor vibrațiilor. Pentru aceasta țineți cont de întreaga desfășurare a procesului de muncă, deci și de momentele în care scula electrică funcționează fără sarcină sau este deconectată.

6. Date tehnice

Tensiune de rețea	230-240 V~ / 50 Hz
Putere consumată	1500 W
Lățimea de lucru	320 mm
Număr cuțite	16
Numărul de gheare	20
Reglarea adâncimii	-12 / +4 mm
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IPX4
Masă	8,5 kg

Zgomot și vibrație

⚠ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs măsurat în conformitate cu normele relevante:

Rolă de scarificare	
nivelul presiunii acustice măsurat L_{pA}	84,50 dB
Incertitudinea K	3 dB
nivelul de putere acustică măsurat L_{wA}	97,30 dB
Incertitudinea K	1,05 dB
nivelul de putere acustică L_{wA} garantat	98 dB
Valț cu aerisitor	
nivelul presiunii acustice măsurat L_{pA}	83,90 dB
Incertitudinea K	3 dB
nivelul de putere acustică măsurat L_{wA}	96,73 dB
Incertitudinea K	1,11 dB
nivelul de putere acustică L_{wA} garantat	98 dB

Caracteristicile vibrațiilor:

Vibrații rolă de scarificare A_{hw}	4,27 m/s ²
Vibrații valț cu aerisitor A_{hw}	3,8 m/s ²
Imprecizie de măsurare K_{PA}	1,5 m/s ²

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

⚠ Atenție!

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

⚠ Avertizare!

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

Scarificatorul este dezasamblat atunci când este livrat. Coșul de colectare (5) și etrierul de împingere complet (4) trebuie instalate înainte de a utiliza scarificatorul. Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas și urmați imaginile. Astfel, asamblarea se va realiza fără probleme.

9. Montajul

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

9.1 Montarea etrierelor de împingere inferioare (fig. 3)

- Introduceți etrierile de împingere inferioare (4c) din stânga și dreapta în deschiderile prevăzute în acest scop.

- Strângeți șuruburile (F) pentru a fixa etrierile de împingere inferioare.

9.2 Montarea etrierului de împingere superior (Fig. 4, 5)

- Glisați dispozitivul de detensionare a cablului (B) pe etrierul de împingere superior (4a). (Fig. 4)
- Conectați etrierul de împingere superior (4a) cu etrierile de împingere din mijloc (4b).
- Ghidați șuruburile de fixare (4e) prin ambele bare. Montați câte o piuliță în formă de stea din plastic (4d) și strângeți-o bine. (Fig. 5).

9.3 Montarea etrierelor de împingere din mijloc (fig. 5)

- Conectați unitatea etrierelor de împingere din etrierile de împingere superioare și din mijloc (4a, 4b) cu etrierile de împingere inferioare (4c) în același mod.
- Ghidați șuruburile de fixare (4e) prin ambele bare. Montați câte o piuliță în formă de stea din plastic (4d) și strângeți-o bine. (Fig. 5).

9.4 Montajul comutatorului de siguranță (fig. 6)

- Îndepărtați apărătoarea inferioară.
- Așezați comutatorul de siguranță (2) peste orificiile din etrierul de împingere superior (4a).
- Fixați capacul inferior cu ajutorul șuruburilor furnizate (G).
- Fixați cablul comutatorului cu ambele cleme ale cablului (C) pe etrierul de împingere din mijloc (4b). (Fig. 7, 8)

9.5 Montajul coșului de colectare (fig. 9, 10)

- Așezați lamelele de cauciuc peste structura coșului de colectare (5) (Fig. 9).
- Fixați coșul de colectare (5) la aparat. Pentru a face acest lucru, ridicați clapeta de evacuare și atașați coșul de colectare (5) la suporturile corespunzătoare de pe aparat. (Fig. 10)

9.6 Schimbarea valțului (Fig. 14, 15)

⚠ Atenție! Purtați neapărat mănuși!

Aparatul poate fi operat cu două role diferite. Rola de scarificare (D1) este deja premonată. Valțul cu aerisitor (D) este conținut în pachetul de livrare. Pentru a schimba rola, procedați după cum urmează:

- Scoateți șuruburile cu cap hexagonal înecat (E) și ridicați valțul la acest capăt.
- Trageți valțul din pătratul de antrenare din partea opusă.

- Trageți carcasa lagărului de pe axul rolei.
- Glisați carcasa lagărului pe axul celeilalte role.
- Ghidați valțul în pătratul de antrenare.
- Fixați carcasa cu șuruburile cu cap hexagonal înecat (E).

10. Operarea

10.1 Reglarea adâncimii de scarificare (Fig. 11)

Adâncimea de scarificare este reglată cu ajutorul reglării înălțimii de lucru (6) de pe cele două roți față. Sunt disponibile 4 poziții.

- Trageți ușor în sus pârghia pentru reglarea înălțimii de lucru (6) și aduceți-o în poziția dorită.
- Aveți în vedere ca maneta să înclicheteze în siguranță.

10.2 Reglarea adâncimii valțului cu aerisitor (fig. 11)

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și pentru a preveni deteriorarea valțului cu aerisitor (D), utilizați valțul cu aerisitor (D) numai în poziția „3” și „4”.

- Pentru reglarea adâncimii valțului, procedați în continuare așa cum este descris la 10.1.
- Respectați tabelul 10.3.

10.3 Tabel de reglare pentru adâncimea de lucru

Poziție	Valț cu aerisitor (D)	Rolă de scarificare (D1)
1	X	-12
2	X	-8
3	-4	-4
4	+4	+4

10.4 Pornirea și oprirea aparatului

- Conectați coectorul de racord (3) cu un cablu prelungitor IP44*.
- Acordați atenție indicațiilor privind siguranța electrică (vezi „5.3 Elektrische Sicherheit”).

* Nu este inclus în pachetul de livrare!

Pentru a preveni pornirea neintenționată a scarificatorului, maneta schimbătorului de viteze (1) este echipată cu un comutator de siguranță (2). Maneta schimbătorului de viteze (1) poate fi acționată numai cu comutatorul de siguranță (2) apăsat. Când maneta schimbătorului de viteze (1) este eliberată, scarificatorul se oprește.

- Pentru pornirea aparatului, apăsați simultan comutatorul de siguranță (2) și maneta schimbătorului de viteze (1).

- Pentru oprirea aparatului, eliberați maneta schimbătorului de viteze (1). Motorul se oprește.
- Așteptați până când rola nu se mai rotește și se oprește.

10.5 Indicații referitoare la operarea în condiții de siguranță

⚠ Pericol!

Nu deschideți niciodată clapeta de descărcare în timp ce motorul este încă în funcțiune. Un valț pentru cuțite poate conduce la răniri. Fixați întotdeauna cu grijă clapeta de evacuare. Aceasta se închide automat prin arcul de tensionare.

Distanța de siguranță dintre carcasă și utilizator trebuie menținută întotdeauna de etrierul de împingere (4). O atenție deosebită trebuie acordată la scarificarea și schimbarea direcției de deplasare pe rampe și pante. Asigurați-vă că aveți o poziție sigură, purtați pantofi cu talpă antiderapantă și pantaloni lungi. Întotdeauna scarificați transversal dacă vă aflați în pantă. Din motive de siguranță, pantele cu înclinație de peste 15 de grade nu trebuie să fie scarificate cu scarificatorul. Procedați cu deosebit de mare atenție când vă deplasați înapoi și când trageți scarificatorul (pericol de împiedicare!).

10.6 Instrucțiuni pentru scarificare corectă

Pentru a obține un rezultat curat, se recomandă un mod de lucru suprapus la scarificare.

- Ghidați aparatul pe un culoar cât mai drept.
- În acest sens, culoarele trebuie să se suprapună câțiva centimetri, pentru a evita formarea dungilor.
- Goliți coșul de colectare (5), în cazul în care rămân resturi de iarbă în urma scarificării.
- Scoateți coșul de colectare (5) din aparat. Pentru a face acest lucru, ridicați clapeta de evacuare și atașați coșul de colectare (5) la suporturile corespunzătoare de pe aparat. (Fig. 10)

⚠ Pericol! Înainte de îndepărtarea coșului de colectare (5), opriți motorul și așteptați oprirea rolei!

Cât de des doriți să scarificați depinde de creșterea ierbiilor gazonului și de duritatea solului.

- Păstrați curată partea inferioară a carcasei scarificatorului.
- Îndepărtați regulat resturile de pământ și de iarbă. Depunerile fac pornirea dificilă și afectează calitatea de scarificare.
- În pantă, culoarul de scarificare trebuie să fie transversal.

- Opriți motorul înainte de a efectua orice verificări ale valțului pentru cuțite.

⚠ Pericol!

Valțul pentru cuțite continuă să se rotească timp de câteva secunde după ce motorul este oprit. Nu încercați niciodată să opriți valțul pentru cuțite.

- Dacă valțul pentru cuțite în mișcare lovește un obiect, opriți aparatul și așteptați până când valțul pentru cuțite staționează. Apoi, verificați starea valțului pentru cuțite. Dacă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.
- Așezați cablul de conectare a aparatului pe sol, în formă de buclă, în fața prizei utilizate.
- Scarificați la distanță de priză sau de cablu și asigurați-vă că cablul de conectare a aparatului se află întotdeauna în gazonul scarificat.
- Nu călcați niciodată cablul de conectare a aparatului cu scarificatorul.

11. Curățarea și întreținerea curentă

Unealtă necesară:

Lavetă curată*

Perie moale*

* Nu este inclus în pachetul de livrare!

Înainte de a efectua orice lucrări de reparație sau întreținere la aparat, asigurați-vă că valțul pentru cuțite nu se rotește și că aparatul este deconectat de la priză.

Lăsați aparatul să se răcească de tot, înainte de a relua lucrările.

11.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie.
- Frecați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați aparatul, în mod ideal, imediat după fiecare utilizare.
- Îndepărtați murdăriile grosiere precum resturile de iarbă, pământ și mușchi cu o perie moale sau cu o cârpă ușor umedă. Nu utilizați detergenți sau solventi, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului.
- Nu utilizați aparate de curățare cu înaltă presiune sau apă. Există riscul de scurtcircuit!

- Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- Lăsați aparatul să se răcească de tot, pentru a evita formarea de rugină.

11.2 Întreținerea curentă

- Verificați regulat dacă aparatul, în special valțurile, sunt uzate. Valțurile uzate sau deteriorate trebuie înlocuite de un specialist autorizat.
- Controlați cablurile electrice cu privire la fisuri și striviri. Cablurile deteriorate trebuie schimbate de către un specialist autorizat.
- **Perii de cărbune:** În cazul unei formări excesive de scântei, dispuneți verificarea perilor de cărbune numai de către un specialist electrician.

⚠ Pericol! Schimbarea perilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse ferm.
- Pentru o durată lungă de viață, toate piesele de fixare, precum roțile și osiile trebuie curățate și apoi lubrificate.
- Întreținerea regulată a aparatului asigură durabilitatea și performanța acestuia. În plus, facilitează lucrul cu scarificatorul și conduce la un rezultat bun.
- La sfârșitul sezonului, efectuați un control general al aparatului și eliminați toate reziduurile acumulate.
- La începutul sezonului, verificați starea aparatului. Pentru reparații, vă rugăm să contactați centrul nostru de asistență pentru clienți.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Valț cu aerisitor (D), perii de carbon

* Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Depozitare

Pentru a mări durata de viață a aparatului dvs. și a asigura o repunere în funcțiune sigură, respectați următoarele indicații pentru o depozitare corespunzătoare.

12.1 Pregătirea aparatului

- Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică.
- Curățați temeinic toate valțurile, carcasa și coșul de colectare (5) de murdărie, mușchi și resturi de iarbă.
- Îndepărtați umiditatea cu o lavetă uscată. Nu depozitați niciodată aparatul în stare umedă.

12.2 Loc de depozitare

- Depozitați aparatul și accesorii sale într-un loc aerisit, întunecat, uscat și ferit de îngheț, inaccesibil copiilor.
- Evitați locurile cu umiditate ridicată (ex. pivnițe fără ventilație), pentru a preveni coroziunea și mucegaiul.
- Depozitați aparatul departe de copii și persoane neautorizate.
- Dacă este necesar, pliați etrierul de împingere (4) pentru a economisi spațiu.
- În mod ideal, păstrați aparatul în ambalajul original.
- Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare în apropierea aparatului.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5°C și 30°C.

12.3 Securitatea electrică

- Verificați regulat dacă există deteriorări la cablu și la fișă.
- Aveți grijă ca cablul de rețea să nu fie îndoit sau strivit.
- Cablul nu trebuie să se afle în apropierea obiectelor fierbinți sau ascuțite.

13. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Cablul de racordare electrică deteriorat.

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

14. Transportul

14.1 Înainte de transport

- Opriți aparatul și scoateți fișa de rețea din priză.
- Îndepărtați componentele nefixate, precum coșul de colectare (5) sau valțul (D, D1).
- Curățați aparatul de murdărie, praf și depuneri, pentru a evita impuritățile în vehicul sau zona de depozitare.

- Pliacă etrierul de împingere (4), dacă spațiul impune acest lucru.

14.2 Transportul la locul de muncă

- Dacă este cazul, folosiți mecanismul de deplasare montat pentru transport.
- Folosiți roțile pentru transport, nu trageți niciodată aparatul de cablu.
- Ridicați aparatul doar de carcasă, nu de roți sau alte piese mobile.
- Dacă este necesar, solicitați ajutorul unei a doua persoane la transportarea pe teren denivelat sau pe trepte.
- Aveți în vedere să nu fie periclitată nicio persoană la transportul sau mișcarea aparatului.

14.3 Transportul pe distanțe lungi

- Păstrați aparatul în ambalajul original, dacă mai este disponibil.
- Utilizați materiale de tapițerie adecvate pentru a preveni daunele mecanice.
- Asigurați aparatul împotriva alunecării.
- Dacă este necesar, solicitați ajutorul unei a doua persoane la ridicarea peste o margine.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.

- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> • Nu există alimentare la priză • Cablu defect • Combinație defectă fișă comutator • Conexiunile motorului sau condensatorului sunt deconectate • Carcasa scarificatorului este înfundată 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați cablul și siguranța • Dispuneți o verificare de către atelierul de service • Dispuneți o verificare de către atelierul de service • Dispuneți o verificare de către atelierul de service • Dacă este necesar, schimbați adâncimea de scarificare, curățați carcasa astfel încât valțul pentru cuțite să ruleze liber
Puterea motorului scade	<ul style="list-style-type: none"> • Teren prea tare • Carcasa scarificatorului este înfundată • Cuțitele sunt foarte uzate 	<ul style="list-style-type: none"> • Corectați adâncimea de scarificare • Curățați carcasa • Înlocuiți cuțitul
Scarificare neuniformă	<ul style="list-style-type: none"> • Cuțitele sunt uzate • Adâncime de scarificare incorectă 	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți cuțitul • Corectați adâncimea de scarificare
Motorul funcționează, valțul pentru cuțite nu se rotește	<ul style="list-style-type: none"> • Curea dințată ruptă 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispuneți o verificare de către atelierul de service

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pažnja! Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene.
	Pre puštanja u rad pročitajte i razumite kompletan tekst uputstva za upotrebu.
	Nosite zaštitu od buke i zaštitu za oči.
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju. Neovlašćene osobe držite podalje od uređaja.
	Opasnost usled razletanja delova za vreme dok motor radi. Obavezno održavati sigurnosno rastojanje.
	Uređaj zaštititi od vlage. Ne koristiti na kiši ili napolju.
	PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara. Ne prelazite preko priključnog kabla! Kabl udaljite od noževa kultivatora!
	Pre podešavanja i čišćenja, u slučaju zaplitanja ili oštećenja priključnog kabla, isključite motor i izvucite mrežni utikač. Opasnost od povreda usled oštećenog električnog kabla.
	UPOZORENJE! Pre radova održavanja uvek pričekajte dok se ne zaustave svi rotirajući delovi mašine!
	Noževi se okreću još nekoliko sekundi nakon zaustavljanja motora. Rotirajuće delove dodirivati tek nakon potpunog zaustavljanja!
	Držite šake i stopala dalje od rotirajućih noževa.
	Garantovani nivo zvučne snage.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Mašina ima zaštitnu izolaciju. Klasa II - Dvostruka izolacija
	Električne uređaje ne odlagati u kućni otpad.
	Strujni priključak. Napon.
	Snaga motora
	Veličina korpe za prikupljanje
	Radna širina
	Težina
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	79
2.	Opis proizvoda (sl. 1-14).....	79
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	79
4.	Namenska upotreba	79
5.	Sigurnosne napomene	80
6.	Tehnički podaci	83
7.	Raspakivanje	84
8.	Pre stavljanja u pogon	84
9.	Montaža	84
10.	Rukovanje	85
11.	Čišćenje i održavanje	86
12.	Skladištenje	87
13.	Električni priključak.....	87
14.	Transport.....	88
15.	Odlaganje na otpad i reciklaža	88
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	89
17.	Izjava o usaglašenosti	107

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- Nestručnog rukovanja,
- Nepridržiavanje uputstva za rad,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- Nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi. Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1-14)

1. Ručica menjača
2. Sigurnosni prekidač
3. Priključivanje na struju/Mrežni kabl
4. Pomični profil
- 4a. Gornji pomični profil
- 4b. Srednji pomični profil
- 4c. Donji pomični profil

- 4d. Plastična zvezdasta navrtka
- 4e. Zavrtanj za pričvršćivanje
5. Korpa za prikupljanje
6. Podešavanje radne visine
7. Zadnji točak
8. Prednji točak

- A. Imbus ključ vel. 5
- B. Element za rasterećenje kabla na istezanje
- C. Stezaljka za kabl
- D. Valjak za aeraciju, D1 valjak za vertikalaciju (fabrički montiran)
- E. Imbus
- F. Zavrtanj za pomični profil
- G. Zavrtanj za sigurnosni prekidač

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
4a	1x	Gornji pomični profil
4b	2x	Srednji pomični profil
4c	2x	Donji pomični profil
4d	4x	Plastična zvezdasta navrtka
4e	4x	Zavrtanj za pričvršćivanje
5	1x	Korpa za prikupljanje
A	1x	Imbus ključ vel. 5
B	1x	Element za rasterećenje kabla na istezanje
C	2x	Stezaljka za kabl
D	1x	Valjak za aeraciju
D1	1x	Valjak za vertikalaciju (fabrički montiran)
	1x	Električni vertikalator
	1x	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Uređaj se u zavisnosti od namene može koristiti kao vertikalator ili ventilator. U tu svrhu se u nekoliko poteza može zameniti valjak. Valjkom za vertikalaciju se mahovina i korov uklanjaju iz tla zajedno sa korenom čime tlo postaje rastresito. Kao rezultat toga, travnjak bolje apsorbuje hranljive materije i biva očišćen. Preporučujemo vertikalaciju travnjaka u proleće (april) i u jesen (oktobar).

Sa valjkom za aeraciju se površina travnjaka kratko dodirne. To omogućava da voda bolje otiče i olakšava snabdevanje kiseonikom.

Prozračite po potrebi tokom perioda vegetacije. Vertikulator je pogodan za privatnu upotrebu u kućnim i hobi baštama.

Vertikulatorom za kućnu i hobi baštu smatraju se oni koji ne prelaze godišnju upotrebu koja obično iznosi 10 sati. Oni se uglavnom koriste za negu travnatih površina ili travnjaka, ali ne i u javnim objektima, parkovima, sportskim objektima, kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.

Poštovanje uputstva za upotrebu koje prilaže proizvođač, preduslov je za pravilnu upotrebu vertikulatora. Ono takođe sadrži uslove rada, održavanja i servisiranja.

Zbog fizičke ugroženosti korisnika, vertikulator ne sme da se koristi kao rezač za usitnjavanje ili za usitnjavanje delova grana i žive ograde. Osim toga, vertikulator se ne sme koristiti kao motorna freza ili za poravnanje zemljanih uzvišenja, npr. krtičnjaka.

Iz razloga bezbednosti, vertikulator se ne sme koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i setove alata bilo koje vrste. Osim ako je to proizvođač izričito dozvolio.

Uređaj sme da se koristi samo u skladu sa njegovom namenom. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovač, a ne proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST
Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Sigurnosne napomene

5.1 Opšte sigurnosne napomene

⚠ Upozorenje: Pažljivo pročitajte celo uputstvo. Upoznajte se sa upravljanjem i pravilnom upotrebom uređaja. Ako se ne pridržavate uputstva, može doći do strujnih udara, požara i/ili teških povreda. Pojam „električni alat“, koji se koristi u upozorenjima u nastavku, opisuje vaš uređaj. Uređaj može da radi ili na kabl ili na baterije (bežično). SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO.

5.2 Radno mesto

⚠ Oprez: Uređaj može dovesti do ozbiljnih povreda. Ovako sprečavate nezgode i povrede.

Priprema:

- Radno mesto držite čistim i dobro osvetljenim. Neuredna i loše osvetljena radna mesta mogu da dovedu do nezgoda.
- Nemojte da koristite vaš uređaj u blizini eksplozivnih predmeta kao što su gasovi, lako zapaljive tečnosti ili prašina. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti takve gasove ili prašinu.
- Imajte u vidu da korisnik uređaja snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, uključujući povrede ili materijalnu štetu.
- Nemojte da koristite uređaj, ako se u blizini nalaze ljudi, posebno deca, ili kućni ljubimci.
- Koristite uređaj samo tokom dana, pri dobrom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Vodite računa o svom položaju na padinama.

- Hodajte, ali nemojte nikad trčati kada koristite uređaj.
- Budite posebno obazrivi pri promeni smera na padinama.
- Izbegavajte da radite na strmim padinama.
- Budite posebno obazrivi pri povlačenju uređaja unazad ili ka sebi.
- Nemojte podizati uređaj i nemojte ga nositi sa sobom ako još uvek radi.
- Vodite računa da su svi klinovi, navrtke i zavrtnji čvrsto zategnuti kako bi se moglo bezbedno raditi sa uređajem.

5.3 Električna bezbednost

- Utikač električnog uređaja mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte modifikovati utikač. Nemojte da koristite adapterske utikače, kada upotrebljavate električne uređaje. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, grejna tela, i frižideri. Postoji visok rizik od strujnog udara ako vaše telo dođe u dodir sa uzemljenim površinama.
- Nikada nemojte izlagati električne uređaje kiši ili mokrim uslovima. Ako voda prodre u električni uređaj, to može da dovede do strujnog udara.
- Nemojte koristiti kabl za napajanje suprotno nameni. Kabl nije naprava za nošenje niti pomoć za nošenje. Nemojte vući za kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Vodite računa da kabl ne bude izložen bilo visokim temperaturama, ili ulju, niti oštrim ivicama ili pokretnim delovima. Oštećeni ili zapetljani kablovi dovode do povećanog rizika od strujnog udara.
- Ako se ošteti kabl za napajanje ovog uređaja, isti se mora zameniti novim kablom, koji se može nabaviti kod proizvođača ili u njegovom servisu.
- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite produžni kabl koji je namenjen za upotrebu napolju. Tako ćete smanjiti rizik od strujnog udara.

5.4 Lična bezbednost

- Budite pažljivi! Pazite šta radite i koristite svoj razum kada rukujete električnim uređajima. Nemojte rukovati električnim uređajem ako ste umorni, pod uticajem droga ili lekova ili ako ste pili alkohol. Samo jedan trenutak nepažnje može dovesti do najtežih povreda.
- Koristite sigurnosnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje maski protiv prašine, protiv klizne obuće, šlema ili štitnika za uši je neophodno da bi se smanjile povrede.

- Izbegavajte neželjeno pokretanje uređaja. Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na ISKLJ pre nego što priključite uređaj na električnu mrežu. Nošenje uređaja prstima ili kada je prekidač podešen na UKLJ, je opasno i može da dovede do nezgoda.
- Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni uređaj. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim uređajem.
- Vodite računa o odgovarajućoj radnoj odeći. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Vodite računa da kosa, odeća i rukavice ne dođu u blizinu rotirajućih i pokretnih jedinica uređaja. Pri rukovanju uređajem uvek treba nositi dobre i bezbedne cipele kao i dugačke pantalone. Nemojte da radite sa uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ako je isporučen pribor za odvod prašine ili skupljanje prašine, uverite se da je propisno montiran i korišćen. Korišćenje ovog pribora smanjuje opasnosti u vezi sa prašinom.

5.5 Korišćenje električnog alata i održavanje

- Nemojte primenjivati nikakvu silu pri rukovanju električnim alatom. Koristite odgovarajući električni alat za predviđene radove. Odgovarajući električni alat čini radni korak lakšim i bezbednijim.
- Nemojte koristiti električni alat, kada je prekidač za uključivanje/isključivanje neispravan. Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše predstavlja veliku opasnost i zato mora da se odmah popravi.
- Isključite uređaj iz električne mreže pre nego što
 - promenite podešavanja,
 - montirate ili demontirate pribor,
 - skladištite uređaj.
 Ovim postupkom se osigurava da se uređaj neće neželjeno pokrenuti.
- Skladištite sve elektronske alate van domašaja dece, i osoba koje nisu upoznate sa upotrebom ili ovim uputstvom za rad. Električni alat je opasan u rukama neobučenih osoba.
- Održavanje električnog alata: Pre svakog korišćenja kontrolišite uređaj u pogledu rastegnutih delova i pokretnih delova koji se slobodno okreću. Ako utvrdite ograničenja ili kvarove, koji ograničavaju uređaj i njegovu učink, nemojte ga koristiti.

Uređaj prvo mora da se popravi pre nego što se bude mogao ponovo koristiti. Mnoge nezgode sa električnim alatima prouzrokovane su time što uređaji nisu propisno ispitani i popravljani.

- Održavajte alate za rezanje na uređaju naoštrenim i čistim. Propisnim održavanjem i oštrenjem alata za rezanje je obezbeđeno da alat tokom korišćenja ne proizvodi povratne trzaje i da se stoga može bolje kontrolisati.
- Koristite električni alat i pribor u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu i samo u svrhu za koju je uređaj predviđen. Nemojte koristiti uređaj nenamenski, jer tada može doći do opasnih situacija. Pre korišćenja uređaja se uvek mora vizuelno ispitati funkcionalnost delova i njihova neistrošenost. Zamenite neispravne delove kako bi uređaj i dalje mogao da radi bez problema.

5.6 Služba za korisnike/servis

- Neka vaš uređaj održava i popravlja samo kvalifikovano osoblje. Neispravni delovi moraju da se zamene delovima identičnog tipa. Ovo je važno za bezbednost uređaja. Ovaj uređaj ne treba da koriste osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti (uključujući decu). Takođe ni ljudi bez iskustva ili stručnog znanja, osim ako su pod nadzorom ili su upućeni od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Deca bi trebala da su pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.

5.7 Preostali rizici

Čak i kada se uređaj koristi kao što je propisano, ne može se isključiti preostali rizik. U vezi sa konstrukcijom i dizajnom uređaja mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenje pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu disajnih puteva.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štيتnici za uši.
- Šteta po zdravlje zbog emisije vibracija, kada se električni alat
 - koristi duže vreme,
 - ne upotrebljava pravilno,
 - ne održava pravilno.

⚠ Upozorenje U toku korišćenja alat stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa

medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača implantata, pre rukovanja uređajem.

5.8 Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa svim elementima za podešavanje i namenskom upotrebom uređaja.
- Nikada nemojte da dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama, da koriste uređaj. Važeći lokalni propisi mogu da ograniče starosnu dob korisnika.
- Imajte u vidu da je korisnik sam snosi odgovornost za nezgode i rizike u odnosu na druge osobe i njihovu imovinu.

5.9 Priprema

- Prilikom rada uređaja uvek moraju da se nose štيتnici za uši i zaštitne naočare.
- Pre upotrebe uvek proverite mrežni i produžni vod na znakove oštećenja ili starenja. Ukoliko se vod ošteti tokom upotrebe, odmah ga isključite sa strujne mreže.
NE DODIRUJTE VOD PRE NEGO ŠTO GA ISKLJUČITE SA MREŽE.
Nemojte da koristite uređaj ako je vod oštećen ili pohaban.
- U toku rada uređaja uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte da radite sa uređajem bosi ili u laganim sandalama. Izbegavajte da nosite široku odeću ili odeću sa resama ili kravate.
- Pažljivo proverite ograđeni prostor u kojem se uređaj koristi i uklonite bilo kakve predmete koje uređaj može zahvatiti i odbaciti.
- Koristite uređaj samo u preporučenom položaju, kao i na čvrstoj i ravnoj površini.
- Imajte u vidu da uređaj ne sme da radi na površinama sa kaldrmom ili tucanikom, na kojima izbačeni materijal može da dovede do povreda.
- Uvek proverite pre uključivanja uređaja da li su dobro pričvršćeni svi zavrtnji, navrtke, klinovi i ostali elementi za pričvršćivanje. Osim toga proverite da li su zaštitni uređaji i zaštitne rešetke na svom mestu. Istrošene ili oštećene nalepnice moraju da se zamene.
- Nikada ne radite sa uređajem dok su druge osobe, posebno deca ili životinje, u blizini.

5.10 Rad

- Radove obavljajte samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte korišćenje uređaja na mokroj travi.

- Pri tom uvek vodite računa o stabilnom položaju, posebno na padinama.
 - Hodajte, nemojte trčati.
 - Uvek radite sa uređajem poprečno na padinu, nikada uzbrdo ili nizbrdo.
 - Budite posebno obazrivi pri promeni smeru kretanja na padini.
 - Nemojte da vertikalirate niti da ventilirate na jako strmim padinama.
 - Budite posebno obazrivi pri vožnji unazad ili povlačenju uređaja ka sebi.
 - Zaustavite šiljke,
 - kada se uređaj malo nagne,
 - pri transportu preko površina koje nisu travnjak,
 - pri pomeranju prema površini za obradu ili od nje.
 - Nikada nemojte da koristite uređaj sa oštećenim zaštitnim uređajima ili zaštitnim rešetkama ili bez montiranih zaštitnih uređaja, npr. odbojnih limova i/ili delova za skupljanje.
 - Pažljivo pokrenite motor u skladu sa uputstvima za upotrebu i pazite da razmak vaših stopala od šiljaka bude dovoljan.
 - Držite priključne i produžne vodove dalje od šiljaka.
 - Uređaj ne sme da se naginje pri pokretanju motora, osim ako uređaj radi tog postupka mora da se malo podigne. U tom slučaju ga nagnite samo koliko je to apsolutno potrebno i podignite samo onu stranu koja je dalje od korisnika. Uvek se uverite da su obe ruke u radnom položaju, pre nego što se uređaj vrati na zemlju.
 - Nikada nemojte da transportujete uređaj dok pogon radi.
 - Nikada nemojte stavljati ruke na ili ispod rotirajućih delova. Uvek se držite dalje od otvora za izbacivanje.
 - Isključite motor i izvucite utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili:
 - kad god napustite uređaj;
 - pre nego što uklanjate bilo kakve blokade ili začepljenja u kanalu za izbacivanje;
 - pre provere, čišćenja ili radova na uređaju;
 - posle kontakta sa stranim telom;
- Pregledajte uređaj na oštećenja i izvršite potrebna servisiranja pre nego što ponovo počnete i radite sa uređajem. Ako uređaj počne da neobično jako vibrira, potrebno je odmah izvršiti proveru. Potražite oštećenja. Sprovedite potrebne popravke oštećenih delova. Pregledajte labave delove i pritegnite ih.

Servisiranje i čuvanje

- Pobrinite se da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu čvrsto zategnuti i da je uređaj u bezbednom radnom stanju.
- Redovno proveravajte deo za skupljanje u pogledu istrošenosti i gubitka funkcionalnosti.
- Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene ili oštećene delove.
- Imajte u vidu da kod uređaja sa više nasadnih konstrukcija sa šiljcima kretanje jedne nasadne konstrukcije sa šiljcima može da dovede do okretanja ostalih nasadnih konstrukcija sa šiljcima.
- Prilikom podešavanja uređaja vodite računa da se prsti ne zaglave između pokretnih nasadnih konstrukcija sa šiljcima i nepokretnih delova uređaja.
- Ostavite motor da se ohladi, pre nego što parkirate uređaj na duže vreme.
- Pri održavanju nasadnih konstrukcija sa šiljcima imajte u vidu da se nasadne konstrukcije sa šiljcima mogu pomeriti čak i kada je pogon isključen.
- Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene ili oštećene delove. Koristite isključivo originalne rezervne delove i pribor.
- Ako je uređaj zaustavljen radi održavanja, inspekcije, skladištenja ili zamene dela pribora, treba isključiti pogon, odvojiti uređaj od mreže i uveriti se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili. Dozvolite da se uređaj ohladi pre sprovođenja inspekcije, podešavanja, itd. Pažljivo tretirajte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj na mestu nepristupačnom za decu.

⚠ Upozorenje: Zavisno od načina na koji upotrebljavate električni alat, stvarne vrednosti vibracije mogu da odstupaju od navedenih.

Preduzmite mere, da biste se zaštitili od opterećenja usled vibracije. Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremena, u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.

6. Tehnički podaci

Mrežni napon	230-240 V~ / 50 Hz
Potrošnja energije	1500 W
Radna širina	320 mm
Broj noževa	16
Broj šiljaka	20
Podešavanje dubine	-12 / +4 mm

Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX4
Težina	8,5 kg

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke izmerene prema odgovarajućim standardima:

Valjak za vertikulaciju	
izmereni nivo zvučnog pritiska L_{pA}	84,50 dB
Merna nesigurnost K	3 dB
izmereni nivo zvučne snage L_{wA}	97,30 dB
Merna nesigurnost K	1,05 dB
garantovani nivo zvučne snage L_{wA}	98 dB

Valjak za aeraciju	
izmereni nivo zvučnog pritiska L_{pA}	83,90 dB
Merna nesigurnost K	3 dB
izmereni nivo zvučne snage L_{wA}	96,73 dB
Merna nesigurnost K	1,11 dB
garantovani nivo zvučne snage L_{wA}	98 dB

Karakteristične vrednosti vibracije:

Vibracija valjka za vertikulaciju A_{HV}	4,27 m/s ²
Vibracija valjka za aeraciju A_{HV}	3,8 m/s ²
Nepreciznost merenja K_{PA}	1,5 m/s ²

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

⚠ Pažnja!

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Pre stavljanja u pogon

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

⚠ Upozorenje!

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

Vertikulator se demontira prilikom isporuke. Korpa za prikupljanje (5) i kompletan pomični profil (4) moraju biti montirani pre upotrebe vertikalatora. Sledite uputstvo za upotrebu korak po korak i orijentišite se na osnovu slika. U tom slučaju ćete bez problema sprovesti montažu.

9. Montaža

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Montaža donjih pomičnih profila (sl. 3)

- Gurnite donji pomični profil (4c) levo i desno u za to predviđene otvore.
- Pritegnite zavrtnje (F), da biste fiksirali donje pomične profile.

9.2 Montaža gornjeg pomičnog profila (sl. 4, 5)

- Gurnite vučna rasterećenja kabla (B) na gornji pomični profil (4a). (Sl. 4)
- Spožite gornji pomični profil (4a) sa srednjim pomičnim profilima (4b).
- Provcute pričvršne zavrtnje (4e) kroz obe šipke. Postavite plastičnu navrtku (4d) i zatim je zategnite. (sl. 5).

9.3 Montaža srednjih pomičnih profila (sl. 5)

- Povežite jedinicu pomičnog profila koju čine gornji i srednji pomični profili (4a, 4b) sa donjim pomičnim profilom (4c) na isti način.
- Provcute pričvršne zavrtnje (4e) kroz obe šipke. Postavite plastičnu navrtku (4d) i zatim je zategnite. (sl. 5).

9.4 Montaža sigurnosnog prekidača (sl. 6)

- Uklonite donji poklopac.
- Postavite sigurnosni prekidač (2) iznad otvora gornjeg pomičnog profila (4a).
- Pričvrstite donju pokrivku priloženim zavrtnjima (G).
- Učvrstite kabl prekidača na srednjem pomičnom profilu (4b) pomoću dve stezaljke za kabl (C). (sl. 7, 8)

9.5 Montaža korpe za prikupljanje (sl. 9, 10)

- Postavite gumene trake preko postolja korpe za prikupljanje (5) (sl. 9).
- Pričvrstite korpu za prikupljanje (5) na uređaj. U tu svrhu podignite klapnu za izbacivanje i zakačite korpu za prikupljanje (5) na odgovarajuće držače na uređaju. (Sl. 10)

9.6 Zamena valjka (sl. 14, 15)

⚠ Pažnja! Obavezno nosite rukavice!

Uređaj može da radi sa dva različita valjka. Valjak za vertikalaciju (D1) je fabrički montiran. Valjak za aeraciju (D) je sadržan u opsegu isporuke. Da biste zamenili valjak, postupite na sledeći način:

- Skinite imbus zavrtnje (E) i podignite valjak na tom kraju.
- Izvucite valjak iz četvrtastog pogonskog elementa na suprotnoj strani.
- Svučite kućište ležaja sa osovine valjka.
- Gurnite kućište ležaja na osovinu drugog valjka.
- Ubacite valjak u četvrtasti pogonski element.
- Pričvrstite kućište imbus zavrtnjima (E).

10. Rukovanje

10.1 Podešavanje dubine vertikalacije (sl. 11)

Dubina vertikalacije se podešava pomoću podešavanja radne visine (6) na dva prednja točka. Na raspolažanju je 4 položaja.

- Malo povucite polugu za podešavanje radne visine (6) prema gore i nameštite ga u željeni položaj.
- Vodite računa da poluga sigurno naleže.

10.2 Podešavanje dubine valjka za aeraciju (sl. 11)

Da bi se garantovao pravilan rad i time sprečila oštećenja valjka za aeraciju (D), valjak za aeraciju (D) se sme koristiti samo u položaju „3“ i „4“.

- Za podešavanje dubine valjka postupite kao što je opisano u 10.1.
- Pridržavajte se tabele 10.3.

10.3 Tabela za podešavanje radne dubine

Položaj	Valjak za aeraciju (D)	Valjak za vertikalaciju (D1)
1	X	-12
2	X	-8
3	-4	-4
4	+4	+4

10.4 Pokretanje i zaustavljanje uređaja

- Povežite priključak na mrežu (3) IP44 produžnim kablom*.
- Pridržavajte se napomena o električnoj bezbednosti (vidi „5.3 Elektrische Sicherheit“).
- * Nije sadržano u opsegu isporuke!

Da bi se sprečilo neželjeno uključivanje vertikalatora, ručica menjača (1) je opremljena sigurnosnim prekidačem (2). Ručica menjača (1) može da se aktivira samo kada je pritisnut sigurnosni prekidač (2). Kada se ručica menjača (1) pusti, vertikalator se isključuje.

- Za pokretanje uređaja istovremeno pritisnite sigurnosni prekidač (2) i ručicu menjača (1).
- Za zaustavljanje uređaja pustite ručicu menjača (1). Motor se isključuje.
- Pričekajte da valjak prestane da rotira i da se potpuno zaustavi.

10.5 Napomene za bezbedno rukovanje

⚠ Opasnost!

Nikada ne otvarajte klapnu za izbacivanje dok motor još radi. Rotirajući valjak sa noževima može dovesti do povreda. Uvek pažljivo pričvrstite klapnu za izbacivanje. Putem zatezne opruge se ona automatski zatvara. Sigurnosno rastojanje između kućišta i korisnika uslovljeno pomičnim profilom (4) se uvek mora poštovati. Prilikom vertikalacije i menjanja smera vožnje na kosinama i padinama potreban je poseban oprez.

Vodite računa o stabilnosti, nosite cipele sa neklizućim, prijanjajućim donovima i duge pantalone. Uvek vršite vertikalaciju poprečno na padinu. Vertikalatorom se padine preko 15 stepeni nagiba, iz razloga bezbednosti, ne smeju obrađivati.

Budite posebno obazrivi pri kretanju unazad i pri povlačenju vertikalatora (opasnost od spoticanja!).

10.6 Napomene za pravilnu vertikalaciju

Da bi se postigao uredan rezultat, kod vertikalacije se preporučuje način rada sa preklapanjem.

- Ako je moguće, vodite uređaj pravolinijskim trasama.

- Pustite da se staze uvek preklapaju nekoliko centimetara, tako da ne ostanu trake.
- Ispraznite korpu za prikupljanje (5), ako tokom vertikulacije ostaju da leže ostaci trave.
- Skinite korpu za prikupljanje (5) sa uređaja. U tu svrhu podignite klapnu za izbacivanje i otkaçite korpu za prikupljanje (5) sa odgovarajućih držača na uređaju. (Sl. 10)

⚠ Opasnost! Pre vađenja korpe za prikupljanje (5) isključite motor i sačekajte da se valjak zaustavi!

Koliko često treba vertikulirati, u osnovi zavisi od rasta trave travnjaka i tvrdoće tla.

- Održavajte donju stranu kućišta vertikulatora čistom.
- Redovno uklanjajte ostatke zemlje i trave. Naslage otežavaju proces pokretanja i utiču na kvalitet vertikulacije.
- Na padinama se staza vertikulacije postavlja poprečno na padinu.
- Pre bilo kakve provere valjka sa noževima, zaustavite motor.

⚠ Opasnost!

Valjak sa noževima se nastavlja okretati još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora.

Nikada ne pokušavajte da zaustavite valjak sa noževima.

- Ako valjak sa noževima u pokretu udari o neki predmet, isključite uređaj i sačekajte da se valjak sa noževima u potpunosti zaustavi. Proverite stanje valjka sa noževima. Ako je oštećen, morate ga zameniti.
- Postavite priključni vod uređaja na tlo u obliku petlji, neposredno ispred utičnice koja se koristi.
- Vertikulaciju vršite dalje od utičnice, odnosno kabla i vodite računa da je priključni vod uređaja uvek položen na vertikulirani travnjak.
- Nikada nemojte prelaziti preko priključnog voda uređaja sa vertikulatorom.

11. Čišćenje i održavanje

Potreban alat:

Čista tkanina*

Meka četka*

* Nije sadržano u opsegu isporuke!

Pre bilo kakvih radova popravke ili održavanja uređaja, morate zapamtiti da se valjak sa noževima ne sme okretati i da je uređaj odvojen od mrežnog napajanja.

Ostavite uređaj da se potpuno ohladi pre radova na njemu.

11.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine.
- Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Ako je moguće, očistite električni alat neposredno posle svakog korišćenja.
- Uklonite krupnu prljavštinu kao što su ostaci trave, zemlja i mahovina, mekom četkom ili vlažnom tkaninom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja.
- Nemojte koristiti čistače sa visokim pritiskom ili mlaz vode. postoji opasnost od kratkog spoja!
- Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ostavite uređaj da se potpuno osuši, da biste sprečili stvaranje rđe.

11.2 Održavanje

- Redovno proveravajte uređaj u pogledu istrošenosti, posebno valjke. Istrošene ili oštećene valjke bi trebalo da zameni ovlašćeni stručnjak.
- Kontrolišite električne vodove na pukotine i prignječenja. Oštećene vodove mora da zameni ovlašćeni stručnjak.
- **Grafitne četkice:** U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveri kvalifikovani električar.

⚠ Opasnost! Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

- Obezbedite da svi pričvrtni elementi (zavrtnji, navrtke, itd.) budu čvrsto pritegnuti.
- Za duži vek trajanja, potrebno je sve pričvrtnne delove, kao i točkove i osovine očistiti, a zatim podmazati.
- Redovna nega uređaja ne osigurava samo njegov vek skladištenja i učinak. Ona vam takođe olakšava rad pri vertikulaciji i doprinosi dobrom rezultatu.
- Na kraju sezone obavite opštu proveru uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.
- Na početku sezone proverite stanje uređaja. Za popravke se obratite našoj službi za korisnike.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Valjak za aeraciju (D), ugljene četkice

* Nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Skladištenje

Da biste produžili vek trajanja vašeg uređaja i osigurali bezbedno ponovno puštanje u rad, pridržavajte se sledećih napomena o pravilnom skladištenju.

12.1 Priprema uređaja

- Odvojite uređaj od električne mreže.
- Temeljno očistite sve valjke, kućište i korpu za prikupljanje (5) od prljavštine, mahovine i ostataka trave.
- Uklonite vlagu suvom krpom. Nikada nemojte da skladištite alat u vlažnom stanju.

12.2 Mesto skladištenja

- Skladištite uređaj i njegov pribor na ventiliranom, tamnom, suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Izbegavajte mesta sa visokom vlažnošću vazduha (npr. podrumne bez ventilacije), da biste sprečili koroziju i stvaranje buđi.
- Skladištite uređaja van domašaja dece i neovlašćenih osoba.
- Ako je potrebno, sklopite pomični profil (4) da biste uštedeli na prostoru.
- Ako je moguće, uređaj čuvajte u originalnom pakovanju.
- Pokrijte uređaj, kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte uputstvo za upotrebu uz proizvod.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

12.3 Električna bezbednost

- Kontrolišite kabl i utikač na oštećenja.
- Vodite računa da se kabl za napajanje ne presavije ili prignječi.
- Kabl ne sme da leži u blizini predmeta koji su vrući ili imaju oštre ivice.

13. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produženi kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni vod.

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodica priključnog kabla,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom ometaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmjenične struje

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvoda.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

14. Transport

14.1 Pre transporta

- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Uklonite nepričvršćene sastavne delove kao što su korpa za prikupljanje (5) ili valjak (D, D1).
- Grubo očistite uređaj od prljavštine i ostataka trave, da biste sprečili kontaminacije u vozilu ili skladišnom prostoru.
- Po potrebi sklopite pomični profil (4) da biste uštedeli na prostoru.

14.2 Transport na radnom mestu

- Gde je to moguće koristite ugrađeni vozni mehanizam za transport.
- Nikada ne vucite uređaj za kabl za napajanje.
- U svrhu podizanja, uhvatite uređaj za kućište, a ne za točkove ili druge pokretne delove.
- Angažujte drugu osobu, kada morate da transportujete uređaj preko neravne podloge ili stepenica.
- Vodite računa da ne ugrozite ljude nošenjem ili pomeranjem uređaja.

14.3 Transport na dužim deonicama

- Spakujte uređaj u njegovo originalno pakovanje, ako ono još postoji.
- Koristite pogodne materijale za oblaganje, da biste sprečili mehanička oštećenja.
- Osigurajte uređaj protiv klizanja.
- Angažujte drugu osobu, kada morate da savladate utovarnu ivicu.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	<ul style="list-style-type: none"> Nema struje u utikaču Neispravan kabl Neispravna kombinacija utikača prekidača Odspojeni priključci na motoru ili kondenzatoru Kućište vertikalatora je zapušeno 	<ul style="list-style-type: none"> Proveriti vod i osigurač Odneti na proveru u servisnu radionicu Odneti na proveru u servisnu radionicu Odneti na proveru u servisnu radionicu Ako je potrebno, promeniti dubinu vertikalacije Očistiti kućište tako da se valjak sa noževima slobodno kreće
Snaga motora opada	<ul style="list-style-type: none"> Suviše tvrdo tlo Kućište vertikalatora je zapušeno Nož je jako pohaban 	<ul style="list-style-type: none"> Ispraviti dubinu vertikalacije Očistiti kućište Zameniti nož
Nečisto vertikulirano	<ul style="list-style-type: none"> Pohaban nož Pogrešna dubina vertikalacije 	<ul style="list-style-type: none"> Zameniti nož Ispraviti dubinu vertikalacije
Motor radi, valjak sa noževima se ne okreće	<ul style="list-style-type: none"> Zupčasti kaiš je napukao 	<ul style="list-style-type: none"> Odneti na proveru u servisnu radionicu

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Dikkat! Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın.
	İşletme alma öncesinde işletim kılavuzunun komple metnini tamamen okuyun ve anlayın.
	Koruyucu kulaklık ve göz koruması kullanın.
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uyduklarından emin olun. Makine ile çalışmayan kişileri uzak tutun.
	Motor çalışırken etrafa fırlatılan parçalar tehlike teşkil etmektedir. Mutlaka güvenlik mesafesine uyun.
	Cihazı ıslaklığa karşı koruyun. Cihazı yağmur altında kullanmayın veya açık havada bırakmayın.
	DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi. Bağlantı kablosunun üzerinden geçmeyin! Kabloları kazıma bıçaklarından uzak tutun!
	Ayarlama ve temizlik çalışmalarından önce, bağlantı kablosunun dolanmış veya hasarlı olması durumunda motoru durdurun ve elektrik fişini prizden çekin. Hasarlı elektrik kablosu nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
	UYARI! Bakım çalışmalarına başlamadan önce dönen tüm makine parçalarının tamamen durmasını bekleyin!
	Bıçaklar, motor durdurulduktan sonra birkaç saniye dönmeye devam eder. Dönen parçalara, sadece parçalar tamamen durduktan sonra temas edin!
	El ve ayaklarını dönen bıçaklardan uzak tutun.
	Garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Makinenin bir koruma izolasyonu var. Sınıf II - Çift izolasyon
	Elektrikli ve elektronik cihazları evsel çöpler ile imha etmeyin.
	Elektrik bağlantısı. Gerilim.
	Motor gücü
	Yakalama sepeti boyutu
	Çalışma genişliği
	Ağırlık
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	92
2.	Ürün açıklaması (res. 1-14).....	92
3.	Teslimat kapsamı (Res. 2).....	92
4.	Amacına uygun kullanım	93
5.	Güvenlik uyarıları.....	93
6.	Teknik veriler.....	96
7.	Ambalajdan çıkarma.....	97
8.	İşletime almadan önce.....	97
9.	Montaj.....	97
10.	Kullanım	98
11.	Temizlik ve bakım	99
12.	Depolama.....	99
13.	Elektrik bağlantısı	100
14.	Taşıma	100
15.	Bertaraf ve geri dönüşüm	101
16.	Arıza giderme	102
17.	Uygunluk beyanı	107

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (res. 1-14)

1. Şalter kolu
2. Güvenlik şalteri
3. Şebeke bağlantısı/şebeke kablosu
4. İtme kolu
- 4a. Üst itme kolu
- 4b. Orta itme kolu
- 4c. Alt itme kolu
- 4d. Plastik yıldız somun
- 4e. Tespitleme civatası
5. Toplama haznesi
6. Çalışma yükseklği ayarı
7. Arka tekerlek
8. Ön tekerlek

- A. Alyan anahtarı SW5
- B. Kablo gerilimini boşaltma
- C. Kablo klemensi
- D. Havalandırma silindiri, D1 tırmıklama silindiri (önceden monte edilmiş)
- E. İçten altigen
- F. İtme kolu için civata
- G. Güvenlik şalteri için civata

3. Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
4 a	1x	Üst itme kolu
4b	2x	Orta itme kolu
4c	2x	Alt itme kolu
4d	4x	Plastik yıldız somun
4e	4x	Tespitleme civatası
5	1x	Toplama haznesi
A	1x	Alyan anahtarı SW5
B	1x	Kablo gerilimini boşaltma
C	2x	Kablo klemensi
D	1x	Havalandırma silindiri
D1	1x	Tırmıklama silindiri (önceden montajlı)
	1x	Elektrikli tırmıklayıcı
	1x	İşletim kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Kullanım amacına göre cihaz tırmıklayıcı veya fan olarak kullanılabilir. Bunun için silindiri birkaç basit adımda değiştirilebilir. Tırmıklama silindiri ile yosun ve otlar kökleri ile birlikte topraktan çıkarılır ve toprak havalandırılır. Bu şekilde çim, besin maddelerini daha iyi alabilir ve temizlenir. Çimin ilkbaharda (Nisan) ve sonbaharda (Ekim) havalandırılmasını önermekteyiz. Havalandırma silindiri ile çimin yüzeyi tırmıklanır. Bu şekilde su daha kolay akabilir ve oksijen alımı kolaylaştırılır.

İhtiyaca göre tüm büyüme sürecinde havalandırın. Tırmıklayıcı ev ve bahçeye özel kullanım için uygundur.

Özel ev ve hobi bahçeleri için kullanılan tırmıklayıcılar, genellikle yıllık kullanım süresi 10 saati geçmeyen tırmıklayıcılar olarak kabul edilir. Tercihen çim ve çim alanlarının bakımı için kullanılır ancak kamuya açık alanların, parkların, spor sahalarının veya tarım ve ormancılık bakımı için uygun değildir.

Tırmıklayıcının usulüne uygun kullanılması için üretici tarafından eklenen işletim kılavuzuna uyulmalıdır. İşletim kılavuzu, işletim, bakım ve onarım koşullarını da içermektedir.

Kullanıcı için bedensel tehlike teşkil etmesi nedeniyle tırmıklayıcı dal öğütme makinesi olarak ya da dal ve çit bölümlerinin kesilmesi için kullanılmamalıdır. Ayrıca çim tırmıklayıcının örn. köstebek yuvası gibi zemin çıkıntılarını düzleştirmek için motor çapası olarak kullanılması yasaktır.

Güvenlik nedeniyle tırmıklayıcı başka çalışma aletleri ve herhangi bir alet seti için tahrik ünitesi olarak kullanılamaz. Üretici tarafından açıkça izin verilmedikçe.

Cihaz, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Güvenlik uyarıları

5.1 Genel güvenlik açıklamaları

⚠ **Uyarı:** Kılavuzun tamamını itina ile okuyun. Cihazın kumanda elemanlarını ve doğru kullanımını öğrenin. Kılavuza uymazsanız, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Aşağıdaki uyarılar içinde kullanılan "elektrikli takım" terimi, cihazınızı tanımlamaktadır. Cihaz, kablolu veya pille çalışan (kablolu) bir cihaz olabilir. BU KILAVUZU SAKLAYIN.

5.2 Çalışma yeri

⚠ **İkaz:** Bu cihaz ciddi yaralanmalara neden olabilir. Böylelikle kaza ve yaralanmaları önlersiniz.

Ön hazırlık:

- Çalışma yerinizi temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Dağınık ve kötü aydınlatılmış çalışma yerleri kazalara neden olabilir.
- Cihazınız gaz, kolay alev alabilen sıvılar veya toz gibi patlayıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Elektrikli takımlar, bu tür gazları veya tozu tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.

- Cihazın kullanıcısı, kişisel yaralanmalar ve maddi hasarlar dahil olmak üzere her türlü hasardan sorumludur.
- Cihazı, yakınınızda kişiler, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken kullanmayın.
- Cihazı sadece gündüz, iyi ışık koşullarında veya iyi yapay ışık altında kullanın.
- Yokuşlarda durduğunuzda dikkatli olun.
- Cihazı kullanırken asla yürümeyin veya koşmayın.
- Yokuşlarda yönü değiştirdiğinizde özellikle dikkat edin.
- Dik yokuşlarda çalışmaktan kaçının.
- Cihazı geri çektiğinizde veya kendinize doğru çektığınızde özellikle dikkat edin.
- Cihaz hala çalıştırılıyorsa, kaldırmayın ve taşımayın.
- Cihazın güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için tüm civataların, somunların ve vidaların sıkıca sıkıldığından emin olun.

5.3 Elektrik güvenliği

- Elektrikli cihazın fişi prizle uyumlu olmalıdır. Fişi asla değiştirmeyin. Topraklı elektrikli cihazlar kullanırken adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, radyatörler, basamaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylere vücudunuzun temas etmesini önleyin. Vücudunuz topraklı yüzeylere temas ettiğinde elektrik çarpması riski yüksektir.
- Elektrikli aletleri asla yağmur veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli cihaza su girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Elektrik kablosunu amacına uygun olmayan şekilde kullanmayın. Kablo, taşıma cihazı veya taşıma yardımı değildir. Fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyin. Kablonun ısıya, yağa, keskin kenarlara veya hareketli parçalara maruz kalmamasına dikkat edin. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Bu cihazın elektrik kablosu hasar görürse, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilecek yeni bir kabloyla değiştirilmelidir.
- Elektrikli takım açık havada kullanıyorsanız, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Böylece elektrik çarpması riskini azaltabilirsiniz.

5.4 Kişisel güvenlik

- Dikkatli olun! Elektrikli aletleri kullanırken yaptığınız işe dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaysanız veya alkol aldıysanız elektrikli aletleri kullanmayın. Bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Güvenlik donanımlarını kullanın. Her zaman güvenlik gözlüğü takın. Yaralanmaları önlemek için toz maskesi, kaymaz ayakkabı, kask ve koruyucu kulaklık kullanmak uygundur.
- Cihazı istemeden çalıştırılmasını engelleyin. Cihazı elektrik şebekesine bağlanmadan önce açma/kapama şalterinin KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Cihazı parmaklarınızla taşımak veya şalter AÇIK konumdayken taşımak tehlikelidir ve kazalara neden olabilir.
- Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını çıkarın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli cihazı kontrol etmenizi sağlar.
- Uygun iş kıyafetleri giyin. Bol giysiler giyin veya takı takmayın. Saç, giysi ve eldivenlerin cihazın dönen ve hareketli parçalarına yaklaşmamasına dikkat edin. Cihazı kullanırken daima iyi ve güvenli ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Cihazı çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın.
- Toz tahliyesi veya toz toplama için aksesuarlar ürünle birlikte verilmişse, bunları doğru şekilde takıp kullandığınızdan emin olun. Bu aksesuarların kullanılması, tozla ilgili tehlikeleri azaltır.

5.5 Elektrikli takımın kullanımı ve bakımı

- Elektrikli takım kullanırken hiçbir şekilde zorlamayın. Yapmak istediğiniz iş için uygun elektrikli takım kullanın. Uygun elektrikli takım, işin yapılmasını kolaylaştırır ve daha güvenli hale getirir.
- Açma/kapama tuşu arızalıysa elektrikli takım kullanmayın. Kontrol edilemeyen her elektrikli takım büyük tehlike oluşturur ve bu nedenle derhal onarılmalıdır.
- Aşağıdakileri yapmadan önce cihazı elektrik şebekesinden ayırın:
 - Ayarları değiştirmeden önce
 - Aksesuarları takmadan veya sökmeden önce
 - Cihazı depolamadan önce
- Bu işlem, cihazın istemeden çalıştırılmasını önler.
- Tüm elektrikli takımları, çocukların ve kullanım ve bu kullanım kılavuzuna aşına olmayan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın. Elektrikli takım, eğitimsiz kişilerin elinde tehlikelidir.
- Elektrikli takımın bakımı: Her kullanımdan önce, cihazda eğrilmiş parçalar olup olmadığını ve hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin.

Cihazı ve performansını etkileyen kısıtlamalar veya kusurlar tespit ederseniz, kullanmaktan kaçının. Cihaz, tekrar kullanılmadan önce onarılmalıdır. Elektrikli takımlarla ilgili birçok kaza, cihazların düzgün bir şekilde kontrol edilip onarılmaması nedeniyle meydana gelir.

- Cihazın kesici takımlarını keskin ve temiz tutun. Kesici takımların uygun şekilde bakımı ve bileme, aletin kullanım sırasında geri tepme yapmamasını ve daha iyi kontrol edilebilmesini sağlar.
- Elektrikli takımı ve aksesuarlarını bu işletim kılavuzuna uygun olarak ve yalnızca cihazın öngörüldüğü amaçlar için kullanın. Aletin amacına uygun olmayan şekilde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir. Cihazı kullanmadan önce, tüm parçaların çalışır durumda ve aşınmamış olup olmadığını her zaman gözle kontrol edin. Cihazın sorunsuz çalışmaya devam edebilmesi için arızalı parçaları değiştirin.

5.6 Müşteri hizmetleri / servis

- Cihazınızı yalnızca eğitimli personel tarafından bakım ve onarımını yaptırın. Arızalı parçalar, aynı tip parçalarla değiştirilmelidir. Bu cihazın güvenliği için önemlidir. Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Aynı şekilde, deneyimi veya uzmanlığı olmayan kişiler de, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmedikçe veya talimat almadıkça kullanmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetilmelidir.

5.7 Artık riskler

Cihazı öngörüldüğü şekilde kullanıyor olsanız bile, tüm riskleri tamamen ortadan kaldırmak mümkün değildir. Aşağıdaki tehlikeler, cihazın yapısı ve tasarımıyla bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Etkili toz maskesi takılmadığında akciğer hasarları.
- Etkili koruyucu kulaklık takılmadığında işitme hasarları.
- Eğer elektrikli takım
 - uzun süre kullanılırsa,
 - doğru kullanılmazsa,
 - bakımı doğru yapılmazsa titreşim emisyonları nedeniyle sağlık hasarları oluşabilir.

⚠ Uyarı Takım, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan üretir. Bu alan, belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, tıbbi implantları olan kişilerin bu cihazı kullanmadan önce doktorlarına ve implant üreticisine danışmalarını öneririz.

5.8 Eğitim

- Talimatları dikkatlice okuyun. Kontrollere ve cihazın doğru kullanımına aşına olun.
- Çocukların veya bu talimatlara aşına olmayan kişilerin cihazı kullanımına asla izin vermeyin. Yerel yönetmelikler kullanıcının yaşını kısıtlayabilir.
- Kullanıcı, diğer kişilere veya onların mülklerine karşı meydana gelen kazalar veya tehlikelerden kendisi sorumludur.

5.9 Ön hazırlık

- Cihazı çalıştırırken daima koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük takılmalıdır.
- Kullanmadan önce, bağlantı ve uzatma kablosunu her zaman hasar veya eskime belirtilerine karşı kontrol edin. Kablo kullanım sırasında hasar görürse, derhal şebeke beslemesinden ayrılmalıdır. **ŞEBEKE BAĞLANTISI KESİLENE KADAR KABLOYA DOKUNMAYIN.** Eğer hat hasar görmüş veya yıpranmışsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı kullanırken her zaman sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Cihazı çıplak ayakla veya hafif sandaletlerle çalıştırmayın. Bol giysiler veya sarkan ipleri olan giysiler giymekten ve kravat takmaktan kaçının.
- Cihazın kullanıldığı araziye kontrol edin ve tüm kapı, fırlatılacak nesnelere kaldırmayın.
- Cihazı sadece önerilen konumda ve sağlam, düz bir yüzey üzerinde kullanın.
- Cihazın, fırlayan malzemelerin yaralanmalara neden olabileceği kaldırımı veya çakıllı yüzeylerde kullanılmaması gerektiğine dikkat edin.
- Cihazı çalıştırmadan önce, tüm civataların, somunların, saplamaların ve diğer bağlantı elemanlarının iyi sabitlendiğini her zaman kontrol edin. Ayrıca, koruma tertibatları ve koruyucu ızgaraların yerinde olması gerekir. Aşınan veya hasarlı etiketler yenilenmelidir.
- Çevrede insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar varken cihazı asla çalıştırmayın.

5.10 İşletim

- Sadece gün ışığında veya iyi bir yapay aydınlatma ile çalışın.
- Çim ıslakken cihazı kullanmayın.
- Özellikle yokuşlarda daima güvenli bir duruşa dikkat edin.
- Yürüyün, koşmayın.
- Cihazı yokuşa çapraz biçimde çalıştırın, asla yokuş yukarı veya aşağı değil.

- Yokuşta sürüş yönünü değiştirdiğinizde özellikle dikkat edin.
 - Aşırı dik yokuşlarda tırmıklama veya havalandırma yapmayın.
 - Cihazı döndürdüğünüzde veya kendinize doğru çektiğinizde özellikle dikkat edin.
 - Cihaz devrildiğinde,
 - çim dışındaki yüzeylerde taşınırken,
 - işleme alanına giderken veya işleme alanından ayrılırken dişleri durdurun.
 - Cihazı asla koruyucu tertibatı veya koruyucu izgarası veya örn. çarpma plakaları ve/veya çim toplama tertibatları gibi takılı koruyucu tertibatları hasarlı durumdayken kullanmayın.
 - Kullanım talimatlarına uygun olarak motoru dikkatli bir şekilde çalıştırın ve ayaklarınızın dişlerden yeterli mesafede olmasına dikkat edin.
 - Bağlantı ve uzatma kablolarını dişlerden uzak tutun.
 - Motoru çalıştırırken, işlem için cihazın kaldırılması gerekmedikçe cihaz devrilmeyecektir. Bu durumda makineyi sadece gerektiği kadar ve sadece kullanıcıdan uzak olan tarafı devirin. Cihaz yere geri dönmeyeceği için her iki elinizin de çalışma pozisyonunda olduğundan emin olun.
 - Tahrik çalışırken cihazı asla taşımayın.
 - Asla el veya ayaklarınızı dönen parçalara veya altlarına yaklaştırmayın. Daima dışarı atma deliğinden uzak durun.
 - Motoru kapatın ve fişi prizden çekin. Tüm hareketli parçaların tamamen durduğundan emin olun:
 - Cihazdan ayrılırken;
 - Blokajları çözmeden veya dışarı atma kanalında tıkanıkları gidermeden önce;
 - Cihazı kontrol etmeden, temizlemeden veya makinede işlemler yapmadan önce;
 - Yabancı cisimlerle temas ettikten sonra;
- Cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin ve makineyi yeniden çalıştırmadan ve cihazla çalışmadan önce gerekli onarımları yapın. Cihaz alışılmadık derecede güçlü bir şekilde titreşmeye başlarsa, derhal kontrol edilmelidir. Hasar yönünden kontrol edin. Hasarlı parçalarda gerekli onarım çalışmalarını yürütün. Gevşek parçalar yönünden inceleyip bunları sıkın.

Koruyucu bakım ve saklama

- Tüm somun, pim ve civataların sıkılmış ve cihazın güvenli bir işletim durumunda olduğundan emin olun.
- Düzenli olarak toplama tertibatını aşınma ve fonksiyon kaybına dair kontrol edin.
- Güvenlik nedeniyle aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.

- Birden fazla çatal yapısına sahip cihazlarda, bir çatal yapısının hareketi diğer çatal yapılarının dönmeye neden olabileceğine dikkat edin.
- Cihazı ayarlarken, hareketli diş yapıları ile cihazın sabit parçaları arasında parmaklarınızın sıkışmamasına dikkat edin.
- Cihazı uzun süreliğine kapatmadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Dişli yapılarının bakımını yaparken, tahrik kapatılmış olsa bile dişli yapılarının hareket edebileceğini unutmayın.
- Güvenlik nedeniyle aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin. Sadece orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanın.
- Cihaz koruyucu bakım, inceleme, muhafaza veya bir aksesuar parçasının değiştirilmesi için durdurulduğunda, tahrik kapatılmalı, cihaz şebekeden ayrılmalı ve tüm hareketli parçaların tamamen durduğundan emin olunmalıdır. Muayene etmeden, ayarlamadan vb. önce cihazın soğumasını bekleyin. Cihaza özenle işlem yapın ve cihazı temiz tutun.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

⚠ Uyarı: Elektrikli el aletini nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek titreşim değerleri belirtilenlerden farklı olabilir.

Kendinizi titreşim yüklerine karşı korumak için tedbirler alın. Bunun için elektrikli aletin yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate alın.

6. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	230-240 V~ / 50 Hz
Akım sarfiyatı	1500 W
Çalışma genişliği	320 mm
Bıçak sayısı	16
Tırmık sayısı	20
Derinlik ayarı	-12 / +4 mm
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IPX4
Ağırlık	8,5 kg

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

İlgili standartlara göre ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi:

Tırmıklama silindiri	
Ölçülen ses basıncı seviyesi L_{pA}	84,50 dB
Belirsizlik K	3 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi L_{WA}	97,30 dB
Belirsizlik K	1,05 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	98 dB
Havalandırma silindiri	
Ölçülen ses basıncı seviyesi L_{pA}	83,90 dB
Belirsizlik K	3 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi L_{WA}	96,73 dB
Belirsizlik K	1,11 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	98 dB

Titreşim karakteristik değerleri:

Tırmıklama silindiri titreşimi A_{nv}	4,27 m/s ²
Havalandırma silindiri titreşimi A_{nv}	3,8 m/s ²
Ölçüm belirsizliği K_{PA}	1,5 m/s ²

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

⚠ Dikkat!

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. İşletime almadan önce

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

⚠ Uyarı!

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

Teslimat sırasında tırmıklayıcı sökülmüş durumdadır. Toplama haznesi (5) ve komple itme kolu (4) tırmıklayıcının kullanımından önce monte edilmelidir. İşletim kılavuzuna adım adım uyun ve resimlerden faydalanın. O zaman montajı sorunsuz bir şekilde gerçekleştirebilirsiniz.

9. Montaj

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

9.1 Alt itme kolunun montajı (Res. 3)

- Alt itme kolunu (4c) sol ve sağda öngörülen açıklıklara takın.
- Alt koruma kolunu sabitlemek için civataları (F) sıkın.

9.2 Üst itme kolunun montajı (Res. 4, 5)

- Kablo gerilimini boşaltıcıyı (B) üst itme kolunun (4a) üzerine itin. (Res. 4)
- Üst itme kolunu (4a) orta itme kollarına (4b) bağlayın.
- Sabitleme civatalarını (4e) iki kırıştan geçirin. Plastik yıldız somunları (4d) oturtun ve sıkın. (Res. 5).

9.3 Orta itme kolunun montajı (Res. 5)

- Üst ve orta itme kollarındaki (4a, 4b) itme kolu ünitesini aynı şekilde alt itme koluna (4c) bağlayın.
- Sabitleme civatalarını (4e) iki kırıştan geçirin. Plastik yıldız somunları (4d) oturtun ve sıkın. (Res. 5).

9.4 Güvenlik şalterinin montajı (Res. 6)

- Alt kapağı çıkarın.
- Güvenlik şalterini (2) üst itme kolunun (4a) üzerindeki deliklerin üstüne yerleştirin.
- Alt muhafaza kapağını ekteki civatalar (G) yardımı ile sabitleyin.
- Şalter kablosunu kablo kelepçeleri (C) ile orta itme koluna (4b) sabitleyin. (Res. 7, 8)

9.5 Toplama haznesinin montajı (Res. 9, 10)

- Lastik kulakları toplama haznesi (5) (Res. 9) çerçevesinin üzerine geçirin.
- Toplama haznesini (5) cihaza sabitleyin. Bunun için boşaltma klapesini kaldırın ve toplama haznesini (5) cihazdaki ilgili tutuculara asın. (Res. 10)

9.6 Silindirin değiştirilmesi (Res. 14, 15)

⚠ Dikkat! Mutlaka eldiven kullanın!

Cihaz iki farklı silindirle çalıştırılabilir. Tırmıklama silindiri (D1) önceden monte edilmiştir.

Havalandırma silindiri (D) teslimat kapsamına dahildir. Silindiri değiştirmek için aşağıdaki işlemleri yapın:

- Alyan başlı civataları (E) çıkarın ve silindiri bu uçtan kaldırın.
- Silindiri karşı taraftan kare tahrikten çıkarın.
- Rulmanın milinden yatak gövdesini çıkarın.
- Yatak gövdesini diğer rulmanın miline itin.
- Rulmanı kare tahrike yerleştirin.
- Gövdeyi içten altı köşe civata (E) ile sabitleyin.

10. Kullanım

10.1 Tırmıklama derinliğinin ayarlanması (Res. 11)

Tırmıklama derinliği, her iki ön tekerlekteki çalışma yüksekliği ayarı (6) ile ayarlanır. 4 konum mevcuttur.

- Çalışma yüksekliği ayar kolunu (6) hafifçe yukarı doğru çekin ve istediğiniz konuma getirin.
- Kolun güvenli bir şekilde yerine oturduğundan emin olun.

10.2 Havalandırma silindiri derinliğinin ayarlanması (Res. 11)

Sorunsuz işletimi sağlamak ve havalandırma silindirinde (D) hasarları önlemek için, havalandırma silindiri (D) sadece "3" ve "4" derinlik ayarında çalıştırılabilir.

- Silindir derinliğini ayarlamak için 10.1 altında açıklandığı gibi hareket edin.
- 10.3 tablosunu dikkate alın.

10.3 Çalışma derinliği için ayar tablosu

Pozisyon	Havalandırma silindiri (D)	Tırmıklama silindiri (D1)
1	X	-12
2	X	-8
3	-4	-4
4	+4	+4

10.4 Cihazın çalıştırılması ve durdurulması

- Şebeke bağlantısını (3) bir IP44 uzatma kablosuyla* bağlayın.
- Elektrik güvenliği ile ilgili bilgilere dikkat edin (bkz. „5.3 Elektrische Sicherheit“).

* Teslimat kapsamına dahil değildir!

Tırmıklayıcının istenmeyen şekilde çalışmasını önlemek için, şalter kolu (1) bir güvenlik şalteri (2) ile donatılmıştır. Şalter kolu (1) sadece güvenlik şalteri (2) basılıyken çalıştırılabilir. Şalter kolu (1) bırakıldığında, tırmıklayıcı kapanır.

- Cihazı çalıştırmak için aynı anda güvenlik şalterine (2) ve şalter koluna (1) basın.
- Cihazı durdurmak için şalter kolunu (1) serbest bırakın. Motor kapanıyor.
- Silindir dönmeyi bırakıp durana kadar bekleyin.

10.5 Güvenlik kullanım ile ilgili bilgiler

⚠ Tehlike!

Motor hala çalıştığında asla boşaltma klapesini açmayın. Dönen bıçak silindiri yaralanmalara sebep olabilir. Boşaltma klapesini daima itina ile sabitleyin. Çekme yayı sayesinde otomatik olarak kapanır.

İtme kolu (4) ile sağlanan, gövde ve kullanıcı arasındaki güvenlik mesafesine daima uyulmalıdır.

Bayır ve eğimli yerlerde tırmıklama ve sürüş yönü değişikliklerinde özellikle dikkatli olunmalıdır.

Zeminde sağlam duruşa dikkat edin, kaymaz tabanlı sıkı ayakkabılar ve uzun pantolon giyin. Daima eğime çapraz tırmıklayın. Güvenlik nedeniyle eğimi 15 dereceyi aşan bayırlarda tırmıklayıcı ile işlem yapmak yasaktır.

Geriye doğru hareket ve tırmıklayıcının geri çekilmesinde özellikle dikkat edin, (takılma tehlikesi!).

10.6 Doğru tırmıklama ile ilgili bilgiler

Temiz bir sonuç elde etmek için, tırmıklama sırasında örtüşen çalışma yöntemi önerilir.

- Cihazı mümkün olduğunca düz bir çizgide yönlendirin.
- Kesilmeyen yerlerin oluşmaması için bu şeritleri daima birkaç santim üst üste getirin.
- Tırmıklama işlemi sırasında çim kalıntıları kalırsa toplama haznesini (5) boşaltın.
- Toplama haznesini (5) cihazdan çıkarın. Bunun için boşaltma klapesini kaldırın ve toplama haznesini (5) cihazdaki ilgili tutuculardan çıkarın. (Res. 10)

⚠ Tehlike! Toplama haznesini (5) çıkartılmadan önce motoru durdurun ve silindirin durmasını bekleyin!

Tırmıklama sıklığı çimin büyümesine ve zeminin sertliğine bağlıdır.

- Tırmıklayıcı gövdesinin alt kısmını temiz tutun.
- Toprak ve çim kalıntılarını düzenli olarak temizleyin. Kalıntılar çalıştırma işlemi zorlaştırır, tırmıklama kalitesini olumsuz etkiler.
- Bayırlarda tırmıklama şeridi bayıra çapraz olmalıdır.
- Bıçak silindirinde herhangi bir kontrolü yapılmadan önce motoru durdurun.

⚠ Tehlike!

**Bıçak silindiri motor kapatıldıktan sonra birkaç sa-
niye daha dönmeye devam eder.**

Asla bıçak silindirini durdurmayı çalışmayın.

- Hareket halindeki bıçak silindiri bir nesneye çarparsa, cihazı kapatın ve bıçak silindiri durana kadar bekleyin. Bıçak silindirinin durumunu kontrol edin. Hasarlı olması durumunda değiştirilmelidir.
- Cihaz bağlantı kablosunu, kullanılan priz in hemen önüne, döngü şeklinde yere yerleştirin.
- Priz veya kablodan uzaklaşacak şekilde tırmıklama işlemini yapın ve her zaman tırmıklanan çim alanının içinde olmasına dikkat edin.
- Cihaz bağlantı hattının üzerinden asla tırmıklayıcı ile geçmeyin.

11. Temizlik ve bakım

Gerekli takım:

Temiz bez*

Yumuşak fırça*

* Teslimat kapsamına dahil değildir!

Cihazda onarım veya bakım çalışmaları yapmadan önce bıçak silindirinin dönmediğinden cihazın şebekeden ayrıldığından emin olmalısınız.

Üzerinde çalışma gerçekleştirmeden önce cihazı tamamen soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun.
- Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı ideal olarak her kullanımdan hemen sonra temizleyin.
- Çim kalıntıları, toprak ve yosun gibi kaba kirleri yumuşak bir fırça veya nemli bir bezle temizleyin. Temizlik ya da çözültü maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir.
- Yüksek basınçlı temizleyici veya akan su kullanmayın. Kısa devre tehlikesi vardır!
- Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Pas oluşumunu önlemek için cihazı tamamen kurutun.

11.2 Bakım

- Cihazı, özellikle silindirleri düzenli olarak aşınma açısından kontrol edin. Aşınmış veya hasar görmüş silindirler yetkili bir uzman tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrik kablolarında çatlak ve ezik olup olmadığı kontrol edin. Hasarlı kablolar yetkili bir uzman tarafından değiştirilmelidir.
- **Karbon fırçalar:** Aşırı kıvılcım oluşumu durumunda, karbon fırçaları bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.

⚠ Tehlike! Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

- Tüm bağlantı elemanlarının (cıvatalar, somunlar vb.) sıkıca sıkıldığından emin olun.
- Uzun bir kullanım ömrü için tüm sabitleme parçaları ve tekerlek ve akslar temizlenmeli ve ardından yağlanmalıdır.
- Cihazın düzenli bakımı sadece dayanıklılığını ve performansını garanti etmez. Ayrıca, tırmıklama işinizi kolaylaştırır ve iyi bir sonuç elde etmenize yardımcı olur.
- Sezon sonunda cihazı genel bir kontrole tabi tutun ve biriken tüm kalıntıları temizleyin.
- Sezon başlangıcında cihazın durumunu kontrol edin. Onarımlarda müşteri hizmetlerimize başvurun.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Havalandırma silindiri (D), karbon fırçaları

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Depolama

Cihazın hizmet ömrünü uzatmak ve güvenli bir şekilde yeniden çalıştırmak için, doğru depolama ile ilgili aşağıdaki talimatlara dikkat edin.

12.1 Cihazın hazırlanması

- Cihazı elektrik şebekesinden ayırın.

- Tüm silindirleri, gövdeyi ve toplama haznesini (5) kir, yosun ve çim kalıntılarından iyice temizleyin.
- Kuru bir bezle nemi silin. Cihazı asla nemli halde depolamayın.

12.2 Depo

- Cihazı ve aksesuarlarını iyi havalandırmalı, karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Korozyon ve küf oluşumunu önlemek için nem oranı yüksek yerlerden (örneğin havalandırması olmayan bodrum odaları) uzak durun.
- Cihazı çocukların ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Gerekirse, yerden tasarruf etmek için itme kolunu (4) katlayın.
- Cihazı ideal olarak orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için cihazın üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu cihaz ile birlikte saklayın.
- Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır.

12.3 Elektrik güvenliği

- Kablo ve fişi hasar açısından kontrol edin.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine veya ezilmesine dikkat edin.
- Kablo, sıcak veya keskin kenarlı nesnelerin yakınında bulunmamalıdır.

13. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu.

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar,
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi,
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler,
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

14. Taşıma

14.1 Taşımadan önce

- Cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkarın.
- Toplama haznesi (5) veya silindir (D, D1) gibi gevşek parçaları çıkarın.
- Aracın veya depo alanının kirlenmesini önlemek için cihazdaki kir ve çim kalıntılarını kabaca temizleyin.
- Gerekirse, yerden tasarruf etmek için itme kolunu (4) katlayın.

14.2 Çalışma alanına taşıma

- Mümkünse, taşıma için yerleşik şasiyi kullanın.
- Cihazı asla elektrik kablosundan çekmeyin.
- Cihazı kaldırmak için gövdeden tutun, tekerleklerden veya diğer hareketli parçalardan değil.
- Cihazı düz olmayan zeminde veya merdivenlerde taşımak zorunda kalırsanız, ikinci bir kişinin yardımını alın.
- Cihazı taşıırken veya hareket ettirirken hiç kimsenin tehlikeye girmediğinden emin olun.

14.3 Uzun mesafelerde taşıma

- Cihazı varsa orijinal ambalajına sarın.
- Mekanik hasarı önlemek için uygun dolgu malzemeleri kullanın.
- Cihazın kaymasını önleyin.
- Yükleme kenarını aşmanız gerekiyorsa, ikinci bir kişinin yardımını alın.

15. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



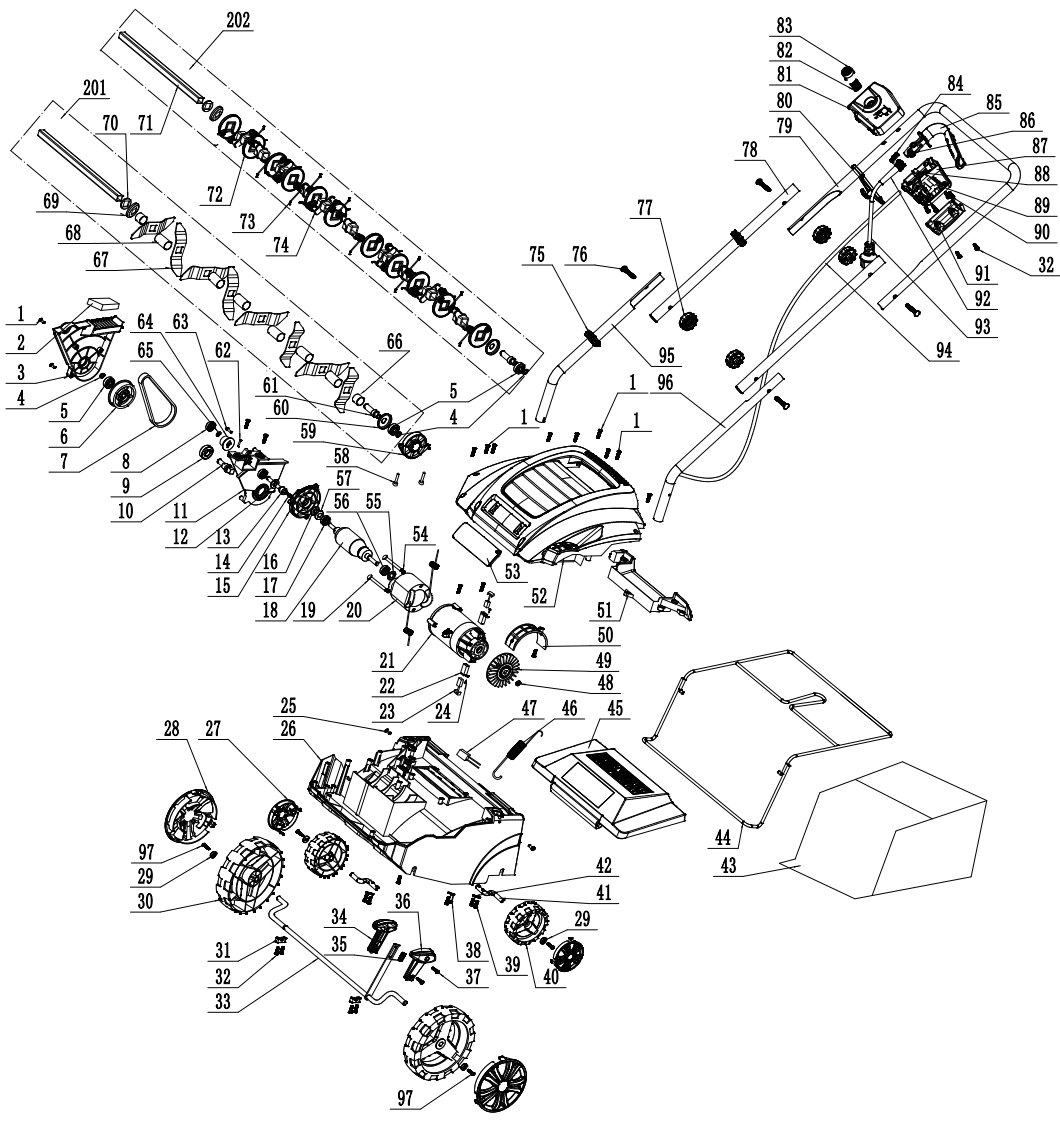
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	<ul style="list-style-type: none"> • Fişte akım yok • Kablo arızalı • Şalter fiş kombinasyonu arızalı • Motor veya kondansatör bağlantıları çözülmüş • Tirmıklayıcı haznesi tıkalı 	<ul style="list-style-type: none"> • Hat ve sigortayı kontrol edin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin • Bıçak silindirin serbest çalışması için tirmıklama derinliğini değiştirin, gövdeyi temizleyin
Motor performansı azalıyor	<ul style="list-style-type: none"> • Çok sert zemin • Tirmıklayıcı haznesi tıkalı • Bıçak çok aşınmış 	<ul style="list-style-type: none"> • Tirmıklama derinliğini düzeltin • Gövdeyi temizleyin • Bıçakları değiştirin
Tirmıklama düzenli değil	<ul style="list-style-type: none"> • Bıçak aşınmış • Yanlış tirmıklama derinliği 	<ul style="list-style-type: none"> • Bıçakları değiştirin • Tirmıklama derinliğini düzeltin
Motor çalışıyor, bıçak silindiri dönmüyor	<ul style="list-style-type: none"> • Dişli kayışı koptu 	<ul style="list-style-type: none"> • Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Elektro-Vertikutierer SC32	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Electric scarifier SC32	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Scarificateur électrique SC32	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Scarificatore elettrico SC32	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: Elektrische verticuteermachine SC32	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Escarificador eléctrico SC32	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: Escarificador elétrico SC32	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: Elektrický vertikutátor SC32	Značka****
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými směrnicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: Elektrický vertikutátor SC32	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		Termék megnevezése: Elektromos gyepszellőztető SC32	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Elektryczny wertykulator SC32	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Električni vertikalni vrtuljak SC32	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Električni vertikalni vrtuljak SC32	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Elektri-vertikuteerija SC32	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Elektrinis aeratorius SC32	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Elektriskais aerators SC32	Prečģzģme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Eldriven vertikalskärare SC32	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenumike: Sähkökäyttöinen ilmaaja SC32	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: El-perforator SC32	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrenning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eiansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk river SC32	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Електрически култиватор SC32	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Дηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία ειδ.: Ηλεκτρικός εκχερσωτής SC32	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Afânător electric SC32	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Električni vertikalator SC32	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Elektrikli tırmıklayıcı SC32	Marka ****
*** 5912006901 / 59120069969 / 5912006904			**** SCHEPPACH

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 05.09.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: Emission No.:	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L _{WA} = 97,30 dB guaranteed L _{WA} = 98 dB <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN 50636-2-92:2014; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3-A1+A2		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обещания, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçik kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.